



DC 5900

Bruksanvisning i original
Original instructions

Originalbetriebsanleitung

Notice originale

Original bruksanvisning

Руководство по эксплуатации

Alkuperäiset ohjeet

Instrucciones originales

Original brugsanvisning

Part No 42838-G

VARNING!

Läs bruksanvisningen före användning av maskinen.

WARNING!

Read the instruction manual before using the machine.

ACHTUNG!

Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme der Maschine sorgfältig durch.

ATTENTION!

Lisez le manuel d'instructions avant d'utiliser la machine.

ADVARSEL!

Les instruksjonene før du bruker maskinen.

ВНИМАНИЕ!

Прочтайте руководство перед началом использования машины.

VAROITUS!

Lue käyttöopas ennen koneen käyttöä.

¡AVISO!

Lea el manual de instrucciones antes de utilizar el aparato.

ADVARSEL!

Læs brugsanvisningen, inden maskinen anvendes.

- SE: Dustcontrol reserverar sig för tryckfel och produktförändringar
- EN: Dustcontrol reserves the right to change specifications without notice and is under no obligation to alter previously delivered products. Dustcontrol is not responsible for errors or omissions in this catalogue.
- DE: Keine Gewähr für Druckfehler. Produktänderungen vorbehalten.
- FR: Dustcontrol se réserve le droit de modifier les spécifications sans indication préalable et sans aucune obligation de changer les produits déjà livrés. Dustcontrol n'est pas responsable des erreurs et omissions faites dans ce livret.
- NO: Dustcontrol reserverer seg for trykkfeil og produktforandringer.
- RU: Компания Dustcontrol оставляет за собой право на внесение изменений в технические характеристики без предварительного уведомления и при этом не обязуется вносить изменения в изделия, уже поставленные ранее. Компания Dustcontrol не несет ответственности за ошибки в настоящем каталоге.
- FI: Dustcontrol pidättää oikeuden muuttaa määritystä ilman ilmoitusta, ja sillä ei ole velvollisuutta muuttaa aiemmin toimitettuja tuotteita.
- ES: Dustcontrol se reserva el derecho a introducir cambios en las especificaciones sin previo aviso y no tiene ninguna obligación de modificar los productos comercializados previamente. Dustcontrol no se hace responsable de errores u omisiones en este catálogo.
- DA: Dustcontrol tager forbehold for trykfejl og produktændringer.

SE: Vad betyder PTFE?

PTFE är en förkortning av PolyTetraFluorEten vilket är en polymer (en plast) som bl.a. tillverkas av fabrikatet Du Pont och marknadsförs under varunamnet Teflon. Andra tillverkare av PTFE-plaster har andra varunamn. PTFE är således en benämning för alla plaster av denna typ varav Teflon är den mest kända.

Vad är fördelen med filter av PTFE?

Fördelen med filter som har en ytbeläggning av PTFE är att stoftet lättare släpper från filtret vid filterrensning samt att stoftet inte tränger in i filtermaterialet, vilket är ett problem med filter av andra material. Detta medför att filter med en ytbeläggning av PTFE har avsevärt längre livslängd än andra filter.

EN: PTFE – what is it?

PTFE is an abbreviation of PolyTetraFluorEten which is a polymer (a plastic) manufactured among others by Du Pont and marketed under the Teflon trademark. Other manufacturers of PTFE plastics have their own trademarks. So, PTFE is a name for all the plastics of this type of which Teflon is the most well known.

What is the benefit of PTFE filters?

The benefit of a filter set with PTFE is that the dust will fall easier off the filter during the filter cleaning. Also the dust will not penetrate the filter material which can be a problem with other filter materials. This means that a filter set with PTFE will have a considerably longer life compared to other filters.

DE: Was bedeutet PTFE?

PTFE ist eine Abkürzung für PolyTetraFluorEten. PTFE ist ein Polymer (Plastik) das u.a. von der Firma Du Pont erzeugt wird und unter dem Markenzeichen Teflon auf dem Markt erscheint. Andere PTFE-Plastiksorten haben andere Markenzeichen. PTFE ist damit eine Bezeichnung für alle Plastiksorten diesen Typs, wobei Teflon die meistbekannte ist.

Was ist der Vorteil mit Filtern aus PTFE?

Filtern mit einer PTFE-Außenschicht habe den Vorteil, dass sich der Staub bei der Filterreinigung leichter vom Filter löst. Gleichzeitig dringt der Staub nicht in das Filtermaterial, was ein Problem für Filter aus anderen Materialien darstellen kann. Filter aus PTFE haben darüber hinaus auch eine wesentlich längere Lebensdauer.

FR: PTFE – Qu'est-ce que c'est?

PTFE est une abréviation de PolytétraFluorEten, lequel est un polymère (un plastique) fabriqué parmi d'autres par DuPont et commercialisé sous la marque Teflon. Les autres fabricants de plastique PTFE ont leurs propres marques de fabrique. Ainsi, PTFE est un nom pour tous les plastiques de ce type, Teflon en étant le plus connu.

Quel est le bénéfice des filtres PTFE?

Le bénéfice d'un filtre composé avec PTFE est que la poussière tombera facilement du filtre pendant un nettoyage du filtre. Aussi la poussière ne pénétrera pas la matière filtrante, ce qui peut être un problème avec d'autres types de matière filtrante. Cela signifie qu'un filtre composé avec PTFE aura une durée de vie considérablement plus longue que d'autres filtres.

NO: Hva er PTFE?

PTFE står for polytetrafluoretylen, som er en polymer (plast) som inkluderer produsert av varemerket, DuPont og markedsføres under merkenavnet Teflon. Andre produsenter av PTFE har også merkenavn. PTFE er derfor et begrep for alle harpiks av denne typen som Teflon er den mest kjente.

Hva er fordelen med filteret av PTFE?

Fordelen med filter som har et belegg av PTFE er at støv lettere frigjøres fra filteret i filter rengjøring og støv kommer inn i filtermaterialet, som er et problem med filtre fra andre materialer. Dette betyr at filteret med et belegg av PTFE er betydelig lengre enn andre filtre.

RU: Что такое ПТФЭ?

ПТФЭ — это сокращенное название материала «политетрафторэтилен», одного из полимеров (пластмасс), выпускаемых компанией DuPont под товарным знаком Teflon. Другие производители имеют собственные товарные знаки для этого материала. ПТФЭ — общее название для такого типа пластмасс, более известного под названием «тефлон».

В чем преимущество фильтров из ПТФЭ?

Преимущество фильтров из ПТФЭ в том, что пыль легче отделяется от фильтра во время очистки. Кроме того, пыль не проникает в фильтрующий материал, что может быть проблемой при использовании других фильтрующих материалов. Это означает, что фильтр из ПТФЭ будет иметь значительно более длительный срок службы по сравнению с другими фильтрами.

FI: PTFE – mitä se tarkoitaa?

PTFE on lyhenne sanasta PolyTetraFluorEten (polytetrafluoriteeni). Se on mm. Du Pont -yhtiön valmistama polymeeri (muovi), jota markkinoi daan Teflon-tavaramerkillä. Muilla PTFE-muovien valmistajilla on omat tavaramerkkinsä. PTFE-nimi kattaa siis kaikki tämäntyyppiset muovit, joista Teflon on tunnetuin.

Mitä etuja PTFE-suodattimilla on?

PTFE-muovista valmistettujen suodattimien etuna on, että pöly irtoaa suodattimesta helpommin puhdistuksen yhteydessä. Pöly ei myöskään tunkeudu suodattimen materiaaliin, mikä saattaa olla ongelmia muiden suodatinmateriaalien kohdalla. Tämä merkitsee, että PTFE-suodattimien käyttöikä on huomattavasti pidempi kuin muiden suodattimien.

ES: ¿Qué es el PTFE?

PTFE es la abreviatura de politetrafluoreteno, un polímero (un plástico) fabricado, entre otros, por Du Pont y comercializado bajo la marca Teflon. Otros fabricantes de plásticos PTFE tienen sus propias marcas. Es decir, PTFE es el nombre de todos los plásticos de este tipo, y Teflon es el más conocido.

¿Cuáles son las ventajas de los filtros PTFE?

Las ventajas de un filtro fabricado en PTFE es que el polvo caerá del filtro con más facilidad durante el proceso de limpieza. Además, el polvo no penetrará en el material del filtro, lo que podría causar problemas con otros materiales del filtro. Esto implica que un filtro fabricado en PTFE tendrá una vida útil considerablemente superior a la de otros filtros.

DA: Hvad betyder PTFE?

PTFE er en forkortelse af PolyTetraFluorEten, hvilket er en polymer (en plast), som bl.a. produceres af Du Pont og markedsføres under varenavnet Teflon. Andre producenter af PTFE-plast benytter andre varenavne. PTFE er således en benævnelse for al plast af denne type, hvoraf Teflon er den mest kendte.

Hvad er fordelen med filter af PTFE?

Fordelen med filter, som har en udvendig belægning af PTFE, er, at støvet lettere slipper fra filteret ved rengøring af filteret, samt at støvet ikke trænger ind i filtermaterialet, hvilket er et problem med filtre af andre materialer. Dette medfører, at filtre med en udvendig belægning af PTFE har betydeligt længere levetid end andre filtre.

Tillverkare/Manufactured by/Hersteller/Fabriqué par/
Производитель/Valmistaja/Fabricado por/Producent:

Dustcontrol AB
Box 3088, Kumla Gårdsväg 14
SE-145 03 Norsborg
Tel: + 46 8 531 940 00
Fax: + 46 8 531 703 05
support@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

Såld av/Sold by/Verkauft von/Vendu par/Продавец/
Valmistaja/Comercializado por/Sælges af:

Innehållsförteckning

Säkerhetsföreskrifter	6–7	Garanti	13
Tekniska data	7	Felsökning	13
Funktionsbeskrivning	8	Reservdelar	81–89
Drift	8	EG-försäkran	90–92
Service	8–12	Dustcontrol Worldwide	93
Tillbehör	13		

Contents

Safety Considerations	14–15	Warranty	21
Technical Data	15	Trouble Shooting	21
Description	16	Spare Parts	81–89
Operation	16	EC declaration	90–92
Service	16–20	Dustcontrol Worldwide	93
Accessories	21		

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitsvorschriften	22–23	Gewährleistung	30
Technische Daten	23	Fehlersuche	30
Funktionsbeschreibung	24	Ersatzteile	81–89
Betrieb	24	EG-Erklärung	90–92
Wartung	25–29	Dustcontrol Worldwide	93
Zubehör	28		

Sommaire

Conditions de sécurité	31–32	Garantie	38
Caractéristiques techniques	32	Problèmes et interventions	38
Description	33	Pièces détachées	81–89
Fonctionnement	33	Declaration du CE	90–92
Entretien	33–36	Dustcontrol Worldwide	93
Accessoires	38		

Innholdsfortegnelse

Sikkerhetsforskrifter	39–40	Tilbehør	46
Tekniske data	40	Garanti	46
Funksjonsbeskrivelse	41	Feilsøking	46
Brukerveiledning	41	Reservedeler	81–89
Service	41–45	EF-erklaering	90–92
		Dustcontrol Worldwide	93

Содержание

Меры безопасности	47–48	Гарантия	55
Технические данные	48	Поиск и устранение	
Описание	49	неисправностей	56
Эксплуатация	49	Запасные части	81-89
Обслуживание	40–54	Декларация ЕС	90-92
Аксессуары	55	Dustcontrol в мире	934

Sisältö

Turvamääräykset	57–58	Takuu	64
Tekniset tiedot	58	Vianetsintä	64
Toiminta	59	Varaosat	81-89
Käyttö	59	EY-vaatimustenmukaisuusva	
Huolto	59–63	kuutus	90-92
Lisävarusteet	64	Dustcontrol Worldwide	93

Índice

Consideraciones de seguridad	65–66	Garantía	72
Datos técnicos	66	Solución de problemas	72
Descripción	67	Piezas de repuesto	81-89
Funcionamiento	67	Declaración CE	90-92
Mantenimiento	67–71	Dustcontrol Worldwide	93
Accesorios	72		

Indholdsfortegnelse

Sikkerhedsforskrifter	73-74	Garanti	80
Tekniske data	74	Fejlsøgning	80
Funktionsbeskrivelse	75	Reservedele	81-89
Drift	75	EF-erklæring	90-92
Service	75-79	Dustcontrol Worldwide	93
Tilbehør	80		

Säkerhetsföreskrifter

Läs följande säkerhetsinstruktion innan du startar maskinen. Spara instruktionen.

Varning! Vid användandet av elektriska maskiner ska grundläggande säkerhetsföreskrifter följas för att minska risken för brand, elstöt eller personskada.

1. Viktigt!

Inga heta eller glödande partiklar får sugas med enheten. Maskinen ska ej användas för explosiva varor, instabila eller poryfora ämnen.

— WARNING! Användaren ska vara tillräckligt instruerad om användandet av dessa maskiner.

— WARNING! Denna maskin är endast för torranvändning.

— FÖRSIKTIGHET! Denna maskiner får endast användas inomhus.

— FÖRSIKTIGHET! Denna maskin ska endast magasineras inomhus.

2. Arbetsmiljön

Utsätt inte maskinen för väta. Använd den ej i fuktiga och våta utrymmen eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

3. Överbelastning

Låt inte maskinen gå helstrupt. Använd maskinen för avsett ändamål. Följ föreskrifterna för det material som sugs, t ex asbest.

4. Kroppsskador

Låt aldrig sugpunkten komma i kontakt med någon kroppsdel. Det starka undertrycket kan skada huden och blodkärl. Försök aldrig att på egen hand ändra elektriska kopplingar. Ett fel kan medföra livsfara. Se också nedan under varning.

5. Sladden

Dra aldrig maskinen med hjälp av sladden. Utsätt inte sladden för värme eller skarpa föremål. Kontrollera elkabeln regelbundet. Maskinen får inte användas om kabeln eller kontakten är skadad.

6. Viktig åtgärd

Vid rengöring och skötsel ska maskinen göras strömlös genom avstängning och utdragning av kontakten.

7. Omsorg

Håll maskinen ren och se till att sugslangen är hel och att alla packningar är täta. Följ instruktionerna. Håll bärhandtagen torra och fria från olja och fett.

8. Kontroll

Kontrollera alltid att maskinen är oskadad innan användandet av maskinen. Finns det skador måste maskinen repareras av en auktoriserad serviceverkstad som är godkänd av Dustcontrol .

Om nätsladden är skadad måste den bytas av Dustcontrol eller auktoriserad serviceverkstad, som är godkänd av Dustcontrol.

9. Varning

Använd endast tillbehör och utbytesdelar som finns i Dustcontrol's katalog.

OBS! Vid användandet av felaktiga eller piratdelar (framförallt filter och plastsäckar) kan maskinen läcka hälsofarligt damm med personskada som följd.

Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, såvida de inte övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet.

Denna maskin är avsedd för kommersiellt bruk, till exempel i hotell, skolor, sjukhus, fabriker, butiker, kontor och uthyrare.

Säkerhetsföreskrifter

SEMI mobil

Då maskinen används som en SEMI-enhet ska följande beaktas:

Uppställning av centralenheten

- Utrymmet ska vara välventilerat.
- Lufttemperaturen får inte överstiga ca 30° C i uppställningsutrymmet.
- Inga brandfarliga varor eller vätskor får förvaras i samma utrymme som maskinen.
- Uppställningen av enheten ska vara av sådan art att sekundära risker är eliminerade.

Drift

- Maskinen får inte vara i drift efter avslutat arbete (när dammsugningen är klar ska maskinen stängas av, ingen maskin i drift under natten).
- Inga heta eller glödande partiklar får sugas med enheten.
- Maskinen ska ej användas för explosiva varor, instabila eller pyrofora ämnen/ damm.



Tekniska data

	4 kW, c/a/L	7,5 kW, c/a/L	9,2 kW P, c/a/L
Frekvensomvandlare			
HxIxL mm	1942x780x1160	1942x780x1160	1942x780x1160
Vikt	ca 176 kg	ca 210 kg	ca 210 kg
Inlopp	Ø 76 mm	Ø 108 mm	Ø 108 mm
Uppsamlingsväska/behållare	60/75 l/flexibel	60/75 l/flexibel	60/75 l/flexibel
Slanglängd	5-30 m	5-30 m	5-30 m
Flöde max	470 m³/h	50 Hz ca 500 m³/h 60 Hz ca 600 m³/h 70 Hz ca 700 m³/h	800 m³/h
Undertryck max	28 kPa	50 Hz ~ 20 kPa 60 Hz ~ 21 kPa 70 Hz ~ 22 kPa	28 kPa
Effektuttag	4 kW	7,5 kW	9,2 kW
Finfilter i polyester, area	5 m²	8,4 m²	8,4 m²
Avskiljningsgrad finfilter			
EN 60335-2-69, Klass M	99,9 %	99,9 %	99,9 %
Filteryta mikrofilter	2,7 m²	3,7 m²	3,7 m²
Avskiljningsgrad mikrofilter			
EN 1822-1	HEPA H13	HEPA H13	HEPA H13
EN 60335-2-69, Klass H	99,995 %	99,995 %	99,995 %
Ljudnivå */	75 dB(A)	75 dB(A)	75 dB(A)

*/ Ljudtrycksnivå på 1,6 m höjd och 1 m avstånd enligt DIN EN ISO 3744 i frifältsmätning vid maximalt luftflöde.

Funktionsbeskrivning

DC 5900 är en elektrisk driven sugmaskin för användning till punktutsugning, städning och materialtransport i de flesta typer av industri.

Sugsystemet arbetar med undertryck (sug) som driver luften genom sugkåpa/munstycke, slangsystem samt föro- och stoftavskiljare. Grovavskiljning sker i enhetens cyklon, vilket är en mycket effektiv avskiljning av allt grövre damm.

Findammet avskiljs i enhetens filterpatron. Det avskilda materialet samlas i plastsäck/container under cyklonen.

Filterrennsning med luftpuls ger filtren extra lång livslängd och garanterar bibehållne sugförmåga.

Drift

Anslut maskinen till ett eluttag med spänning enligt specifikationerna på maskinens märkplåt. Vid skarvning av elkabeln ska skarvspladden vara vattenskyddad. Kontrollera motorns rotationsriktning. På maskiner med fasvändare kan rotationsriktningen enkelt ändras. På övriga maskiner ska elektriker skifta fasföljden.

Filtren ska skakas 1-2 gånger om dagen vid kontinuerlig användning, eller när tryckmätaren visar rött. GÖR SÅ HÄR:

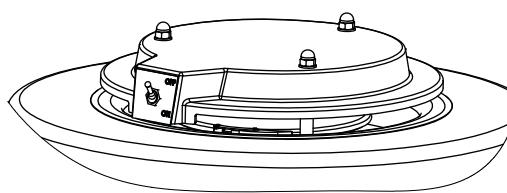
1. Starta maskinen.
2. Stäng spjället på cyklonens inlopp.
3. Öppna och sedan stäng filterrensningsknappen, 4-7 pulser.

4. Öppna spjället på cyklonens inlopp.
5. Kontrollera att tryckmätaren står på grönt. Om inte - upprepa proceduren. Om mätaren står på rött också efter repetitionen behöver finfiltret bytas. Står den, trots filterbyte, fortfarande på rött behöver vakuumventilen kontrolleras.

Plastsäcken får endast bytas efter det att finfiltret rentsats. Den ska bytas när dammnivån ligger ca 5 cm under gumimiklaffen. Platsäcken måste förslutas när den tagits av maskinen.

DC 5900a

Behållaren under cyklonen bör tömmas när den är fylld till ca 2/3.



När manometern visar rött - stäng spjället och öppna ventilen - 4-7 pulser.

Service

Vid rengöring och skötsel av maskinen ska man stänga av maskinen och dra ut kontakten. Kontrollera regelbundet att elkabeln inte är skadad.

Finfiltret bör bytas minst en gång per år. Använd endast originalfilter. Om maskinen har mikrofilter ska det bytas efter ca 300 timmar. Filterbyte får endast utföras av instruerad personal. Använd skyddsmask, partikelfilterklass P2 eller högre. I samband med hälsofarligt damm, använd engångsoverall och vidta åtgärder så att annan personal ej utsätts för dammet. Utbytta filter ska läggas i en plast-säck som förslutas.

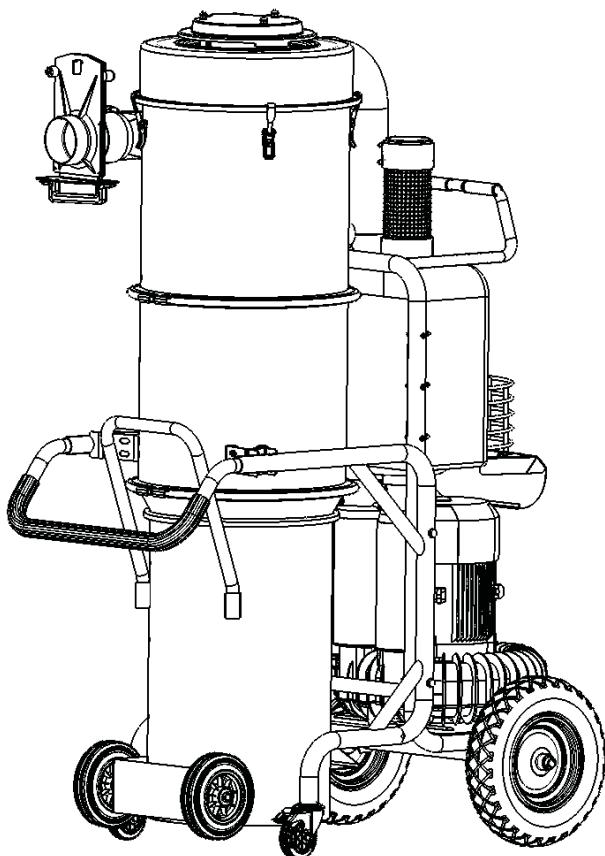
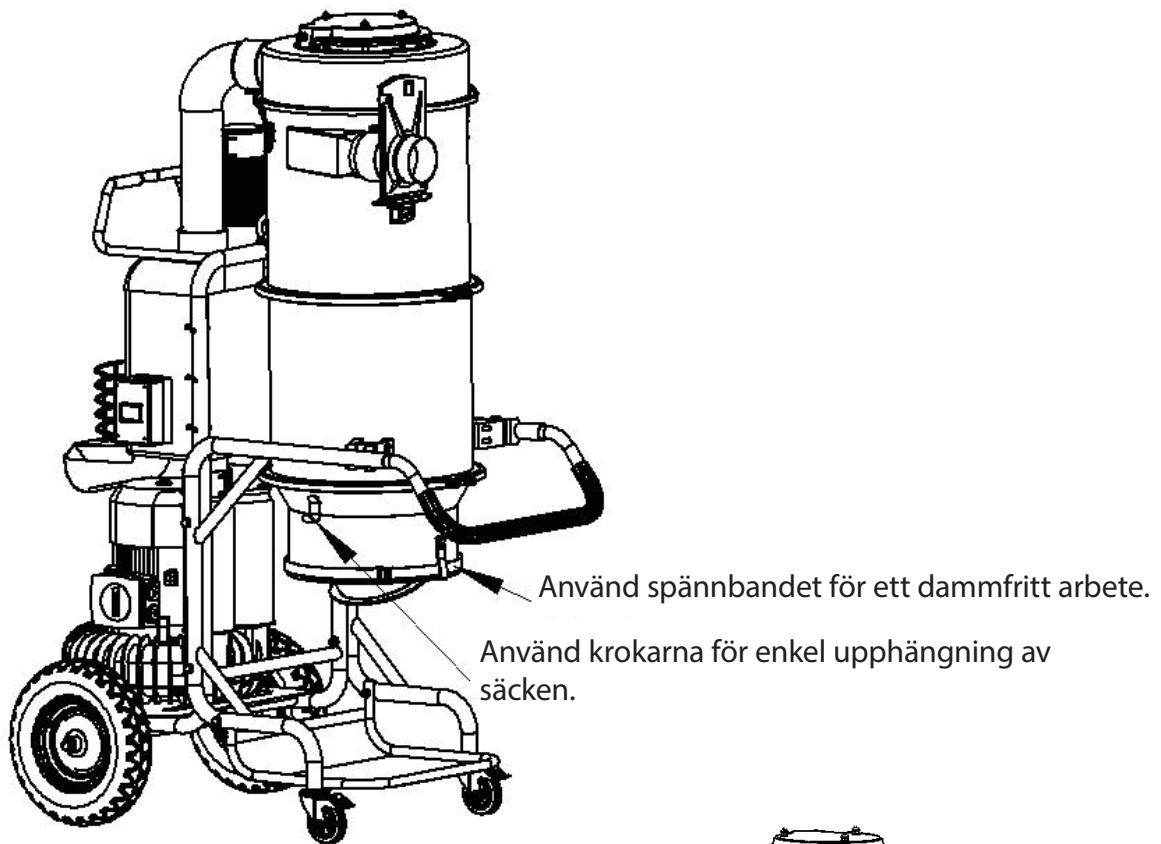
DC 5900 ska funktionsprovas och ses över minst en gång

per år eftersom det är en maskin för hälsofarligt material. Slitna delar måste bytas ut. Äventyra aldrig funktion och livslängd. Använd endast originaldelar.

Turbopumpen har mycket lång livslängd utan speciellt underhåll. Efter ca 10 000 drifttimmar ska radialtätningen mellan motor och turbopump smörjas med konsistensfett. Lager och tätningar, i såväl motor som pump, ska kontrolleras och smörjas. Utslitna delar ska bytas.

Service

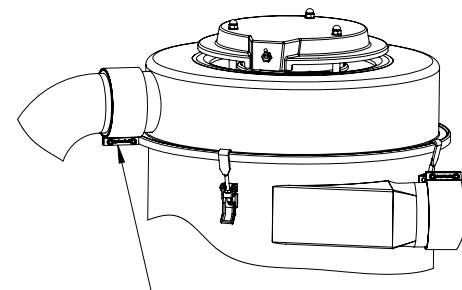
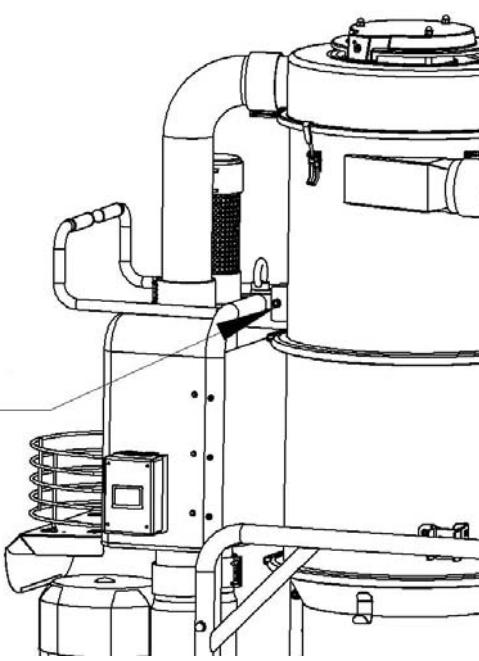
SVENSKA



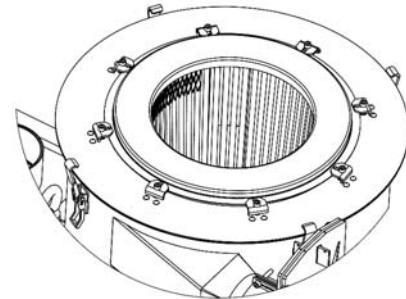
Service

Filterbyte:

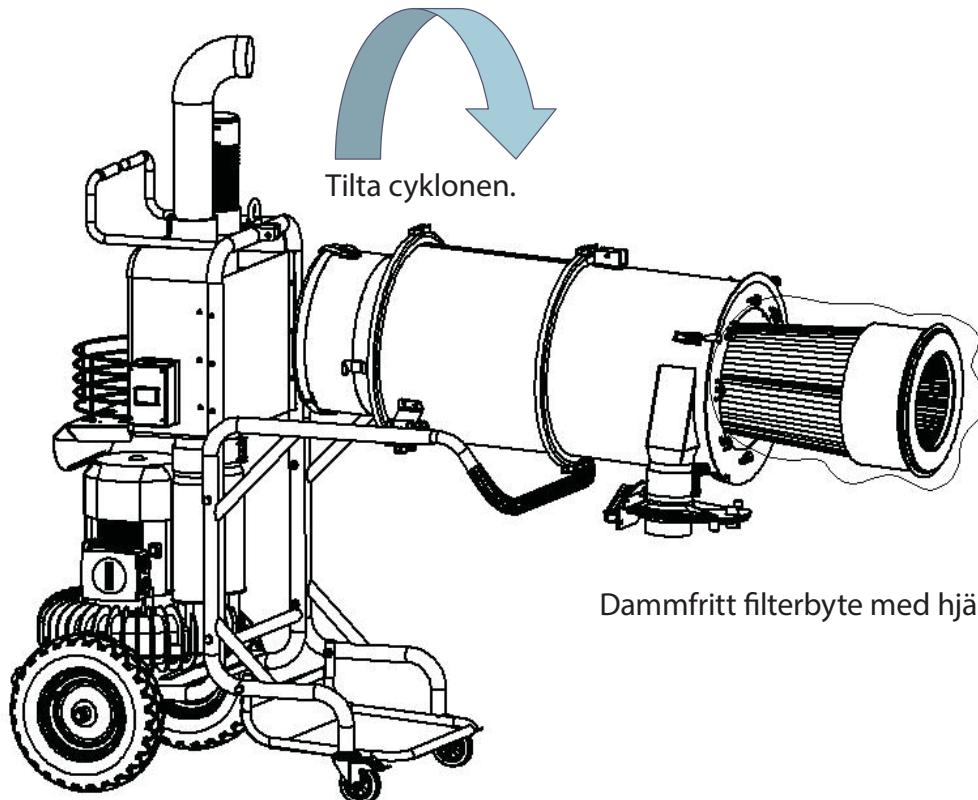
Ta bort skruven.



Lossa skruvarna och ta av locket.

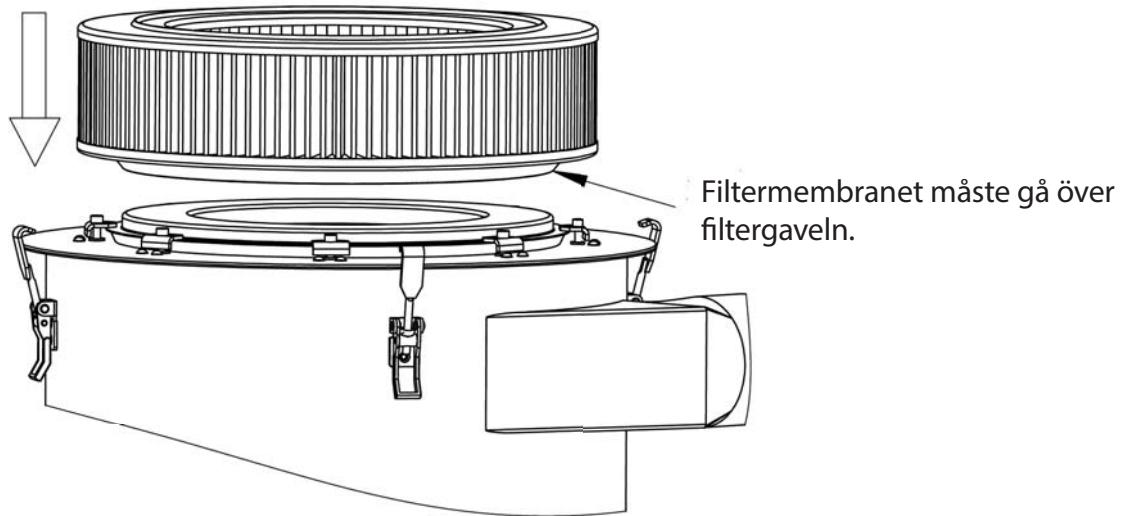


Lossa och vrid.



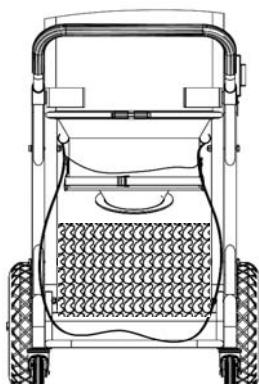
Dammfritt filterbyte med hjälp av plastpåse.

Service



Service

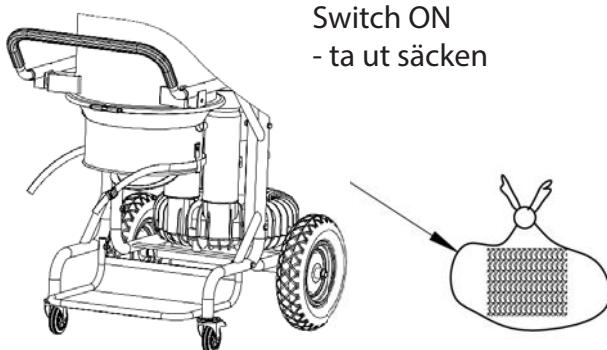
1



Intellibag;
dammfritt byte av säck - steg för steg

Switch ON

2

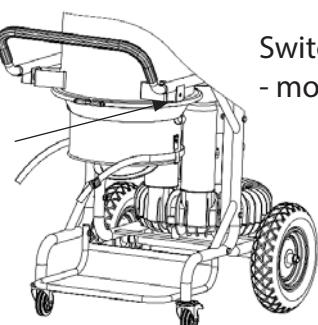


Switch ON
- ta ut säcken

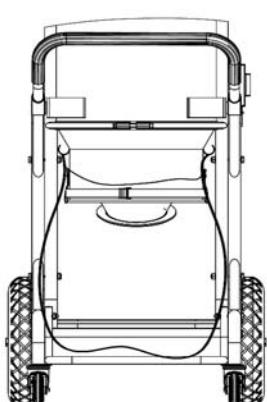
3



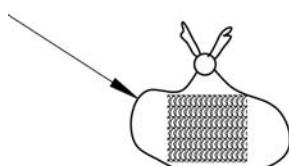
Switch ON
- montera den nya säcken



4



Switch ON
- rensa filtret och använd stoftavskiljaren



Tillbehör

Benämning	Art nr	Benämning	Art nr
Plastsäck, 60 l	46145	Mikrofilter 9,2 kW	42807
Finfilter PTFE	429203		
Finfilter 4 kW	429204		
Finfilter 9,2 kW	4292		
Mikrofilter 4 kW	42869	Övriga tillbehör, se Dustcontrols katalog.	

Garanti

Garantitiden är två år och avser fabrikationsfel. Garantin gäller under förutsättning att maskinen används på normalt sätt och får den service som krävs. Normalt slitage ersätts inte. Reparationer måste utföras av Dustcontrol

eller av personer som godkänts av Dustcontrol. I annat fall förverkas garantin.

FELSÖKNING

Problem	Orsak	Åtgärd
Motorn går inte.	El ej ansluten. Termisk säkring utlöst.	Anslut el. Vänta 5 minuter.
Motorn stannar direkt efter start.	Felaktig säkring.	Byt säkring.
Motorn går men maskinen suger inte.	Sugslangen inte ansluten. Stopp i slangens. Cyklonen saknar plastsäck/behållare. Pumpen roterar åt fel håll.	Anslut slangens. Vänd eller rensa slangens. Montera plastsäck/behållare. Elektriker måste skifta fas.
Motorn går men maskinen suger dåligt.	Hål på sugslangen. Igensatt filter. Sugslangen för lång eller smal. Slangen delvis igensatt.	Byt slang. Rensa eller byt filter. Byt slang. Vänd eller rensa slangen.
	Maskinens topp dåligt monterad. Stoft har fastnat i cyklonen.	Justera monteringen. Demontera toppen och rensa cyklonen.
Maskinen blåser ut damm.	Filtret har lossnat eller gått sönder.	Kontrollera och byt filtret vid behov.
Onormalt ljud från maskinen.	Partiklar kan ha kommit in i pumpen.	Beställ service.

Safety Considerations

Read all instructions before attempting to operate this machine and save these instructions.

Warning! When using electric machines, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury, including the following:

1. Important!

No hot particles nor ignition sources are allowed to be sucked into the unit. The machine should not be used for explosives, unstable or porous particles.

— WARNING! Operators shall be adequately instructed on the use of these machines.

— WARNING! This machine is for dry use only.

— CAUTION! This machine is for indoor use only.

— CAUTION! This machine shall be stored indoors only.

2. Work area environment

Don't expose the machine for rain. Don't use it in damp or wet locations or in presence of flammable liquids or gases.

3. Overload

Never let the machine operate fully throttled. Always follow the regulations pertinent to the material you are working with ie asbestos. Don't use the machine for purposes that it isn't intended for.

4. Body injuries

Never let the suction come in contact with parts of the body. The strong suction effect can hurt the blood-vessels in the skin. Do not repair the electric components yourself. The machine should be serviced by qualified personnel only. Faults may cause injury. See also below under warnings.

5. Don't abuse cord

Never pull the machine by the cord. Keep the cord from heat and sharp edges. Check the electric cable regularly for damage.

6. Important measure

With cleaning and maintenance on the machine, the power cable should be disconnected from the supply.

7. Maintain the machine with care

Keep the machine clean and check that the hose is undamaged and that all gaskets are tight. Follow instructions. Keep handles dry and free from oil and grease.

8. Checking for damage

Before further use of the machine it should be carefully checked that the machine is undamaged. If there are any damaged parts these should be repaired by a Dustcontrol authorized service center.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

9. Warning

Use only accessories and replaceable parts which are available in the Dustcontrol catalogue.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

This machine is intended for commercial use only, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and rental businesses.

Safety Considerations

SEMI mobile

When the machine is used as a semi mobile-unit you should consider

Setting up the central unit:

- The space should be well ventilated.
- The air temperature in the space must not exceed about 30° C in the parking space.
- No flammable items or liquids may be stored in the same room as the machine.
- The setting up of the device must guarantee that secondary risks are eliminated.

Operation:

- Turn off the machine after working hours (for example if vacuuming/cleaning is complete, the machine should be turned off, no machine in operation during the night, etc. ...)
- Do not suck hot or glowing particles with the device.
- The machine should not be used for explosives, unstable or pyrophoric substances/dust.



ENGLISH

Technical Data

	4 kW 50/60 Hz, c/a/L	7.5 kW Variable Frequency Drive	9.2 kW P, c/a/L
HxWxL, mm	1942x780x1160	1942x780x1160	1942x780x1160
Weight	ca 176 kg	ca 210 kg	ca 210 kg
Inlet	Ø 76 mm	Ø 108 m	Ø 108 m
Collecting sack/Container	60/75 l/flexible	60/75 l/flexible	60/75 l/flexible
Hose length (Ø 50)	5-30 m	5-30 m	5-30 m
Flow, max	470/600 m ³ /h	50 Hz ca 500 m ³ /h 60 Hz ca 600 m ³ /h 70 Hz ca 700 m ³ /h	800 m ³ /h
Neg. pressure, max	28/33 kPa	50 Hz ~ 20 kPa 60 Hz ~ 21 kPa 70 Hz ~ 22 kPa	28 kPa
Power consumption	4 kW/10 HP	7.5 kW	9.2 kW
Fine filter polyester, area	5 m ²	8.4 m ²	8.4 m ²
Degree of separation (EN 60335-2-69, Class M)	99.9 %	99.9 %	99.9 %
Filter area, microfilter	2.7 m ²	3.7 m ²	3.7 m ²
Degree of separation, microfilter EN 1822-1	HEPA H13	HEPA H13	HEPA H13
EN 60335-2-69, Class H	99.995 %	99.995 %	99.995 %
Sound level */	75 dB(A)	75 dB(A)	75 dB(A)

*/ Sound level at 1,6 m height and 1 m distance according to DIN EN ISO 3744 in free space and at maximum airflow.

Description

The DC 5900 is an electric powered vacuum extractor for use for source extraction, cleaning and material transportation applications in most types of industries.

The extraction system functions with negative pressure (vacuum) that draws the air through suction casings/nozzles, hose system, separator and filter system. Coarse separation of dust occurs in the unit's cyclone which is a highly efficient separator for larger particulate. The fine

dust is separated and contained by the unit's filter system. Separated material is collected for disposal in the plastic sack or container at the base of the cyclone.

Filter cleaning with reverse pulse gives long filter life and constant capacity.

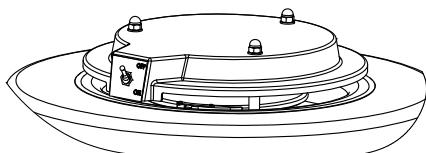
Operation

Connect the machine to a suitable power source according to the specifications found on the identification label on the machine. If an extension cord is to be used with the unit, it should be suitably rated according to the prevailing electrical code and be at least water resistant. Check rotation of the motor at startup. On machines equipped with a phase reverser, incorrect rotation can be easily changed. Machines not equipped with a phase reverser will require the service of a qualified electrician to interchange two phases in the power supply.

The filter should be cleaned 1-2 times per day with continuous running or if the machine is equipped with a filter monitor, when this is in the red area.

For filter cleaning:

1. Start the machine.
2. Close the shutter valve on the machines inlet.
3. Activate the cleaning switch ON and later OFF, 4-7 pulses.



When the gauge turns red - close shutter and open the valve - 4-7 pulses.

4. Open the shutter valve.
5. If the filter condition meter reads green work can continue. If in the red, pulse clean again. If after several repetitions, the filter condition still shows red the fine filter must be changed. If it remains on red, despite changing the filter, the vacuum relief valve needs to be checked.

The plastic sack should be changed only after the filter has been cleaned. The sack should be changed when the dust level is about 5 cm under the foot valve. The plastic sack should be sealed after removal from the machine.

Use only original plastic sacks.

DC 5900a

The container under the cyclone should be emptied when it is filled to ca 2/3.

Service

While cleaning and maintenance on the machine, the power cable should be disconnected from the supply. Check regularly that the electrical cable is not damaged.

The fine filter should be changed at least once per year. Use only original spare parts. If the machine is used with a microfilter/HEPA filter, this should be changed every 300 running hours. Use breathing protection when changing the filter. Care must be taken during the filter change not to expose unprotected persons to harmful dust. Used filters should be sealed in a plastic sack and disposed of properly.

The DC 5900 should be performance tested at least

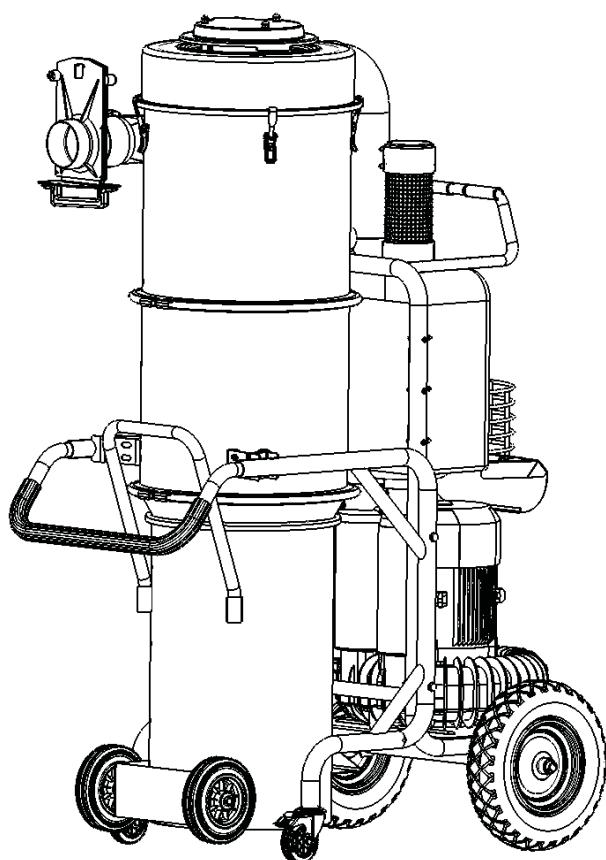
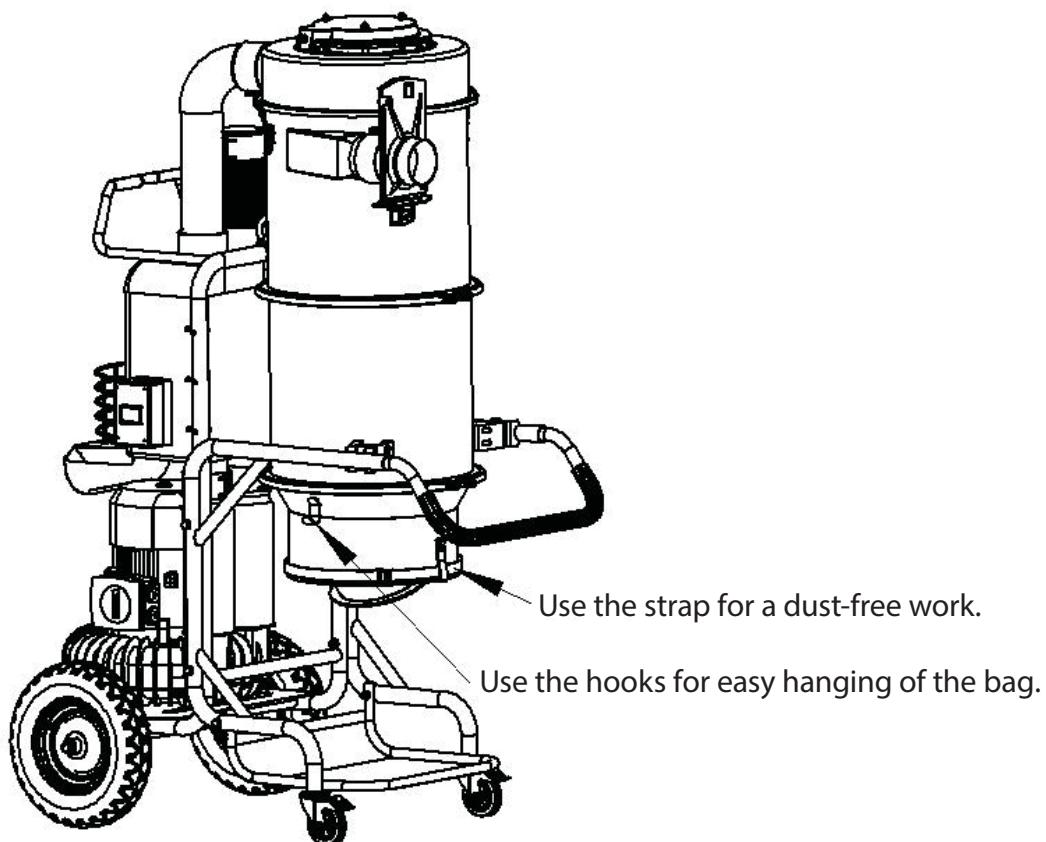
once per year because it may be used with hazardous materials. Worn parts must be replaced.

Never compromise the function of the DC 5900, use only original spare parts.

The turbopump has a very long maintenance free service life. After approximately 10 000 running hours, the radial seal between the motor and pump housing should be greased. Bearings and seals in the motor and turbopump should be checked and lubricated. Parts worn beyond serviceable tolerances should be replaced with genuine spare parts.

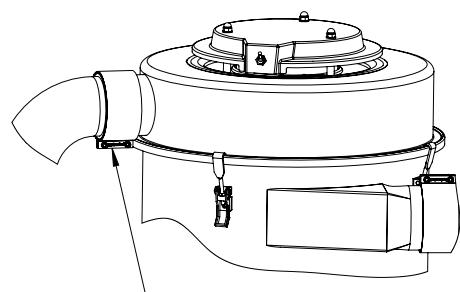
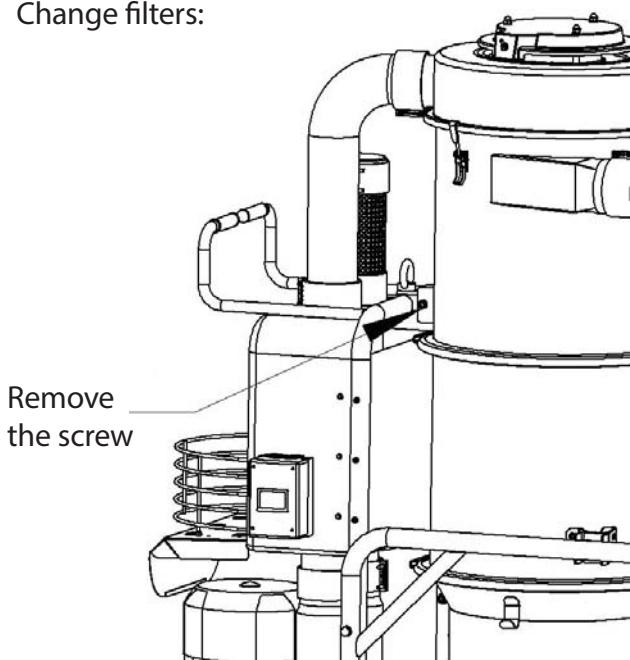
Service

ENGLISH

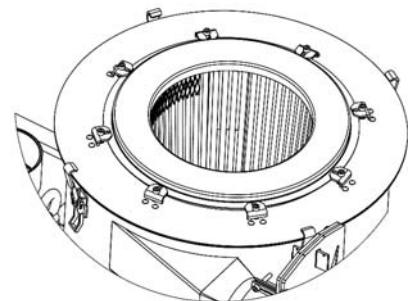


Service

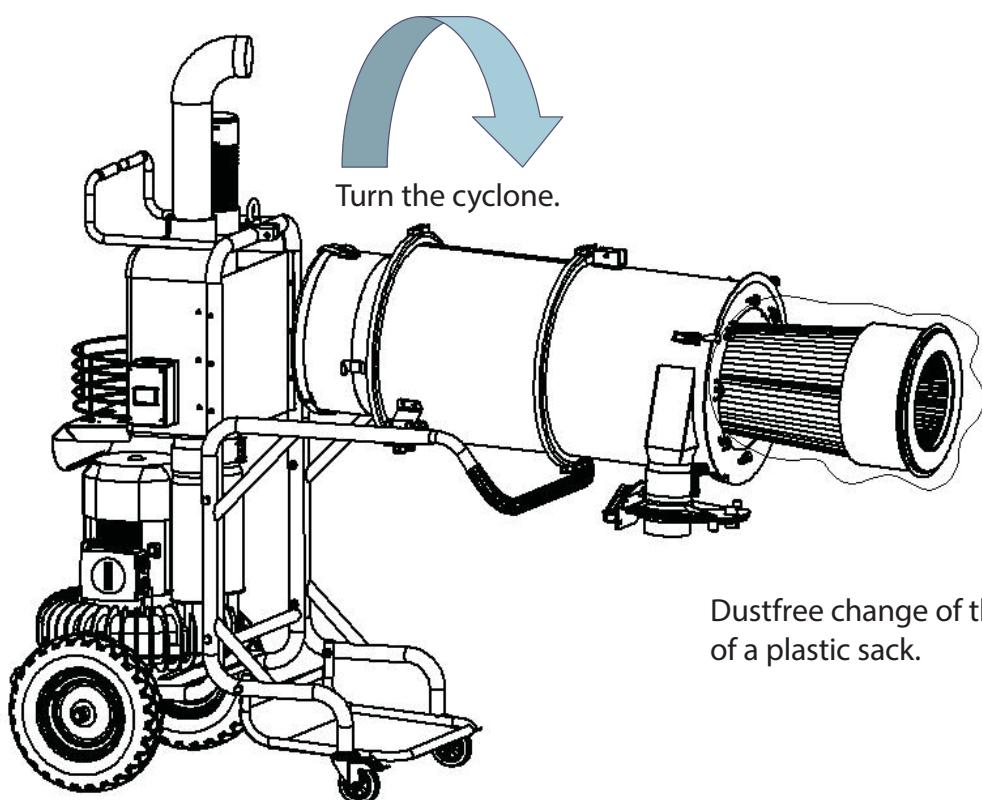
Change filters:



Unfasten the screws and remove the top.



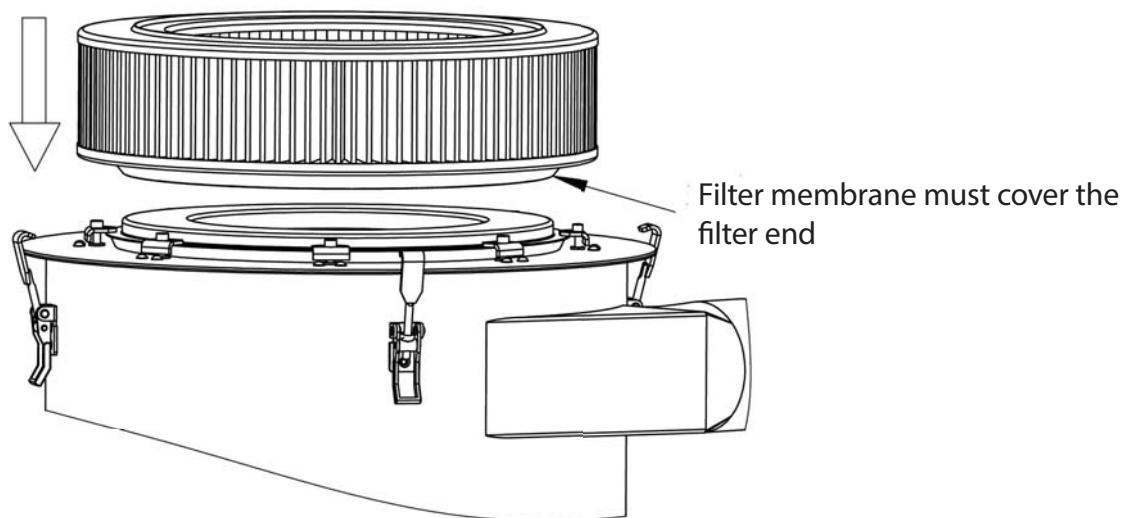
Open and turn.



Dustfree change of the filter with help of a plastic sack.

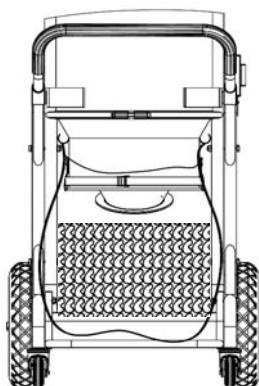
Service

ENGLISH



Service

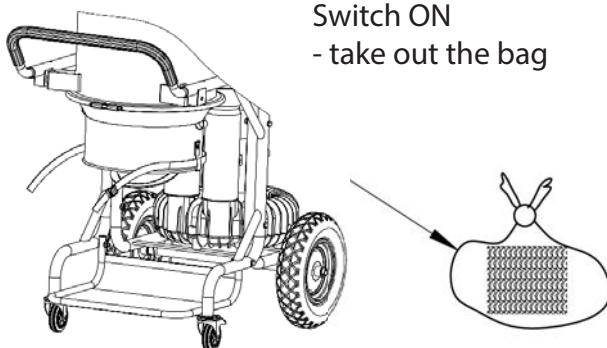
1



Intellibag;
dustfree change of bag step by step

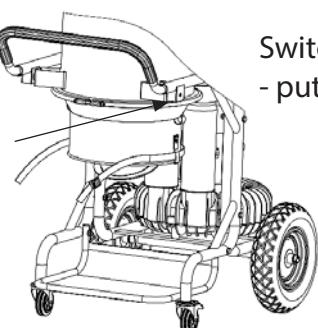
Switch ON

2



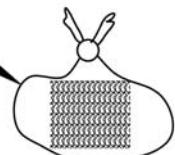
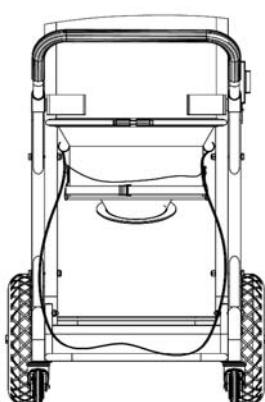
Switch ON
- take out the bag

3



Switch ON
- put the new sack on

4



Switch ON
- pulse the filter and run the dust collector

Accessories

Description	Part No	Description	Part No
Plastic sack, 60 l	46145	HEPA filter 4 kW	42869
Fine filter PTFE	429203	HEPA filter 9.2 kW	42807
Fine filter 4 kW	429204		
Fine filter 9.2 kW	4292	Other accessories — see Dustcontrol catalogue.	

Warranty

The warranty period for this machine is two years and covers manufacturers faults. The warranty is valid under the condition that the machine is used under normal conditions on the task for which it was designed and is maintained properly. Normal wear is not covered by this warranty.

Service performed by other than Dustcontrol or it's authorized agent voids automatically the warranty. No other warranty expressed or implied is applicable.

Trouble Shooting

Problem	Fault	Solution
Motor will not start.	Machine not connected. Thermal overload tripped.	Make sure of the connection. Wait 5 minutes.
The motor stops directly after starting.	Incorrect fuse. Thermal overload not set correctly.	Change to correct circuit. Electrician should adjust.
Pump runs but no suction.	Hose not connected. Hose plugged. No plastic sack/container on the cyclone. Pump rotation backwards.	Connect the hose. Find and remove block. Mount the correct sack/container. Electrician should change phases.
Pump runs but poor suction.	Hole in the hose. Plugged filter. Hose too long or too small. Hose is kinked. Machine top is mounted incorrectly. Dust is packed in the cyclone.	Change or repair hose. Clean or change filter. Change the hose. Check and free. Adjust the mounting. Take off the top and clean out.
Machine blows dust.	Filter is perforated or has come loose.	Check the filters and change if necessary.
Abnormal sound from machine.	Particles in the pump.	Order service.

Sicherheitsvorschriften

Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie die Maschine benutzen.

Achtung! Beim Gebrauch von elektrischen Maschinen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

1. Wichtig!

Es dürfen keine heißen oder glühenden Teilchen eingesaugt werden. Die Maschine sollte nicht für explosive, instabile und selbstentzündliche Partikel.

– WARNUNG! Die Maschine darf nur von Personen eingesetzt werden, die sorgfältig in die Handhabung eingewiesen sind.

– WARNUNG! Nutzen Sie diese Maschine nur zum Aufsaugen trockener Stäube.

– ACHTUNG! Diese Maschine darf nur im Innenbereich eingesetzt werden.

– ACHTUNG! Die Maschine muss im Innenbereich gelagert werden.

2. Berücksichtigen Sie die Umgebungs-einflüsse
Setzen Sie die Maschine nicht dem Regen aus.
Benützen Sie diese elektrische Maschine nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Benützen Sie diese nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

3. Überlastung der Maschine
Lassen Sie nie die Maschine völlig gedrosselt laufen. Verwenden Sie die Maschine nur für Arbeiten für die sie bestimmt ist. Befolgen Sie die Vorschriften zur Handhabung des abgesaugten Materials, wie etwa Asbest.

4. Verletzungsgefahr
Vermeiden Sie Körperkontakt mit den Saugdüsen. Die kräftige Saugwirkung kann die Blutgefäße der Haut verletzen. Versuchen Sie nicht auf eigene Faust Eingriffe an den elektrischen Teilen vorzunehmen. Ein Fehler kann lebensgefährlich sein.

5. Zweckentfremden Sie nicht das Kabel
Ziehen Sie die Maschine nicht am Kabel. Schützen Sie das Kabel vor Hitze und scharfen Kanten. Kontrollieren Sie regelmäßig das Netzkabel. Die Maschine darf nicht verwendet werden, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind.

6. Wichtiger Hinweis
Zum Reinigen und Warten der Maschine Haupt-schalter ausschalten und Netzstecker ziehen.

7. Pflegen Sie die Maschine mit Sorgfalt
Halten Sie die Maschine sauber und sehen Sie zu, daß der Saugschlauch heil ist und daß alle Dichtungen dicht sind. Befolgen Sie die Wartungs-vorschrif-ten. Halten Sie die Traggriffe trocken und frei von Öl und Fett.

8. Kontrolle von Beschädigungen
Vor jeder Inbetriebnahme die Maschine auf Be-schädigungen überprüfen. Gibt es Beschädigungen soll die Maschine von einer von Dustcontrol autori-sierten Kundendienstwerkstatt repariert werden.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

9. Achtung
Benützen Sie nur Zubehör und Austauschteile die im Dustcontrol Katalog erhältlich sind. Beim Ein-satz von fehlerhaften Teilen oder Pirateteilen (vor allem Filter und Plastiksäcke) kann aus der Maschine gesundheitsgefährlicher Staub austreten, der Gesundheitsschäden verursachen kann.

Diese Maschine darf nicht von Kindern betrieben werden. Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten dürfen die Maschine nur betreiben, wenn Sie eine Einweisung und Beaufsichtigung durch eine Person erhalten, die für deren Sicherheit zuständig ist.

Die Maschine ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, wie z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäu-sern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietungsge-schäften..

Sicherheitsvorschriften

SEMI mobil

Wenn das Gerät als SEMI mobile Einheit verwendet wird, ist Folgendes zu beachten:

- Der Raum muss gut gelüftet sein.
- Die Raumtemperatur darf 30°C nicht überschreiten.
- Keine brennbare Gegenstände oder Flüssigkeiten dürfen sich im Raum befinden.
- Das Gerät muss so aufgestellt werden, dass sekundäre Risiken ausgeschlossen sind.

Betrieb

- Das Gerät darf nach beendeter Arbeit nicht länger im Betriebsmodus sein (d.h., wenn der Absaugprozess beendet ist, muss das Gerät abgeschaltet werden, vor allem nachts).
- Keine heißen oder glühenden Partikel dürfen mit dem Gerät aufgesaugt werden.
- Das Gerät darf nicht zum Absaugen von explosionsfähigen Gegenständen, instabile oder pyrophore Stäube benutzt werden.



Technische Daten

	4 kW, c/a/L	7,5 kW, c/a/L Frequenzumrichter	9,2 kW P, c/a/L
HxBxL mm	1942x780x1160	1942x780x1160	1942x780x1160
Gewicht	ca 176 kg	ca 210 kg	ca 210 kg
Einlaß	Ø 76 mm	Ø 108 mm	Ø 108 mm
Plastiksack/Behälter	60/75 l/flexibel	60/75 l/flexibel	60/75 l/flexibel
Schlauch, empfohlen max	5-30 m	5-30 m	5-30 m
Luftmenge, max	470 m³/h	50 Hz ca 500 m³/h 60 Hz ca 600 m³/h 70 Hz ca 700 m³/h	800 m³/h
Unterdruck	28 kPa	50 Hz ~ 20 kPa 60 Hz ~ 21 kPa 70 Hz ~ 22 kPa	28 kPa
Leistungsaufnahme	4 kW	7,5 kW	9,2 kW
Feinfilter, Polyester	5 m²	8,4 m²	8,4 m²
Abscheidegrad nach (EN 60335-2-69, M)	99,9 %	99,9 %	99,9 %
Filterfläche Mikrofilter	2,7 m²	3,7 m²	3,7 m²
Abscheidegrad Mikrofilter EN 1822-1	HEPA H13	HEPA H13	HEPA H13
EN 60335-2-69, Klass H	99,995 %	99,995 %	99,995 %
Geräuschpegel */	75 dB(A)	75 dB(A)	75 dB(A)

*/ Schalldruckpegel in einer Höhe von 1,6 m und mit Abstand 1 m nach DIN EN ISO 3744 bei maximaler Luftmenge.

Funktionsbeschreibung

Der DC 5900 ist ein elektrisch betriebenes Staubsaug-Aggregat für den Einsatz bei den meisten stauberzeugenden Arbeiten in der Industrie.

Das System arbeitet mit Unterdruck, wobei die Luft durch Saugkappe, Schlauch sowie Grob- und Fein-abscheider gesaugt wird. Der Grobabscheider ist ein Zyklon, in dem der grobe Staub sehr wirksam ab-geschieden wird. Die Abscheidung des Feinstaub erfolgt in der Filterpatrone.

Der Staub wird in einen, am Unterteil des Abscheiders angebrachten Behälter abgegeben.

Die Filterabreinigung mittels Luftpuls verlängert die Lebensdauer des Filters und garantiert dadurch eine gleichbleibende Saugleistung.

Betrieb

Kontrollieren Sie die Drehrichtung des Motors. Bei falscher Drehrichtung (Gerät bläst und saugt nicht!) muß die Phasenumschaltung am Gerätestecker geändert werden. Ist in der Steckkupplung keine Phasenumschaltung vorhanden, muß diese von einem Elektriker ausgeführt werden. Der Stecker muß mindestens Spritz-wassergeschützt sein!

Bei regelmässige Verwendung oder falls der Zeiger des Druckmessers auf Rot steht, müssen die Filter wie folgt abgereinigt werden:

1. Starten Sie die Maschine.
2. Schliessen Sie das Schieberventil am Einlass des Zylons.
3. Den Abreinigungsschalter EIN und dann AUS-schalten, 4-7 Abreinigungspulse.
4. Öffnen Sie das Schieberventil am Einlass wieder.
5. Sollte der Zeiger des Druckmessers noch immer auf rot stehen, Abreinigung wiederholen. Sollte der Zeiger trotz des Filterwechsels noch immer auf Rot stehen, muss das Vakuumventil überprüft werden.

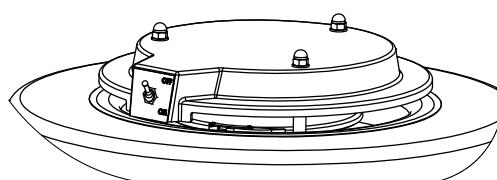
Bringt auch wiederholte Filterreinigung keinen Erfolg, muß der Feinfilter gewechselt werden.

Bei täglicher Verwendung des Gerätes sollte die Filtereinheit 1 - 2 x / Tag gereinigt werden. Die Filter-reinigung wird in den Arbeitspausen durchgeführt.

Der Plastiksack darf erst nach Abreinigung der Filter gewechselt werden. Spätestens wenn das Staubniveau 5 cm unter der Gummiklappe liegt, muß der Plastiksack gewechselt werden. Nach Entfernung des Plastiksacks, muß dieser dicht verschlossen werden.

DC 5900a

Ist der Container bis zu 2/3 gefüllt, so muss er geleert werden.



Wenn das Manometer wird rot - schließen Sie die Klappe und öffnet das Ventil - 4-7 Abreinigungspulse.

Wartung

Zum Reinigen und Warten der Maschine Haubtschalter ausschalten und Netzstecker ziehen. Kontrollieren Sie regelmäßig das Netzkabel.

Die Filterpatrone im Zyklon sollte bei Bedarf mindestens jedoch einmal pro Jahr ausgetauscht werden. Zum Austausch darf nur der Original Filter verwendet werden. Falls die Maschine ein Mikrofilter hat, ist dieses nach etwa 300 Betriebsstunden auszutauschen.

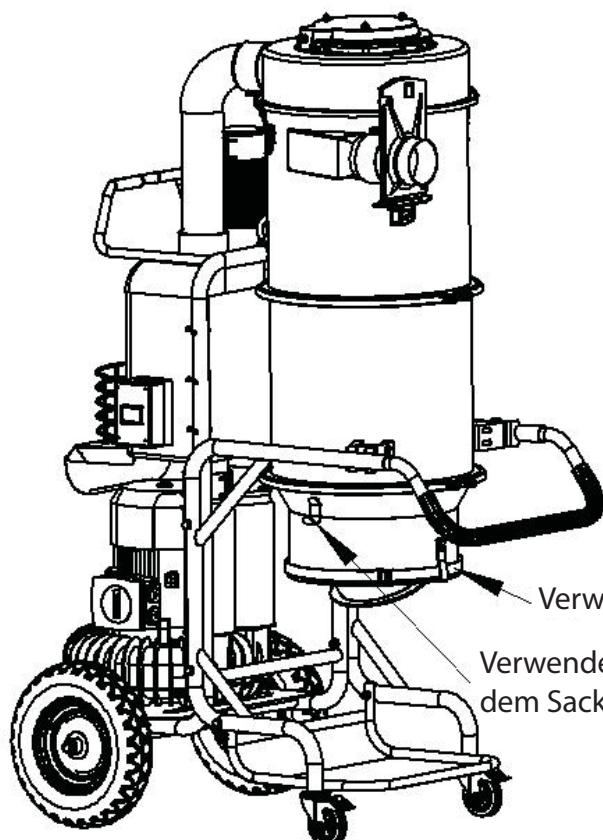
Der Filterwechsel muß von Personen durchgeführt werden, die eingewiesen wurden. Beim Filterwechsel müssen Schutzmasken der Partikelfilter-klasse P2 oder höherwertig sowie Einwegschutzkleider getragen und eine Gefährdung Dritter ausgeschlossen werden. Gebrauchte Filter müssen in verschlossenen Plastiksäcken entsorgt werden.

Verwenden Sie nur Originalteile.

Der DC 5900 ist mindestens einmal im Jahr zu warten und auf seine Funktion zu kontrollieren. Abgenützte Teile müssen ausgetauscht werden, da es sich um eine Maschine zur Beseitigung von gesundheitsschädlichem Material handelt. Setzen Sie nie die Funktion oder Lebensdauer der Maschine aufs Spiel.

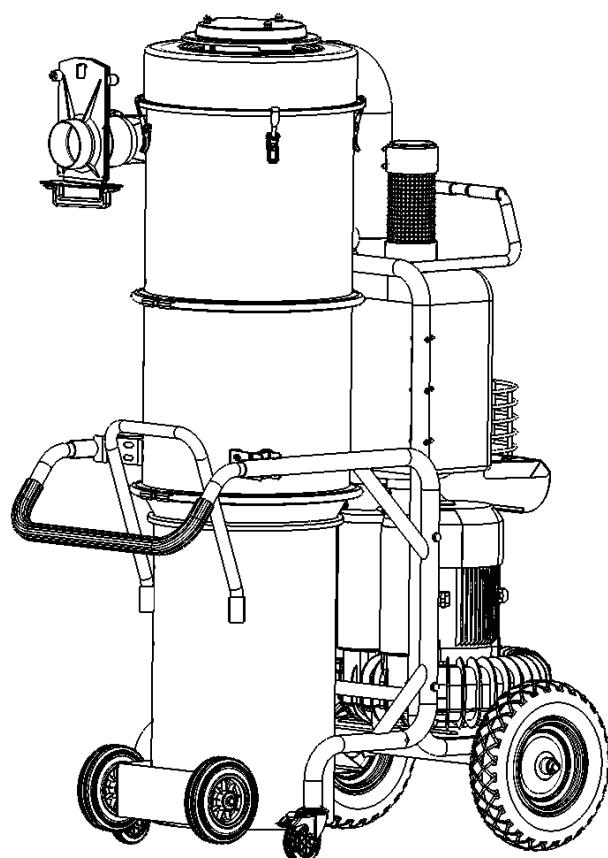
Die Turbopumpe hat eine sehr lange Lebensdauer und benötigt keine Wartung. Nach ca 10 000 Betriebsstunden sollte die Radialdichtung zwischen Motor und Pumpe mit Lagerfett geschmiert werden. Gleichzeitig sind die Lager und Dichtungen des Elektromotors zu überprüfen. Bei Bedarf müssen diese geschmiert und eventuell getauscht werden. Wird anderer Verschleiß festgestellt, müssen natürlich diese Teile getauscht werden.

Wartung



Verwenden Sie den Strap für ein staubfreies Arbeiten.

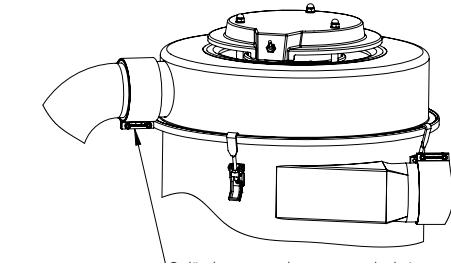
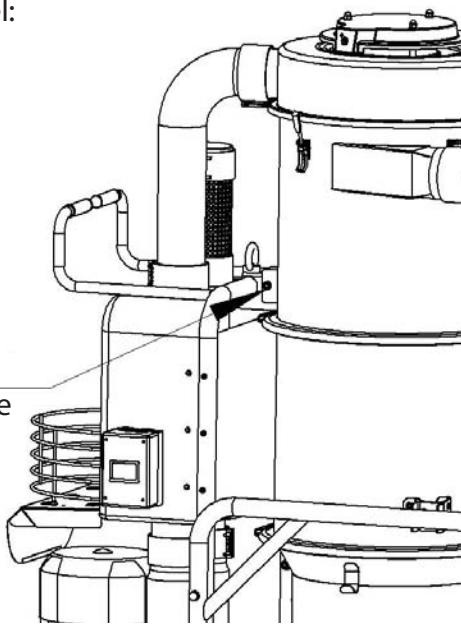
Verwenden Sie Haken für einfaches Aufhängen dem Sack.



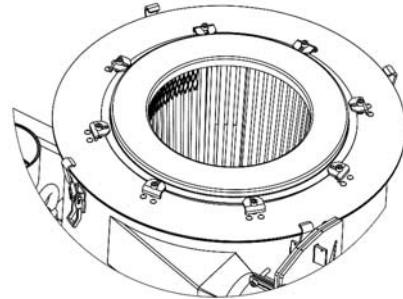
Wartung

Filterwechsel:

Entfernen
der Schraube

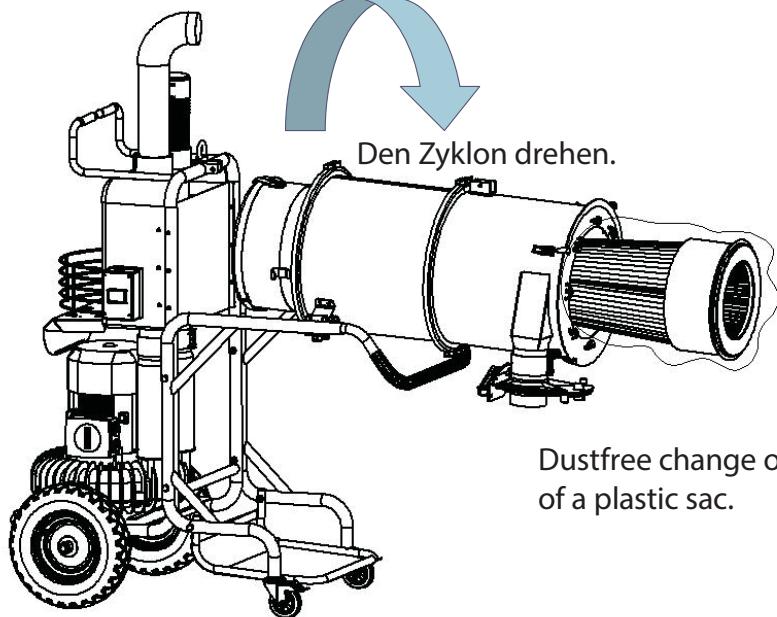


Entfernen Sie die Schrauben und
entfernen Sie die obere



Öffnen und drehen.

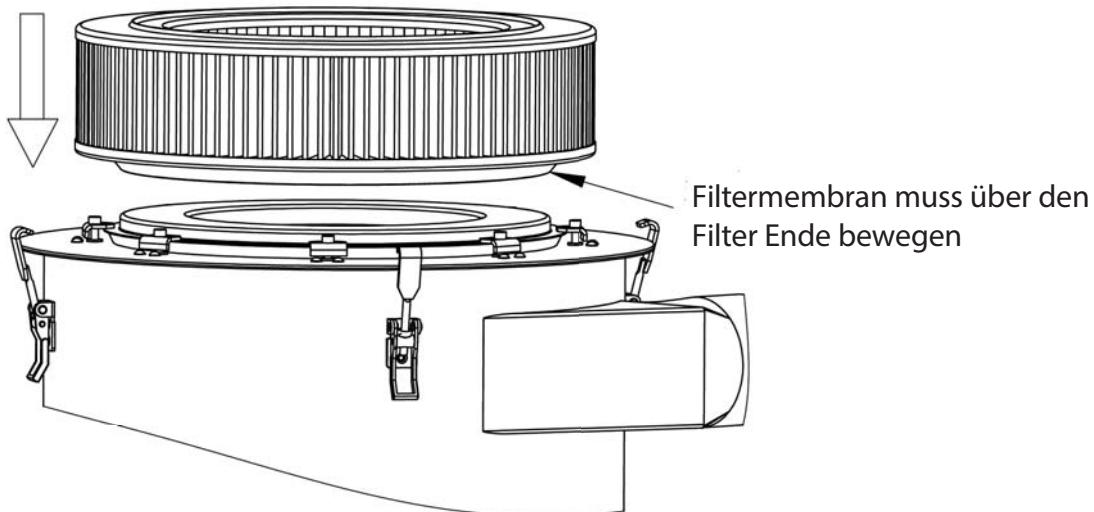
Den Zyklon drehen.



Dustfree change of the filter with help
of a plastic sac.

DEUTSCH

Wartung



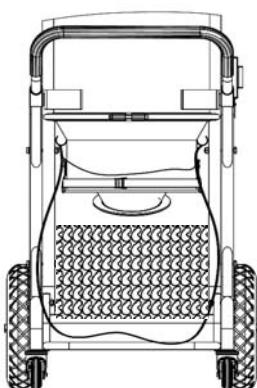
Zubehör

Benennung	Art. Nr	Benennung	Art. Nr
Plastiksack, 60 l	46145	Mikrofilter 4 kW	42869
Feinfilter PTFE	429203	Mikrofilter 9,2 kW	42807
Feinfilter 4 kW	429204		
Feinfilter 9,2 kW	4292		

Sonstiges Zubehör siehe Dustcontrol-Katalog.

Wartung

1

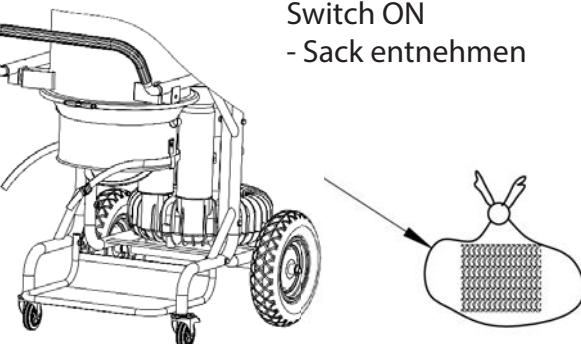


Switch ON

Intellibag;

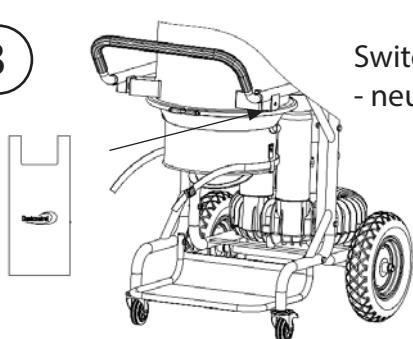
Staubfreier Plastiksackwechsel "step by step"

2



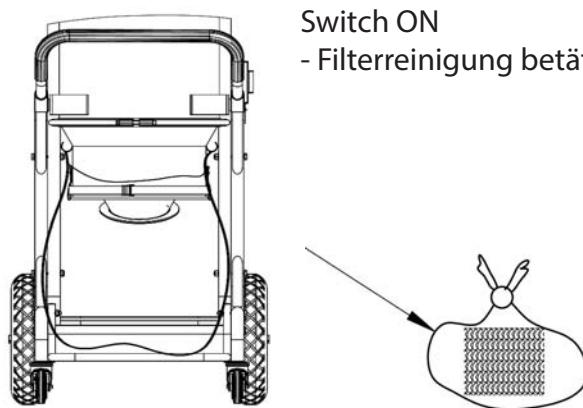
Switch ON
- Sack entnehmen

3



Switch ON
- neuen Sack befestigen

4



Switch ON
- Filterreinigung betätigen, Staubabscheider benutzen

DEUTSCH

Gewährleistung

Die Gewährleitungszeit beträgt 2 Jahre (bei Einschichtbetrieb) und bezieht sich auf Fabrikationsfehler. Die Garantie gilt unter der Voraussetzung, dass die Maschine vorschriftgemäß behandelt und gewartet wird.

Für betriebsbedingten Verschleiss wird keine Haftung übernommen. Die Geräte dürfen nur von DUSTCONTROL und seinen autorisierten Werkstätten repariert werden, ansonsten erlischt der Garantie.

Fehlersuche

Problem	Fehler	Massnahme
Der Motor läuft nicht.	Kein Stromanschluss. Thermische Sicherung hat ausgelöst.	Strom anschliessen. 5 Minuten warten.
Der Motor bleibt sofort nach dem Start stehen.	Falsche Sicherung.	Sicherung tauschen.
Der Motor läuft, aber die Maschine saugt nicht.	Kein Saugschlauch angeschlossen. Schlauch verstopft. Kein Plastiksack/Behälter am Zyklon angebracht. Pumpe läuft in der falschen Richtung. Phasen sind verkehrt angeschlossen.	Schlauch anschliessen. Schlauch um drehen oder reinigen. Befestigen Sie den Plastiksack/Behälter wie beschrieben. Vom Elektriker ändern lassen.
Der Motor läuft, aber die Maschine saugt schlecht.	Loch im Saugschlauch. Filter verstopft. Saugschlauch zu lang oder zu schmal. Schlauch teilweise verstopft. Oberteil der Maschine schlecht montiert. Im Zyklon hat sich Staub abgesetzt.	Schlauch austauschen. Reinigen oder austauschen. Schlauch austauschen. Schlauch reinigen oder umdrehen. Ordentlich befestigen. Deckel abnehmen und den Zyklon reinigen.
Die Maschine bläst Staub aus.	Das Filter ist beschädigt oder hat sich gelockert.	Kontrollieren und gegebenenfalls austauschen.
Abnormale Geräuschentwicklung der Maschine.	Es könnten Staubpartikeln in die Pumpe eingedrungen sein.	Die Pumpe muß gewartet werden.

Conditions de sécurité

Lisez toutes les instructions avant d'utiliser la machine et mettez à l'abri ces instructions.

Attention! Pendant l'utilisation de machines électriques, les précautions de sécurité de base devront toujours être suivies pour réduire les risques de feu, les décharges électriques et les blessures corporelles.

1. Important!

Aucune particule chaude ou incandescente peut être aspirée par la machine. La machine ne doit pas être utilisée pour les poussières explosives, instables, et des particules de poryfora avec.

- AVERTISSEMENT!

Les opérateurs doivent être dûment instruits sur l'utilisation de ces machines.

- AVERTISSEMENT!

Cette machine est à usage à sec seulement.

- ATTENTION!

Cette machine est pour une utilisation en intérieur.

- ATTENTION!

Cette machine doit être entreposé à l'intérieur seulement.

2. Zone de travail

Ne pas exposer la machine sous la pluie. Ne pas l'utiliser dans des endroits humides, ou en présence de liquides ou gaz inflammables.

3. Surchauffe

Ne laisser jamais la machine tourner en continu inutilement. Suivre toujours les règlementations particulières aux matières avec lesquelles vous travaillez: par exemple l'amiante. Ne pas utiliser la machine pour des travaux non conforme à l'emploi normal de la machine.

4. Blessures corporelles

Ne jamais laisser la succion venir au contact avec des parties du corps. Le fort effet de succion peut endommager les vaisseaux sanguins de la peau. Ne pas réparer les composants électriques soi-même, mais prendre une personne qualifiée. Des erreurs peuvent causer des blessures. Lire attentivement toutes les précautions d'usage.

5. Prendre soin du cordon électrique
Ne jamais tirer la machine par son cordon électrique. Protéger le cordon contre les chocs et les objets coupants. Vérifier régulièrement l'état du cordon.

6. Mesure importante

Pendant le nettoyage et l'entretien sur la machine, le cordon électrique devra être débranché.

7. Entretien de la machine

Garder la machine propre et vérifier que le flexible est entier, et que les joints sont restés étanches. Garder les poignées sèches et libres de toute huile ou graisse.

8. Vérification de l'état de la machine

Avant toute utilisation de la machine, il devra être vérifié avec précaution que la machine est en bon état de marche. Si il y a des pièces endommagées, celles-ci devront être réparées par un centre de maintenance autorisé Dustcontrol.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

9. Attention

Utiliser uniquement les accessoires et les pièces détachées qui sont disponibles dans le catalogue Dustcontrol. Si vous utilisez des pièces defectueuses ou contrefaites (spécialement les filtres), la machine pourrait rejeter de la poussière nocive qui pourrait causer des dommages corporels.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou le manque d'expérience et de connaissances, à moins qu'ils n'aient been given supervision ou des instructions quant à l'appareil par une personne responsable de leur safety.

Cette machine est destinée à des fins commerciales, par exemple dans les hôtels, écoles, hôpitaux, usines, magasins, bureaux et entreprises de location.

FRANÇAIS

Conditions de sécurité

SEMI mobile

Si le dispositif comme une unité semi mobile est utilisé, noter les points suivants:

- La salle doit être bien aérée.
- La température ambiante ne doit pas dépasser 30 ° C.
- Pas d'articles ou de liquides inflammables qui sont dans la salle.
- L'appareil doit être situé de sorte que les risques secondaires.

Fonctionnement

- L'appareil peut ne plus fonctionner après la fin du mode de fonctionnement pour être (c'est à dire, lorsque le processus d'extraction est terminée, l'appareil doit être éteint, surtout la nuit).
- Pas de particules chaudes ou lumineux peuvent être absorbés par l'appareil.
- L'unité ne doit pas entraîner une aspiration d'objets explosifs, poussières instables ou pyrophoriques sont utilisés.



Caractéristiques Techniques

	4 kW, c/a/L	7,5 kW, c/a/L Convertisseur de fréquence	9,2 kW P, c/a/L
HxWxL mm	1942x780x1160	1942x780x1160	1942x780x1160
Poids	ca 176 kg	ca 210 kg	ca 210 kg
Entrée	Ø 76 mm	Ø 108 mm	Ø 108 mm
Sac collecteur/Conteneur	60/75 l/flexible	60/75 l/flexible	60/75 l/flexible
Longueur flexible (Ø 50)	5-30 m	5-30 m	5-30 m
Flux à l'entrée ouverte	470 m³/h	50 Hz ca 500 m³/h 60 Hz ca 600 m³/h 70 Hz ca 700 m³/h	800 m³/h
Dépression Maximum	28 kPa	50 Hz ~ 20 kPa 60 Hz ~ 21 kPa 70 Hz ~ 22 kPa	28 kPa
Puissance	4 kW	7,5 kW	9,2 kW
Surface filtrante, filtre fin	5 m²	8,4 m²	8,4 m²
Degré de filtration, filtre fin (EN 60335-2-69, Class M)	99,9 %	99,9 %	99,9 %
Surface filtrante, microfiltre	2,7 m²	3,7 m²	3,7 m²
Degré de filtration, micro-filtre EN 1822-1	HEPA H13	HEPA H13	HEPA H13
EN 60335-2-69, Class H	99,995 %	99,995 %	99,995 %
Niveau sonore */	75 dB(A)	75 dB(A)	75 dB(A)

*/ Niveau sonore à 1,6 m de hauteur et 1 m de distance en accord avec la norme DIN EN ISO 3744 dans un espace libre et à flux maximum.

Description

Le DC 5900 est une machine avec une large capacité d'aspiration et d'une construction robuste, tout en étant compact et facile à manœuvrer. Il est idéal pour l'extraction à la source sur tout types de moyennes machines portatives et pour le nettoyage industriel (système diam 50 mm). Avec de petits points d'aspiration, plusieurs peuvent être connectés en simultané.

Le nettoyage du filtre se fait par impulsion inversée prolonge considérablement la durée de vie du filtre fin et procure une capacité constante. Le filtre est par ailleurs approprié pour une plus vaste gamme de types de poussières qu'auparavant sur les anciens modèles. (la tête de vibration de l'ancien modèle DC 5900 peut être remplacée par la nouvelle tête de nettoyage par impulsion).

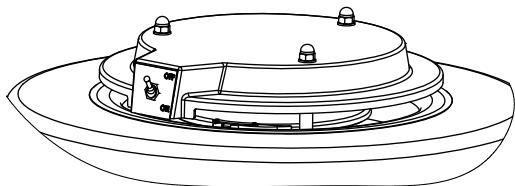
Fonctionnement

Connectez la machine à une source électrique conforme aux indications de la plaque-machine. Si le cordon électrique est endommagé, il devra être remplacé.

Le filtre devra être nettoyé 1 à 2 fois par jour en fonctionnement continu ou si la machine est équipée avec un moniteur de contrôle du filtre, quand celui-ci est dans la zone rouge.

Pour le nettoyage des filtres:

1. Mettez la machine en route.
2. Fermez la vanne guillotine à l'entrée de la machine.
3. Ouvrez et fermez le bouton de nettoyage du filtre, 4-7 impulsions.



4. Ouvrez la vanne guillotine.
5. Si l'indication sur le moniteur revient au vert le travail peut continuer; s'il reste rouge, décol-matez à nouveau. Si après plusieurs essais, le filtre reste au rouge, les filtres fins doivent être changés. Si l'indication reste rouge même après le changement de filtre, vérifier la soupape à vide.

Le sac plastique doit être changé seulement quand le filtre a été nettoyé. Le sac doit être changé quand le niveau de poussières est à environ 5 cm sous le clapet en caoutchouc.

Utiliser uniquement les sacs plastiques originaux.

DC 5900a

Le conteneur situé sous le cyclone devrait être vidé lorsqu'il est plein aux 2/3 environ.

Lorsque la jauge devient rouge - fermer le registre et ouvrir le robinet - 4-7 impulsions.

Entretien

Pendant le nettoyage et la maintenance de la machine, le cordon électrique doit être débranché.

Le filtre fin doit être changé au moins une fois par an. Utilisez uniquement des pièces d'origine. Si la machine est utilisée avec un microfiltre/HEPA, celui-ci devra être changé toutes les trois cent heures de fonctionnement. Utilisez une protection respiratoire pendant le changement des filtres et microfiltres.

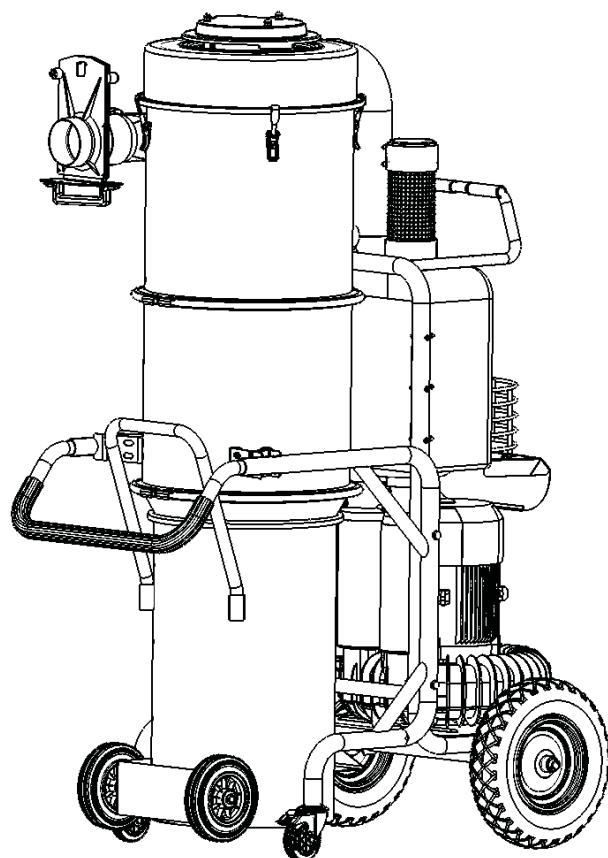
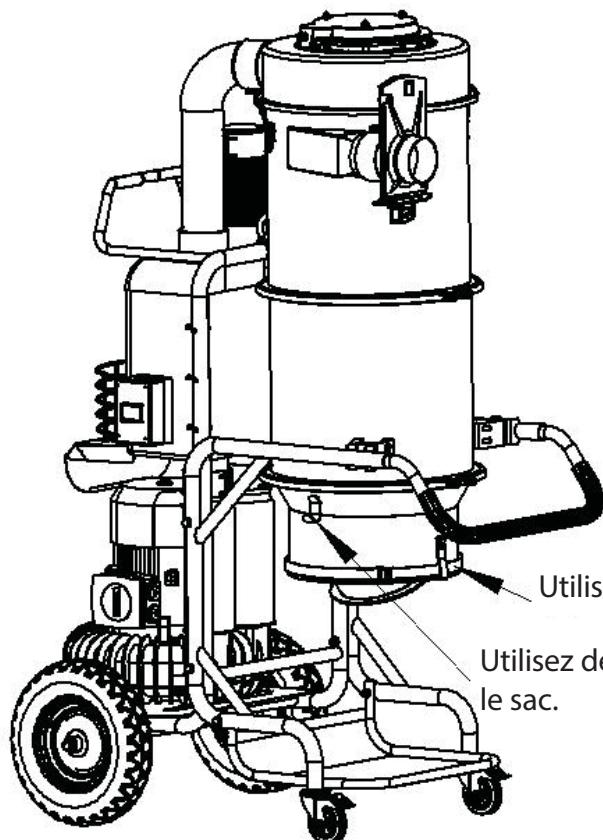
Les filtres usés devront être enfermés dans un sac plastique avant d'être jetés selon les normes liées aux déchets industriels. Vérifiez régulièrement que le cordon électrique n'est pas endommagé.

Le DC 5900 devra être testé une fois par an parce qu'il peut être abîmé par des matériaux étrangers. Les piè-

ces détériorées doivent être remplacées. Pour ne pas compromettre le bon fonctionnement de la machine, utilisez uniquement des pièces détachées d'origine.

La turbopompe a une très longue vie libre de toute maintenance. Après approximativement 10 000 heures de fonctionnement, le joint radial entre le moteur et la cage de la pompe devra être graissé. Les roulements à billes et joints devront être vérifiés et lubrifiés. Les pièces défectueuses, au-delà des tolérances d'usage, devront être remplacées avec des pièces détachées d'origine Dustcontrol.

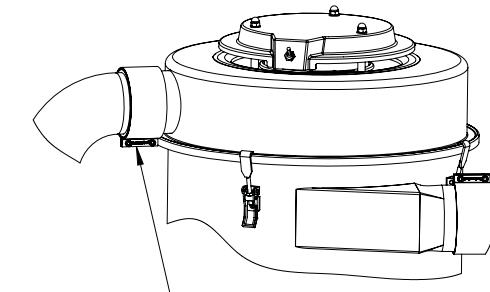
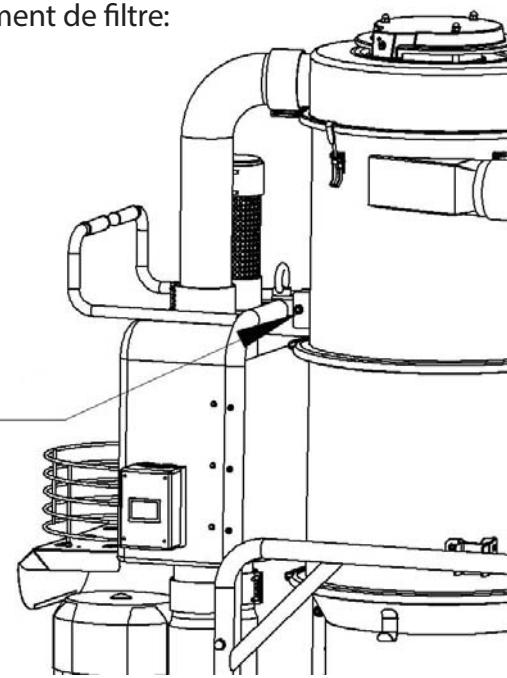
Entretien



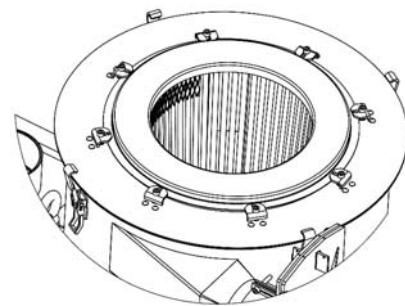
Entretien

Changement de filtre:

Retirez la vis

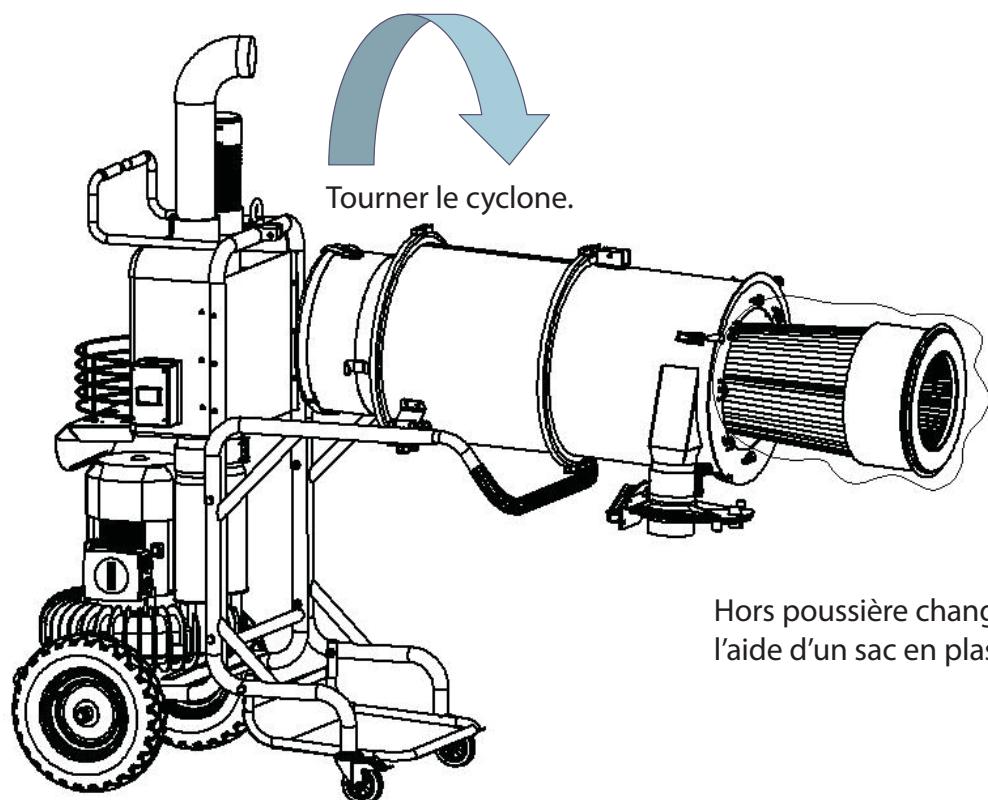


Retirez les vis et enlever le haut.



Desserrer et tourner.

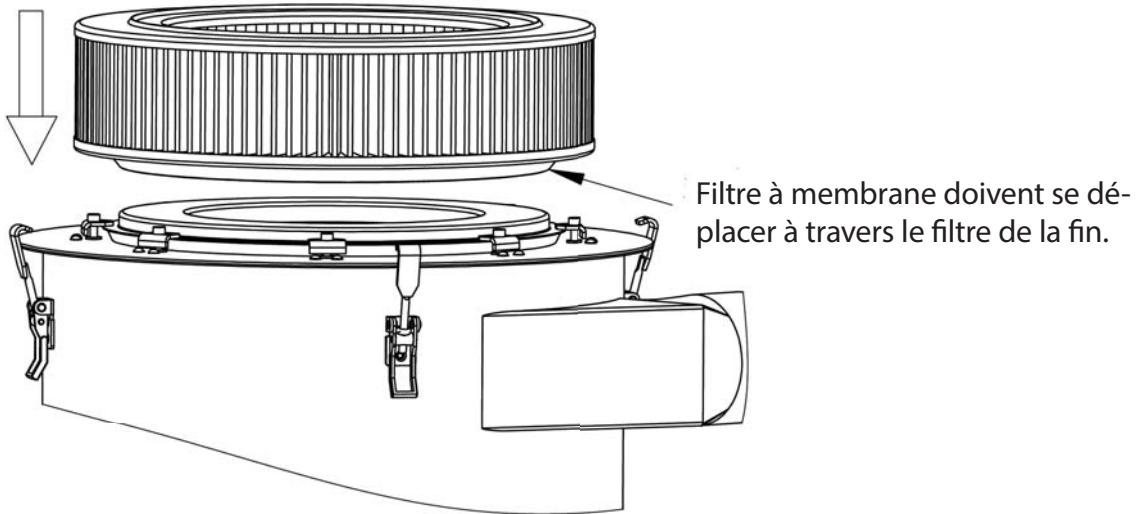
Tourner le cyclone.



Hors poussière changement du filtre à l'aide d'un sac en plastique.

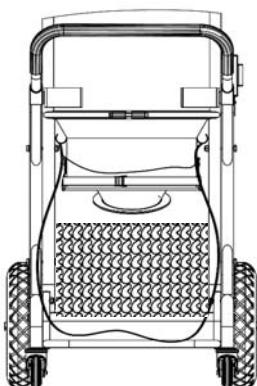
FRANÇAIS

Entretien



Entretien

1

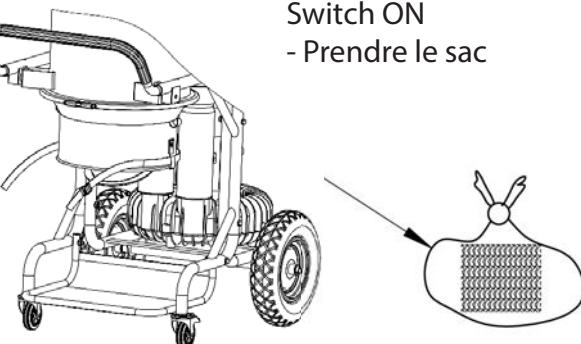


Intellibag;

Sans poussière sac en plastique d'échange
"étape par étape".

Switch ON

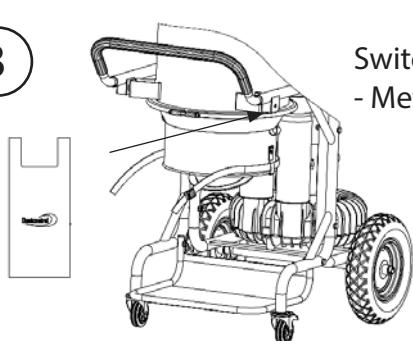
2



Switch ON

- Prendre le sac

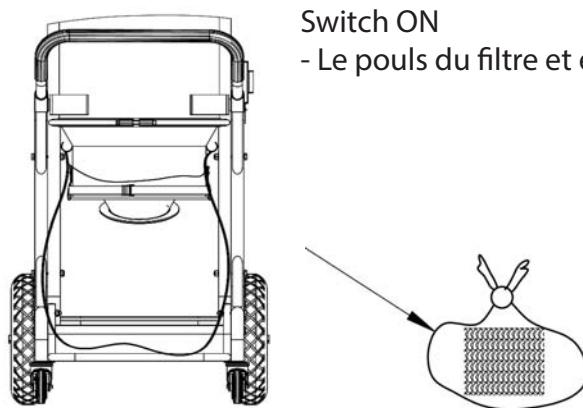
3



Switch ON

- Mettre le sac sur la nouvelle

4



Switch ON

- Le pouls du filtre et exécuter le collecteur de poussière

FRANÇAIS

Accessoires

Description	Part N°	Description	Part N°
Sac en plastique, 60 l	46145	HEPA filter 4 kW	42869
Filtre fin PTFE	429203	HEPA filter 9,2 kW	42807
Filtre fin 4 kW	429204		
Filtre fin 9,2 kW	4292	Autres accessoires, voir le catalogue Dustcontrol.	

Garantie

La période de garantie pour cette machine est de 2 ans, pièces et main-d'oeuvre hors pièces d'usure. La garantie est valide sous la condition que la machine est utilisée dans des conditions normales de travail pour lesquelles il a été défini et s'il est convenable-ment entretenu.

La maintenance accomplie par d'autres que Dustcontrol ou que par un agent mandaté annule automatiquement la garantie. Aucune autre garantie express ou implicite n'est applicable.

PROBLÈMES ET INTERVENTIONS

Problème	Défaut	Solution
Moteur ne démarre pas.	Machine non connectée. Sécurité moteur.	Vérifier connections. Attendre 5 mm.
Le moteur s'arrête après le démarrage.	Mauvais fusible.	Circuit correct.
Pompe fonctionne mais n'aspire pas.	Flexible non connecté. Flexible bouché. Pas de sac plastique sur le cyclone. Pompe tourne à l'envers.	Connecté le flexible. Nettoyer le flexible. Monter le sac correctement. Changer les phases.
Pompe tourne mais peu ible. d'aspiration.	Trou dans le flexible. Filtre bouché. Flexible trop long ou trop petit. Flexible vrillé. Filtre mal monté. Poussière bloquée dans le cyclone.	Changer ou réparer le flex- Nettoyer ou le changer. Dévriller le flexible. Adjuster le filtre. Ouvrir le cyclone et nettoyer le.
Machine recrache la poussière.	Filtre perforé ou pas installé.	Vérifier le et changer si nécessaire.
Son anormal dans la machine.	Matière étrangère dans la pompe.	Appelez nous.

Sikkerhetsforskrifter

OBS! Les følgende sikkerhetsinstruksjon nøyne før du tar maskinen i bruk! Ta vare på denne sikkerhetsforskriften så lenge du benytter maskinen.

ADVARSEL! Ved anvendelse av elektriske maskiner skal grunnleggende sikkerhetsforskrifter følges for å redusere risikoen for brann, elektriske støt eller personskade.

1. **Viktig!**

Ingen varme eller glødende partikler kan bli sugd med enheten. Maskinen skal ikke brukes til eksplosiver, ustabile eller poryfora partikler.

- **ADVARSEL!** Brukeren må være tilstrekkelig instruert om bruken av disse maskinene.

- **ADVARSEL!** Denne maskinen er bare for tørr bruk.

- **FORSIKTIG!** Dette maskiner kan kun brukes innendørs.

- **FORSIKTIG!** Denne maskinen vil kun lagres innendørs.

1. **Arbeidsmiljø**

Utsett ikke maskinen for væske; skal ikke benyttes i fuktige og våte miljøer eller i nærheten av lettantennelige væsker eller gasser.

2. **Overbelastning**

La ikke maskinen være i drift med igjenstrupet slange, munnstykke eller innløp. Maskinen skal kun benyttes til sitt egentlige anvendingsområde. Følg alltid gjeldende forskrifter for det materialet som skal suges, f eks kvarts, asbest, PCB m.m.

3. **Kroppsskader**

La aldri sugepunkter komme i kontakt med noen kroppsdel. Det sterke undertrykket kan skade huden sin blodkar. Forsøk aldri på egen hånd forandre på elektriske koblinger. En feil kan medføre livsfare. (Se også pkt 4.)

4. **El kabel**

Dra aldri maskinen etter kabelen. Utsett ikke kabelen for varme eller skarpe gjenstander. El kabelen skal kontrolleres regelmessig. Maskinen får ikke benyttes hvis kabel eller støpsel er skadet.

5. **Viktige tiltak**

Ved rengjøring, ettersyn og vedlikehold skal maskinen gjøres strømløs ved å stoppe motoren og trekke ut støpselet.

6. **Tilsyn**

Hold maskinen ren og se til at sugeslangen er hel og at alle pakninger er tette. Følg service- og vedlikeholdsinstruksene. Sørg for at bærehåndtak er tørre og fri for fett og olje.

7. **Kontroll**

Kontroller at maskinen er uskadet før du benytter den. Finnes det skader må maskinen repareres av et autorisert serviceverksted som er godkjent av Dustcontrol.

Hvis ledningen er skadet, må den erstattes av produsenten, forhandleren eller tilsvarende kvalifisert personell for å unngå fare.

8. **Advarsel**

Benytt kun tilbehør og reservedeler som finnes i Dustcontrol's kataloger. OBS ! Hvis det benyttes feilaktige eller piratdeler (spesielt filtere og plastsekker), kan maskinen få lekkasje av helsefarlig støv med personskade som følge.

Dette apparatet er ikke beregnet for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring og kunnskap, med mindre de har fått tilsvarende instruksjoner om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.

Denne maskinen er beregnet for kommersiell bruk, for eksempel i hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og utleie bedrifter.

Sikkerhetsforskrifter

SEMI mobil

Hvis enheten som en SEMI mobile enheten brukes, oppmerksom på følgende:

- Rommet må være godt ventilert.
- Temperaturen må ikke overstige 30 ° C.
- Ingen brennbare gjenstander eller væsker som er i rommet.
- Apparatet bør plasseres slik at sekundære farer.

Drift

- Enheten kan ikke lenger fungerer etter ferdigstillelse av driftsmodus å være (dvs. når utvinning prosessen er ferdig, må enheten være avslått, spesielt om natten).
- Ingen varme eller glødende partikler kan bli absorbert av enheten.
- Enheten må ikke føre til aspirasjon av eksplasive objekter, er ustabile eller pyrofore støv brukes..



Tekniske Data

	4 kW, c/a/L	7,5 kW, c/a/L Frekvensomformer	9,2 kW P, c/a/L
HxBxL, mm	1942x780x1160	1942x780x1160	1942x780x1160
Vekt	ca 176 kg	ca 210 kg	ca 210 kg
Innløp	Ø 76 mm	Ø 108 mm	Ø 108 mm
Oppsamlingssekk/ Beholdere	60/75 l/fleksibel	60/75 l/fleksibel	60/75 l/fleksibel
Slangelengde	5-30 m	5-30 m	5-30 m
Luftmengde max	470 m³/h	50 Hz ca 500 m³/h 60 Hz ca 600 m³/h 70 Hz ca 700 m³/h	800 m³/h
Undertrykk max	28 kPa	50 Hz ~ 20 kPa 60 Hz ~ 21 kPa 70 Hz ~ 22 kPa	28 kPa
Effektuttak	4 kW	7,5 kW	9,2 kW
FinfILTER i polyester, areal	5 m²	8,4 m	8,4 m
Utskillingsgrad finfilter EN 60335-2-69, Klass M	99,9 %	99,9 %	99,9 %
Filterareal mikrofilter	2,7 m²	3,7 m²	3,7 m²
Utskillingsgrad mikrofilter EN 1822-1	HEPA H13	HEPA H13	HEPA H13
EN 60335-2-69, Klass H	99,995 %	99,995 %	99,995 %
Lydnivå */	75 dB(A)	75 dB(A)	75 dB(A)

* Støynivå til 1,6 m høyde og 1 m avstand i henhold til DIN EN ISO 3744 i fritt rom og maksimal luftstrøm.

Funksjonsbeskrivelse

- Maskinen er beregnet for suging og utskilling av større mengder tørt støv, punktavslag og materialtransport
- Maskinen har turbopumpe og drives av motor på 5 kW.
- Maskinen oppfyller gjeldende myndighetskrav for å håndtere helsefarlig støv såsom kvarts og asbest.
- Maskinen er godkjent for Rent Bygg (RTB) prosjekter.
- Maskinen er stabil, robust og driftssikker.
- Maskin har et design som gjør den ergonomisk og funksjonell. Filterrensing skjer med luftpuls som medfører ekstra lang levetid på filtrene samtidig som sugeeffekten beholdes.

Brukerveiledning

Tilkoble støpselet til et el - uttag med spenning som er angitt på maskinens merkeplate. Ved skjøting av el-kabel skal denne være vannbeskyttet.

Kontroller motorens rotasjonsretning. På maskiner med fasevender kan denne enkelt endres. På maskiner uten fasevender skal alltid elektriker skifte faseledningene i støpselet.

Maskinen har en filterindikasjonsmåler som viser når filtrene behøver renses eller byttes ut. Filteret skal renses minimum 2 ganger pr dag ved kontinuerlig bruk eller når instrumentet viser rødt.

Maskinen skal være i gang ved filterrensing.

- Steng spjeldet på maskinens innløp slik at maksimalt undertrykk oppstår innvendig i syklonen.
- Åpne og lukk filterrengejøringsbryteren. Atmosfærreluftens suges inn i stor fart og pulsrenser filteret for støv, 4-7 pulser.
- Åpne spjeldet på maskinens innløp.

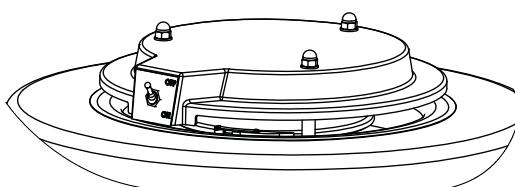
- Om instrumentet står på grønt kan arbeidet fortsette; om det står på rødt, må renseprosedyren gjentas. Står det fortsatt på rødt, må finfilteret skiftes. Hvis den fortsatt står på rødt, til tross for at filteret er blitt byttet ut, må vakuumventilen kontrolleres.

Plastsekken får kun byttes etter at filteret er renset. Den skal byttes når støvnivået er minimum 5 cm under gummiplatten.

Plastsekken skal alltid knyttes til eller tettes, etter at den er skiftet.

DC 5900a

Beholderen under syklonen skal tømmes når full for ca 2/3.



Når manometeret blir rød - lukke spjeldet og åpne ventilen - 4-7 pulser.

Service

Ved rengjøring og vedlikehold av maskinen skal denne slås av og kontakten trekkes ut. Kontroller regelmessig at elkablene ikke er skadet.

Finfilteret bør byttes minst en gang pr år. Benytt kun originalfilter. Mikrofilter skal byttes etter ca 300 timer. Filterbytte får kun utføres av opplært personell. Benytt støvmaske, partikkelfilterklasse P2, eller høyere. I forbindelse med helsefarlig støv skal det benyttes engangsdress og det skal foretas tiltak slik at øvrig personell ikke blir utsatt for støvet. Utskiftede filtre skal legges i plastsekker som knyttes igjen.

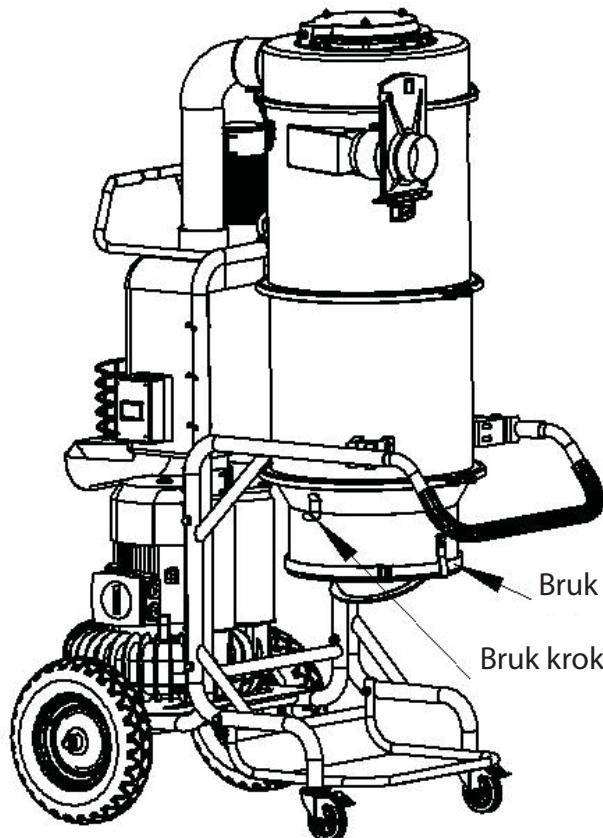
DC 5900 skal funksjonsprøves og ettersees minst en

gang pr år fordi det er en maskin for helsefarlig materiale. Utslitte deler må byttes ut. Det skal ikke forekomme kompromisser med hensyn til funksjon og levetid. Kun originaldeler skal benyttes.

Turbopumpen har meget lang levetid uten behov for spesielt vedlikehold. Etter ca 10 000 driftstimer skal radialtetningen mellom motor og turbopumpe smøres med konsitensfett. Lager og tettninger, i både motor og pumpe, skal kontrolleres og smøres. Utslitte deler skal byttes.

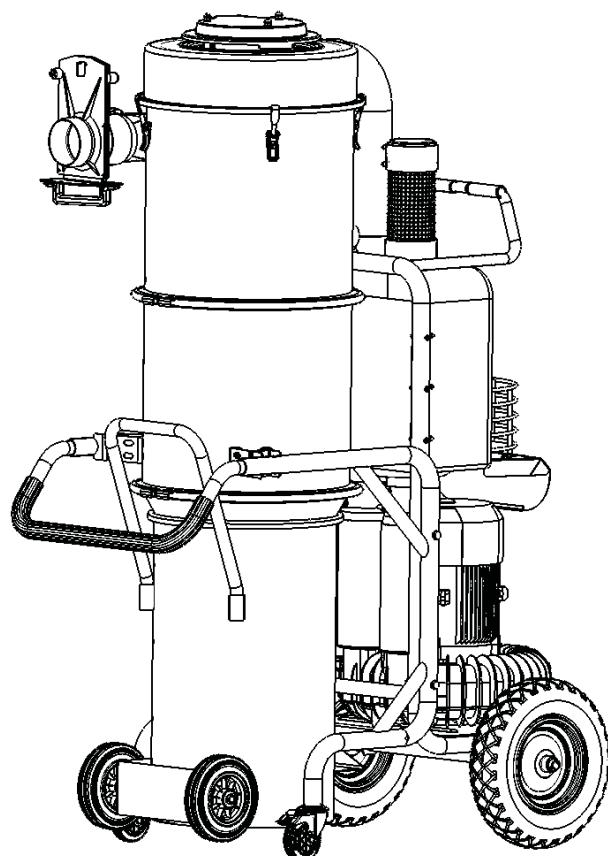
NORSK

Service



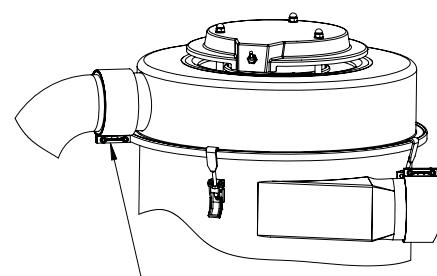
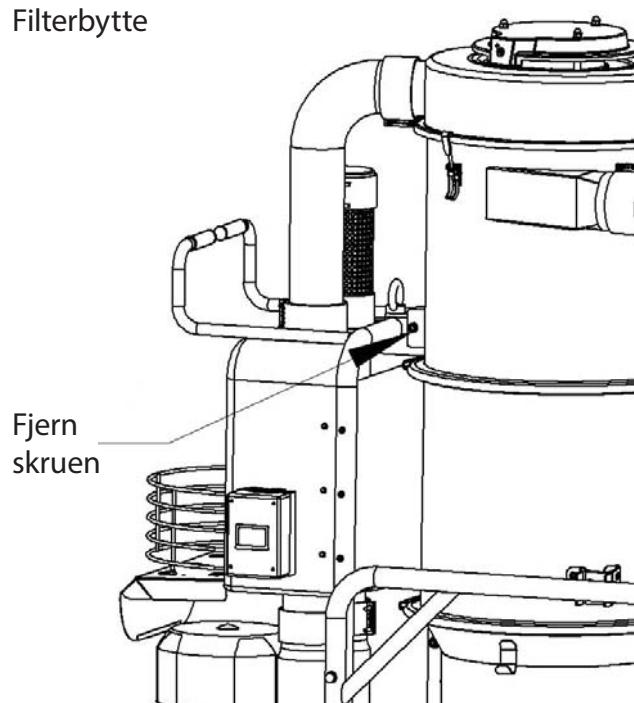
Bruk stroppen for et støvfritt arbeid.

Bruk kroker for enkel opphenging av posen.

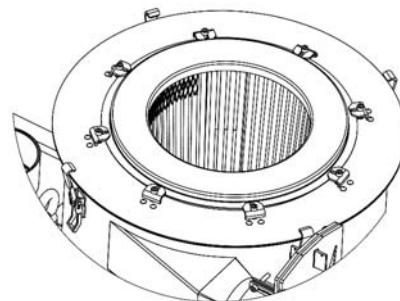


Service

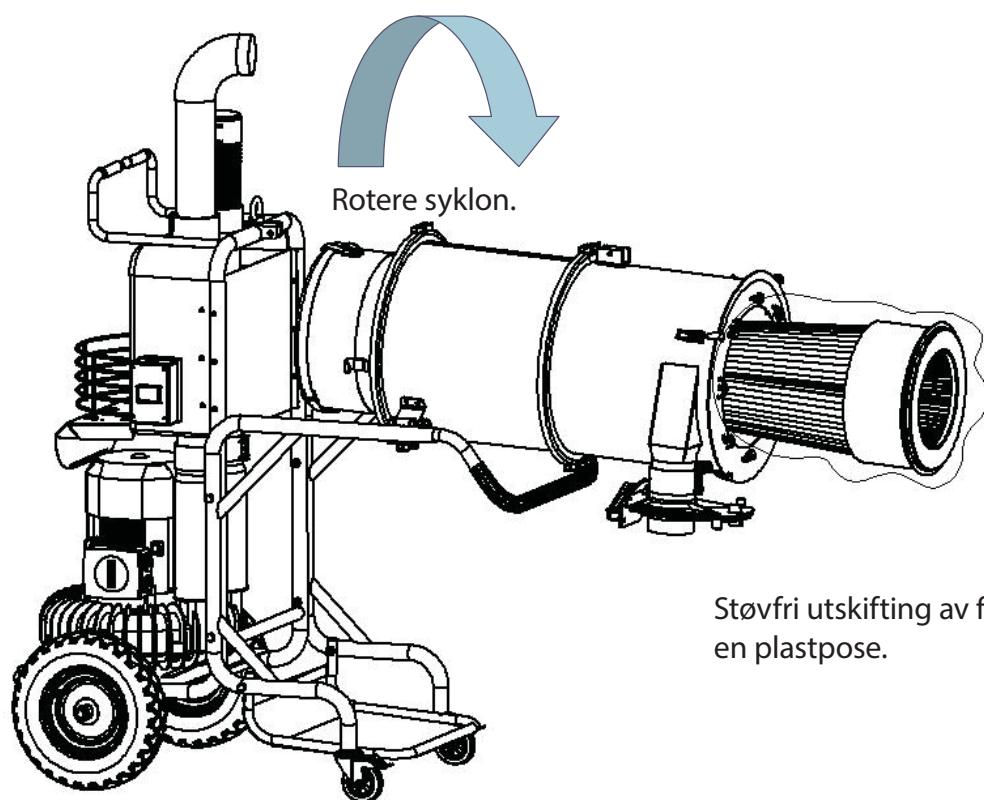
Filterbytte



Fjern skruene og fjern dekselet.



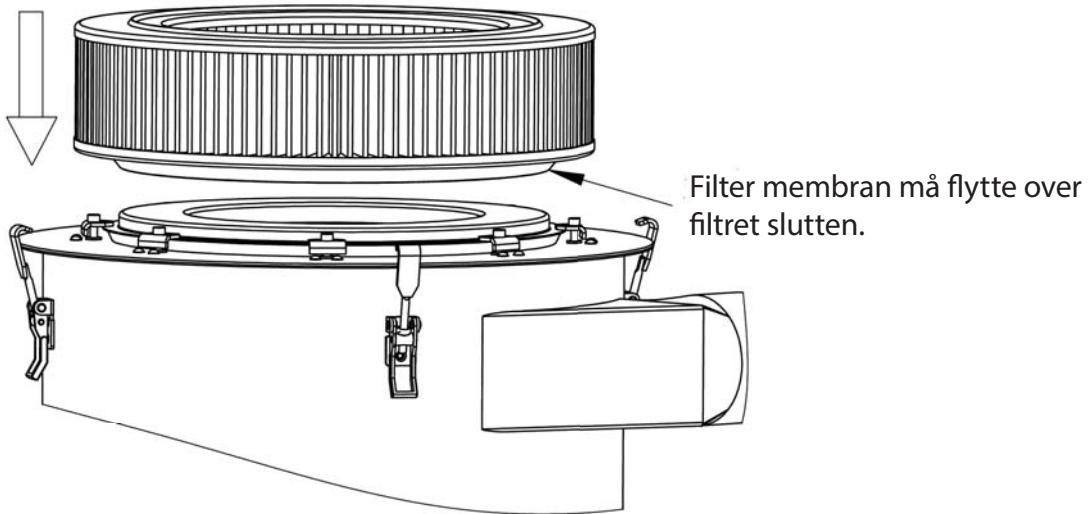
Løsne og roter.



Støvfri utskifting av filtre ved hjelp av
en plastpose.

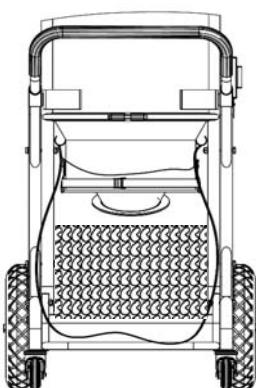
NORSK

Service



Service

1

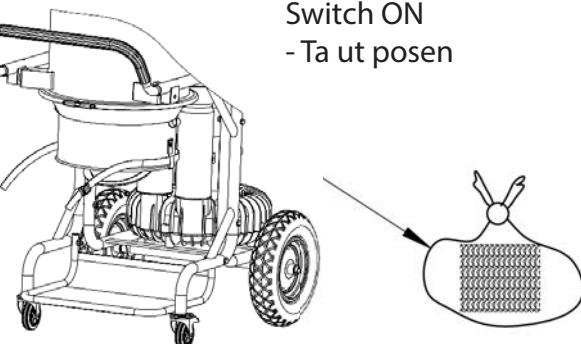


Switch ON

Intellibag;

Støvfri plastpose utveksling "steg for steg".

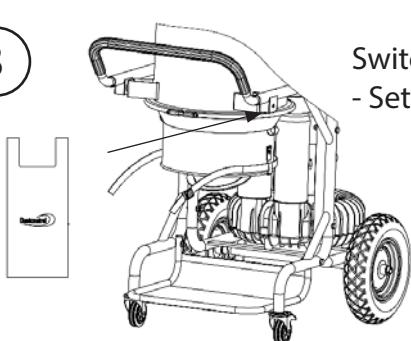
2



Switch ON

- Ta ut posen

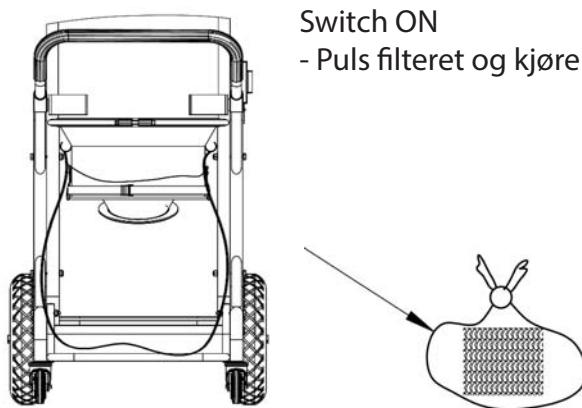
3



Switch ON

- Sette den nye sekken på

4



Switch ON

- Puls filteret og kjøre støvsamleren

NORSK

Tilbehør

Betegnelse	Art nr	Betegnelse	Art nr
Plastsekk, 60 l	46145	HEPA filter 4 kW	42869
Finfiltre PTFE	429203	HEPA filter 9,2 kW	42807
Finfiltre 4 kW	429204		
Finfiltre 9,2 kW	4292		

Øvrig tilbehør, se Dustcontrols katalog.

Garanti

Garantitiden er 2 år og gjelder for fabrikasjonsfeil.
Garantien gjelder under forutsetning av at maskinen benyttes på normalt vis og at den får den service som kreves.
Normal slitasje erstattes ikke.

Reparasjoner skal utføres av Dustcontrol AB eller personer som er godkjent av Dustcontrol AB.
Hvis ikke bortfaller garantien.

FEILSØKING

Problem	Årsak	Tiltak
Motorn går ikke.	Strøm er ikke tilkoblet. Termisk sikring utløst.	Koble til strøm. Vent 5 minutter.
Motorn stopper direkte etter start.	Feil sikring.	Bytt til korrekt sikring.
Motorn går men maskinen suger ikke.	Sugeslange ikke tilkoblet. Stopp i slangen. Syklonen mangler plastsekk / beholder	Koble til sugeslangen. Snu slangen eller rens. Sett på plastsekk/beholder.
Motorn går men maskinen suger dårlig.	Hull i sugeslangen. Tett filter. Sugeslange for lang eller for tynn. Sugeslange delvis tett. Maskinens topp feil montert.	Bytt slange. Rens eller bytt filter. Bytt slange. Snu slangen eller rens. Juster monteringen.
	Materiale sitter fast i syklonen.	Ta bort toppen og rengjør syklonen.
Maskinen blåser ut støv .	Filteret har løsnet eller er defekt.	Kontroller og bytt ved behov.
Unormal lyd fra maskinen.	Partikler kan ha kommet inn i pumpen.	Bestill service.

Меры безопасности

Перед началом работы с этой машиной полностью прочтайте руководство и сохраните его.

Внимание! Чтобы снизить риск возникновения пожара, поражения электрическим током и получения травм в процессе использования электрических машин, следует соблюдать основные правила техники безопасности, включая нижеприведенные.

1. Важно!

Не допускается всасывание в машину горячих частиц или источников возгорания. Не следует использовать машину при работе с взрывоопасными, нестабильными или самовоспламеняющимися частицами.

– ВНИМАНИЕ! Операторы должны быть надлежащим образом проинструктированы об использовании этих машин.

– ВНИМАНИЕ! Эта машина предназначена только для сбора сухой пыли/сухого материала.

– ОСТОРОЖНО! Эта машина предназначена для использования только внутри помещений.

– ОСТОРОЖНО! Храните эту машину только в помещении.

2. Условия рабочей зоны

Не допускайте попадания капель дождя на поверхности машины. Не используйте машину в сырых или влажных местах или в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей или газов.

3. Перегрузка

Ни в коем случае не позволяйте машине работать при полностью закрытом входе. Соблюдайте правила, относящиеся к материалу, с которым вы работаете (например к асбесту). Не используйте машину в целях, для которых она не предназначена.

4. Травмы

Не допускайте контакта всасывающей трубы с телом человека. Сильное всасывающее действие может повредить капиллярные кровеносные сосуды. Не ремонтируйте электрические компоненты самостоятельно. Машина должна обслуживаться только квалифицированным персоналом. Неисправности могут привести к травмам. Подробная информация приведена ниже в разделе, посвященном предупреждениям.

5. Не используйте электрический шнур ненадлежащим образом.

Ни в коем случае не тяните машину за шнур. Берегите шнур от воздействия огня и острых предметов. Регулярно проверяйте отсутствие повреждений электрического шнура.

6. Важная мера

При выполнении чистки и технического обслуживания машины отсоединяйте шнур питания от сети.

7. Тщательное выполнение технического обслуживания

Содержите машину в чистоте. Контролируйте отсутствие повреждений шлангов и сохранение герметичности всех прокладок. Следуйте инструкциям. Ручки следует поддерживать сухими и без следов масла и смазки.

8. Проверка на наличие повреждений

Перед дальнейшим использованием машины следует тщательно убедиться в том, что машина не имеет повреждений. Любые поврежденные компоненты следует отремонтировать, для чего необходимо обратиться в авторизованный сервисный центр Dustcontrol.

Если шнур питания поврежден, во избежание опасности его следует заменить, причем замена должна выполняться производителем, его агентом по обслуживанию или другим квалифицированным специалистом.

9. Предупреждение

Используйте только аксессуары и запасные части из каталога Dustcontrol.

Эта машина не предназначена для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостатком опыта или знаний, за исключением ситуаций, когда эти лица работают под надзором или в соответствии с указаниями по использованию машины, которые дает лицо, ответственное за их безопасность..

Эта машина предназначена только для коммерческого использования, например в гостиницах, школах, больницах, на заводах, в магазинах, офисах и бюро проката.

Меры безопасности

Полустационарная система

Когда машина используется в качестве полустационарной установки, необходимо учитывать следующее.

Размещение центрального блока:

- Помещение должно быть хорошо вентилируемым.
- Температура воздуха в помещении не должна превышать 30 °C.
- В помещении, где находится машина, не должны находиться легковоспламеняющиеся вещества и жидкости.
- Место установки должно исключать другие возможные риски.



Эксплуатация:

- Выключайте машину после завершения работы (например, машину следует отключить после завершения уборки; машина не должна работать в ночное время и проч.).
- Не допускайте засасывания горячих или раскаленных частиц.
- Не следует использовать машину для всасывания взрывоопасных, нестабильных или самовоспламеняющихся веществ/пыли.

Технические данные

	4 кВт 50/60 Гц, с/а/L	7,5 кВт преобразователь частоты	9,2 кВт Р, с/а/L
ВхШхД, мм	1942x780x1160	1942x780x1160	1942x780x1160
Масса	прибл. 176 кг	прибл. 210 кг	прибл. 210 кг
Вход	Ø 76 мм	Ø 108 мм	Ø 108 мм
Объем мешка/контейнера	60/75 л/эластичный	60/75 л/эластичный	60/75 л/эластичный
Длина шланга (Ø 50)	5–30 м	5–30 м	5–30 м
Расход, не более	470/600 м ³ /ч	50 Гц прибл. 500 м ³ /ч 60 Гц прибл. 600 м ³ /ч 70 Гц прибл. 700 м ³ /ч	800 м ³ /ч
Отрицательное давление, не более	28/33 кПа	50 Гц прибл. 20 кПа 60 Гц прибл. 21 кПа 70 Гц прибл. 22 кПа	28 кПа
Потребляемая мощность	4 кВт/10 л. с.	7,5 кВт	9,2 кВт
Фильтр тонкой очистки из полиэфира, площадь	5 м ²	8,4 м ²	8,4 м ²
Степень очистки (EN 60335-2-69, класс M)	99,9 %	99,9 %	99,9 %
HEPA-фильтр, площадь	2,7 м ²	3,7 м ²	3,7 м ²
Степень очистки, HEPA-фильтр EN 1822-1	HEPA H13	HEPA H13	HEPA H13
EN 60335-2-69, класс Н	99,995 %	99,995 %	99,995 %
Уровень шума */	75 дБ(А)	75 дБ(А)	75 дБ(А)

*/ Уровень шума на высоте 1,6 м и на расстоянии 1 м в соответствии со стандартом DIN EN ISO 3744 на открытом пространстве при максимальном расходе воздуха.

Описание

DC 5900 — электрическое вакуумное вытяжное устройство, предназначенное для удаления загрязнений у источника, уборки и транспортировки материалов во многих производственных процессах.

Вытяжная система работает под разрежением (вакуумом), втягивая воздух через всасывающие насадки, систему шлангов, сепаратор и фильтры. Грубое разделение пыли происходит в циклоне, который очень эффективен для более крупных частиц. Мелкая пыль отделяется и собирается системой фильтров. Отделенный материал

собирается для утилизации в пластмассовом мешке или контейнере в основании циклона.

Очистка фильтра обратными импульсами воздуха продлевает срок его службы и обеспечивает сохранение постоянной производительности.

Эксплуатация

Подсоедините машину к подходящему источнику питания в соответствии с техническими характеристиками, представленными на паспортной этикетке машины. При необходимости использования удлинительного шнура он должен иметь соответствующие характеристики согласно действующим электротехническим нормам и правилам и должен быть как минимум влагозащищенным. Проверьте направление вращения двигателя при пуске. На машинах, оснащенных переключателем фаз, неправильное вращение можно с легкостью изменить на правильное. Машины, не оснащенные таким переключателем, потребуют вмешательства квалифицированного электрика для переключения фаз.

Фильтр следует очищать 1–2 раза в день при постоянной работе или, если машина оснащена индикатором состояния фильтра, когда его стрелка находится в красной зоне.

Для очистки фильтра:

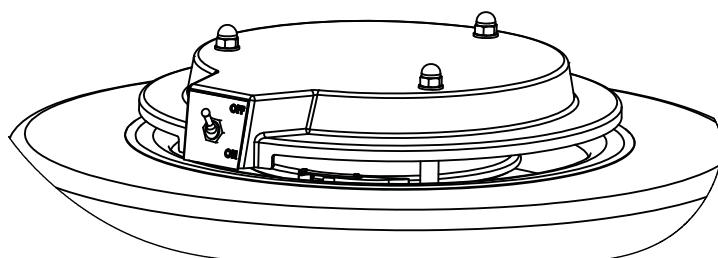
1. Запустите машину.
2. Закройте задвижку на входе в машину.
3. Переведите переключатель очистки в положение ON (ВКЛ.), а после 4–7 импульсов — в положение OFF (ВЫКЛ.).
4. Откройте задвижку.
5. Если индикатор состояния фильтра находится в зеленой зоне, можно продолжать работу. Если в красной — снова выполните очистку. Если после нескольких попыток индикатор все еще находится в красной зоне, следует заменить фильтр тонкой очистки. Если, несмотря на замену фильтра, он остается в красной зоне, следует проверить вакуумный предохранительный клапан.

Пластмассовый мешок для сбора пыли следует заменять только после очистки фильтра. Мешок следует заменять, когда от уровня пыли до разгрузочного клапана остается около 5 см. После снятия с машины мешок следует герметично закрыть.

Используйте только оригинальные пластмассовые мешки.

DC 5900a

Контейнер под циклоном следует опорожнять, когда он заполнится приблизительно на 2/3.



Когда индикатор перейдет в красную зону, закройте задвижку и откройте клапан — 4–7 импульсов.

Обслуживание

При выполнении чистки и технического обслуживания машины следует отсоединить шнур питания от сети. Регулярно проверяйте отсутствие повреждений электрического шнура.

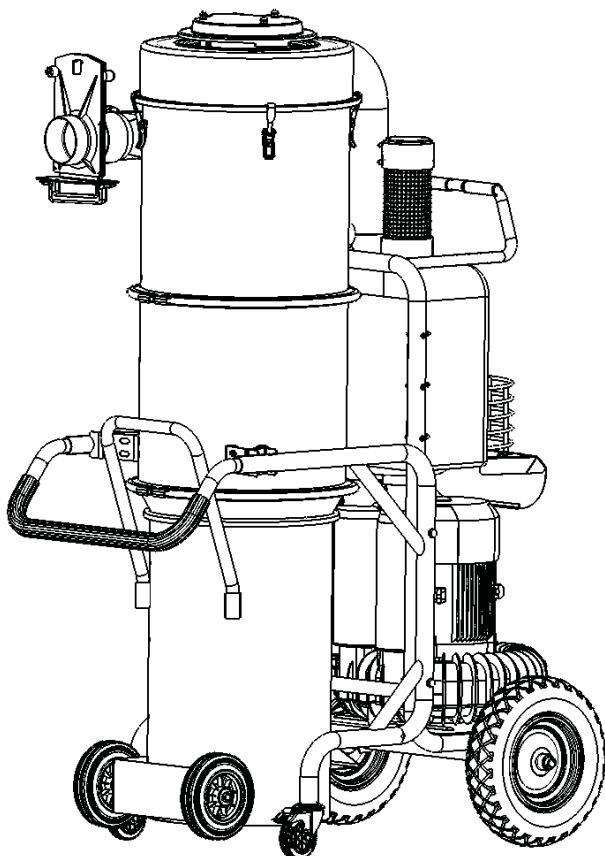
Фильтр тонкой очистки следует заменять не реже одного раза в год. Используйте только оригинальные запасные части. Если машина оснащена микрофильтром/HEPA-фильтром, его следует заменять через каждые 300 часов работы. При замене фильтра используйте средства защиты органов дыхания. Во время замены фильтра следует соблюдать осторожность, чтобы не подвергать воздействию вредной пыли людей, находящихся в помещении без средств индивидуальной защиты. Использованный фильтр следует поместить в полиэтиленовый пакет и утилизировать надлежащим образом.

Производительность фильтра DC 5900 следует проверять не реже одного раза в год, т. к. он может содержать опасные материалы. Изношенные компоненты следует заменять.

Ни в коем случае не ставьте под угрозу работоспособность фильтра DC 5900; используйте только оригинальные запасные части.

Турбонасос обладает большим ресурсом и не требует частого сервисного обслуживания. После приблизительно 10 000 часов работы следует смазать радиальное уплотнение между электродвигателем и корпусом насоса. Также необходимо проверить и смазать подшипники и уплотнения электродвигателя и турбонасоса. Компоненты, износ которых превышает допустимые значения, следует заменять оригиналными запасными частями.

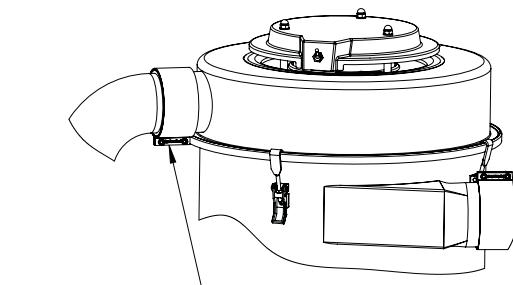
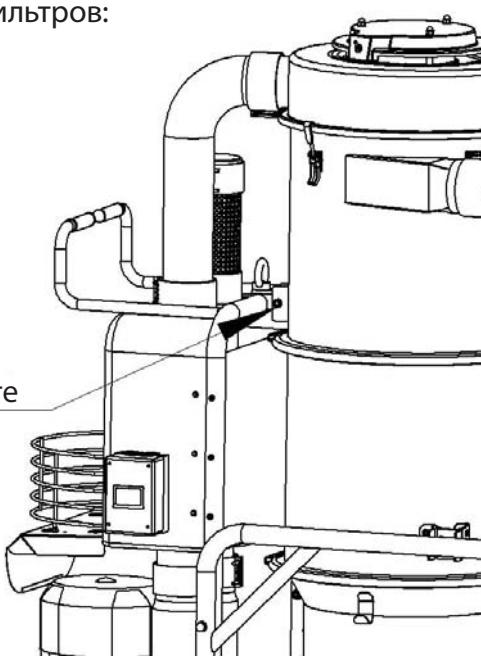
Обслуживание



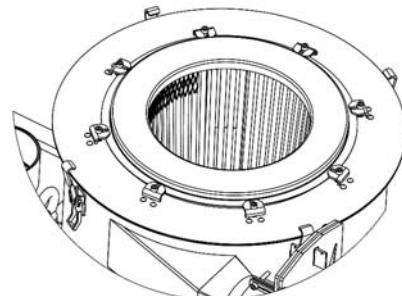
Обслуживание

Замена фильтров:

Выверните
винт.

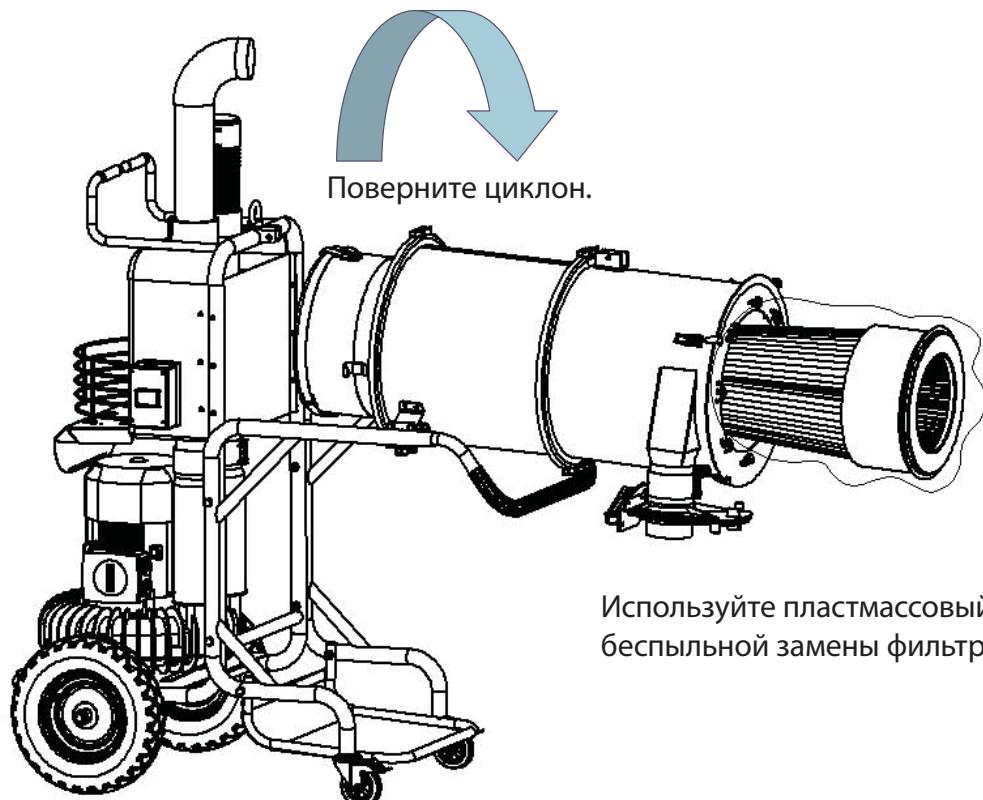


Выверните винты и снимите верхнюю часть.



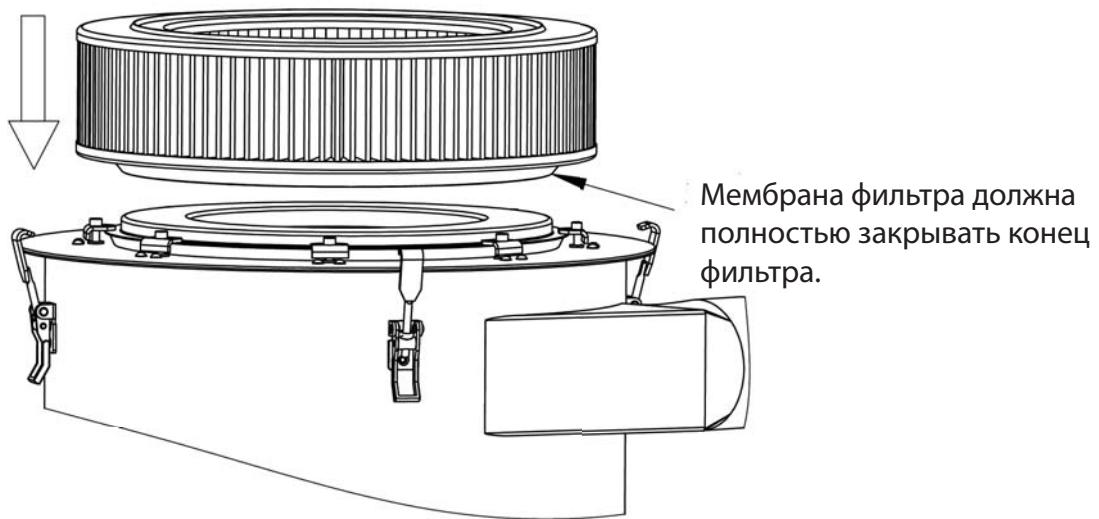
Откройте и поверните.

Поверните циклон.



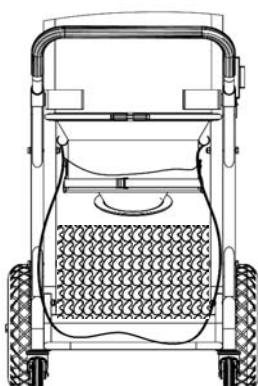
Используйте пластмассовый мешок для беспыльной замены фильтра.

Обслуживание



Обслуживание

1



Intellibag;

Пошаговая инструкция по беспыльной
замене мешка.

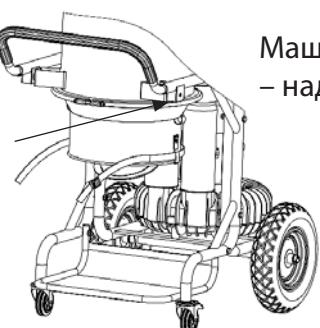
Машина включена (ON)

2



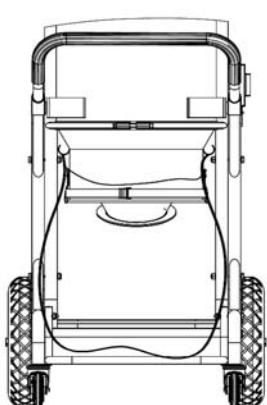
Машина включена (ON)
– снимите мешок

3

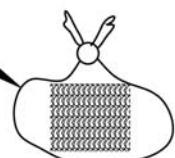


Машина включена (ON)
– наденьте новый мешок

4



Машина включена (ON)
– очистите фильтр и включите в работу пылесборник



Аксессуары

Наименование	№ по каталогу	Наименование	№ по каталогу
Пластмассовый мешок, 60 л	46145	HEPA-фильтр, 4 кВт	42869
Фильтр тонкой очистки, ПТФЭ	429203	HEPA-фильтр, 9,2 кВт	42807
Фильтр тонкой очистки, 4 кВт	429204		
Фильтр тонкой очистки, 9,2 кВт	4292		
		Прочие аксессуары — см. каталог Dustcontrol.	

Гарантия

Гарантийный период для этой машины составляет два года и покрывает дефекты изготовления. Гарантия действительна при условии, что машина используется в нормальных условиях и в тех целях, для которых она предназначена, а также надлежащим образом обслуживается. Нормальный износ не покрывается гарантией.

Если ремонт выполняется не компанией Dustcontrol и не авторизованным дилером, гарантия автоматически аннулируется. Никакие другие гарантии, выраженные или подразумеваемые, не применяются.

Поиск и устранение неисправностей

Неисправность	Причина	Решение
Электродвигатель не запускается.	Машина не подключена.	Убедитесь, что машина подключена к сети.
	Сработала защита от перегрева.	Подождите 5 минут.
Электродвигатель останавливается сразу после пуска.	Неподходящий предохранитель. Защита от перегрева не настроена должным образом.	Замените предохранителем с надлежащим номиналом. Вызовите электрика для настройки.
Насос работает, однако всасывания не происходит.	Не подсоединен шланг. Шланг забит. Отсутствует мешок/контейнер на циклоне. Насос вращается в обратном направлении.	Подсоедините шланг. Найдите и устранит засорение. Установите подходящий мешок/контейнер. Вызовите электрика для переключения фаз.
Насос работает, однако всасывание слабое.	Отверстие в шланге. Забит фильтр. Шланг слишком длинный или слишком короткий. Шланг перекручен. Двигатель неправильно установлен. Циклон забит пылью.	Замените или отремонтируйте шланг. Очистите или замените фильтр. Замените шланг. Найдите и устранит. Отрегулируйте установку. Снимите верхнюю часть и очистите ее.
Машина выдувает пыль.	Фильтр пробит или неправильно установлен.	Проверьте фильтры и при необходимости замените их.
Ненормальный звук, исходящий от машины.	Частицы в насосе.	Вызовите сервисную службу.

Turvamääräykset

Lue kaikki ohjeet, ennen kuin yrität käyttää tätä konetta. Pidä nämä ohjeet tallessa.

Varoitus! Sähkökoneita käytettäessä turvallisuuden perusvarotoimia tulee aina noudattaa tulipalon, sähköis-kun ja henkilövamman riskin pienentämiseksi. Huomioi seuraavat asiat:

1. Tärkeää!

Yksiköllä ei saa imea kuumia hiukkasia tai hehkuvia kappalata. Koneella ei saa käsitellä räjähdysaineita tai epävakaita tai itsestään syttyviä hiukkasia.

– VAROITUS! Käyttäjillä tulee olla riittävä ohjeistus näiden koneiden käyttöön.

– VAROITUS! Tämä kone on tarkoitettu vain kuivakäyttöön.

– HUOMIO! Tämä kone on tarkoitettu vain sisäkäyttöön.

– HUOMIO! Tätä konetta tulee säilyttää vain sisätiloissa.

2. Työalueen ympäristö

Suojaa kone sateelta. Älä käytä sitä kosteissa tai märissä paikoissa tai tiloissa, joissa on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

3. Ylikuorma

Älä koskaan anna koneen toimia täysin kuristettuna. Noudata aina käsiteltävää materiaalia (asbestia) koskevia määräyksiä. Älä käytä konetta tarkoitukseen, joihin sitä ei ole suunniteltu.

4. Kehon vammat

Älä koskaan anna kehonosien olla kosketuksissa imuaukkoon. Voimakas imuvaikutus voi vaurioittaa ihmisen verisuoria. Älä korjaa sähköosia itse. Konetta saa huoltaa vain ammattitaitoinen henkilöstö. Virhe saattaa aiheuttaa hengenvaarantavaa. Katso myös jäljempänä olevat varoitukset.

5. Virtajohto

Älä koskaan vedä konetta johdosta. Varmista, ettei johto pääse kuumenemaan tai osumaan teräviin reunoihin. Tarkista säännöllisesti, ettei virtajohto ole vaurioitunut.

6. Tärkeä toimenpide

Virtajohto on irrotettava pistorasiasta konetta puhdistettaessa ja huollettaessa.

7. Suorita koneen kunnossapitotoimet huolellisesti

Pidä kone puhtaana ja tarkista, että letku on ehjä, ja että tiivistetet eivät vuoda. Noudata ohjeita. Pidä kahvat kuivina sekä puhtaana öljystä tai rasvasta.

8. Tarkastus vaurioiden varalta

Tarkista huolellisesti ennen koneen käytön jatkamista, ettei koneessa ole vaurioita. Vaurioituneet osat tulee toimittaa korjattavaksi Dustcontrolin valtuuttamalle huoltoedustajalle.

Jos virtajohto on vaurioitunut, valmistajan, sen huoltoedustajan tai muun vastaan ammattitaitoiselle henkilölle tulee vaihtaa se vaaran välttämiseksi.

9. Varoitus

Käytä vain Dustcontrolin tuoteluettelossa olevia lisävarusteita ja varaosia.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapsien) käytettäväksi, joiden fyysisen, aistimuksellisen tai henkisen kykyjen voidaan katsoa olevan heikot, tai joilta puuttuu tarvittava kokemus ja tiedot, mikäli heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö ei ole valvonut ja ohjeistanut heitä laitteen käyttöön.

Kone on tarkoitettu vain kaupalliseen käyttöön esimerkiksi hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa, toimistoissa ja vuokrausliikeissä.

Turvamääräykset

Puolikiinteä-yksikkö

Kun konetta käytetään puolikiinteänä-yksikkönä, on huomioitava seuraavat asiat:

- Tilassa on oltava riittävä ilmanvaihto.
- Yksikön sijoituspaikassa käyttöympäristön lämpötila ei saa olla yli 30 °C.
- Syttyvää materiaalia tai nesteitä ei saa olla varastoituna samaan tilaan koneen kanssa.
- Kone on sijoitettava siten, että sen käytöstä ei aiheudu välillisiä riskejä.

Käyttö:

- Katkaise koneesta virta työskentelyn jälkeen (kun kohteiden imurointi on suoritettu tai kun konetta ei käytetä yön aikana).
- Älä imuroi koneella kuumaa tai hehkuvaltaa materiaalia.
- Koneella ei saa käsitellä räjähäviä aineita tai epävakaita tai itsestään sytyviä hiukkasia tai pölyä.



Tekniset tiedot

	4 kW, c/a/L	7,5 kW, c/a/L	9,2 kW P, c/a/L
KxLxS, mm	1942x780x1160	1942x780x1160	1942x780x1160
Paino	n. 176 kg	n. 210 kg	n. 210 kg
Imuaukko	Ø 76 mm	Ø 108 mm	Ø 108 mm
Keräyskäki/säiliö	60/75 l/joustava	60/75 l/joustava	60/75 l/joustava
Letkun pituus (φ 50)	5–30 m	5–30 m	5–30 m
Virtaus max	470 m³/h	50 Hz ca 500 m³/h 60 Hz ca 600 m³/h 70 Hz ca 700 m³/h	800 m³/h
Alipaine max	28/33 kPa	50 Hz ~ 20 kPa 60 Hz ~ 21 kPa 70 Hz ~ 22 kPa	28 kPa
Sähköteho	4 kW / 10 Hv	7,5 kW	9,2 kW
Polyesterihienosuodattimen pinta-ala	5 m²	8,4 m²	8,4 m²
Erotusaste (EN 60335-2-69, luokka M)	99,9 %	99,9 %	99,9 %
Mikrosuodattimen pinta-ala	2,7 m²	3,7 m²	3,7 m²
Erotusaste, mikrosuodatin EN 1822-1	HEPA H13	HEPA H13	HEPA H13
EN 60335-2-69, luokka H	99,995 %	99,995 %	99,995 %
Äänitaso*/	75 dB(A)	75 dB(A)	75 dB(A)

*/ Äänitaso 1,6 metrin korkeudessa ja 1 metrin etäisyydellä
DIN EN ISO 3744 -standardin mukaisesti vapaassa tilassa ja ilman enimmäisvirtauksella.

Toiminta

DC 5900 on sähkökäyttöinen pölynerotin, jota käytetään siivoukseen, kohdepoistoon ja materiaalin siirtämiseen. Se soveltuu useimmille teollisuusalioille.

Imujärjestelmä toimii alipaineella. Ilma viedään imukoteloiden-/suuttimien, letkujärjestelmän, erottajan ja suodatinosan läpi. Pölyn karkeaterotus tapahtuu syklonissa, joka erottaa suuret hiukkaset erittäin tehokkaasti. Hienopöly erotetaan ja se jäädään koneen suodatinjärjestelmään. Erotettu

materiaali kerätään syklonin alla olevaan muovisäkkiin tai -säiliöön hävittämistä varten.

Suodattimen ilmapulssipuhdistus pidentää suodattimen käyttöikää ja takaa imutehon ylläpitämiseen.

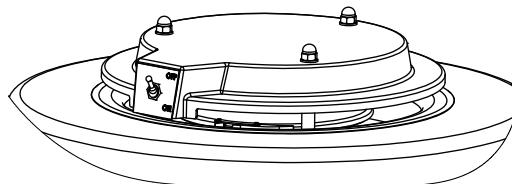
Käyttö

Kytke kone sopivan virtalähteeseen koneen arvokilven tietojen mukaisesti. Mikäli tarvitaan jatkojohtoa, sillä on oltava voimassa olevan sähkölaitelainsäädännön mukainen luokitus ja sen on oltava vähintään vedenpitävä. Tarkista käynnistettäessä, että moottori pyörii oikein. Mikäli laitteessa on vaiheenkääntäjä, väärä pyörimissuunta voidaan korjata helposti. Mikäli vaiheenkääntäjää ei ole, asianmukaisesti koulutetun sähköasentajan on käännettävä virransyötön vaiheet.

Jatkuvassa käytössä suodatin on puhdistettava 1–2 kertaa päivässä. Mikäli koneessa on alipainemittari, puhdistus on suoritettava, kun mittari punaisella alueella.

Suodattimen puhdistus:

1. Käynnistä kone.
2. Sulje koneen imuaukon sulkupelti.
3. Kytke puhdistuskytkin ON-asentoon ja sitten takaisin OFF-asentoon, toista 4–7 kertaa.



4. Avaa sulkupelti.
5. Jos alipainemittari on vihreällä alueella, työskenteleyä voidaan jatkaa. Jos mittari on punaisella alueella, suorita puhdistus uudelleen. Mikäli mittari ei siirry pois punaiselta alueelta usean puhdistuskeran jälkeen, koneen hienosuodatin on vaihdettava. Jos ilmaisin pysyy punaisena suodattimen vaihdosta huolimatta, alipaineventtiili on tarkistettava.

Muovisäkki tulee vaihtaa vasta sen jälkeen, kun suodatin on puhdistettu. Säkki tulee vaihtaa, kun pölyn taso on noin 5 cm pohjaläpän alapuolella. Sulje muovisäkki koneesta poistamisen jälkeen.

Käytä vain alkuperäisiä muovisäkkejä.

DC 5900a

Syklonin alla oleva säiliö tulee tyhjentää, kun sen tilavuudesta noin 2/3 on täyttynyt.

Huolto

Virtajohto on irrotettava virtalähteestä koneen puhdistuksen ja huoltojen ajaksi. Tarkasta säännöllisesti, että virtajohto on ehdjä.

Hienosuodatin tulee vaihtaa vähintään kerran vuodessa. Käytä vain alkuperäisiä varaosia. Jos koneessa käytetään mikrosuodatinta/HEPA-suodatinta, se tulee vaihtaa 300 käyttötunnin välein. Käytä hengityssuojaajainta suodatinta vaihtaessa. Suodattimen vaihdon aikana tulee olla huolellinen, jotta suojaamattomat ihmiset eivät altistuisi haitalliselle pölylle. Käytetyt suodattimet tulee sulkea muovisäkkiin ja hävittää asianmukaisesti.

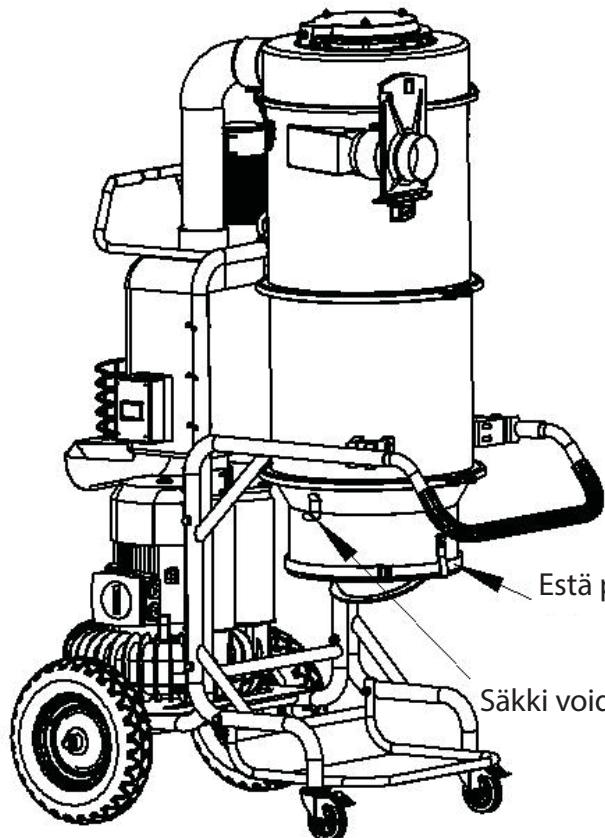
DC 5900:n suorituskyky tulee testata vähintään kerran

vuodessa, koska sitä voidaan käyttää vaarallisten materiaalien kanssa. Kuluneet osat tulee vaihtaa.

Älä koskaan vaaranna DC 5900:n toimintaa. Käytä vain alkuperäisiä varaosia.

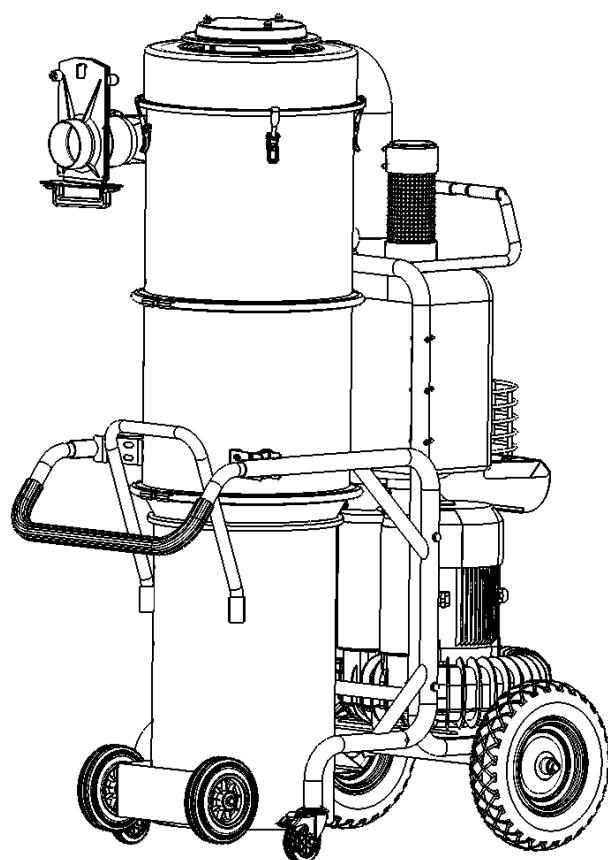
Turbopumpun käyttöikä on erittäin pitkä. Sitä ei tarvitse huolttaa. Moottorin ja pumpun kotelon välinen säteistiviste on rasvattava noin 10 000 käyttötunnin jälkeen. Moottorin ja turbopumpun laakerit ja tiivistetet ja voideltava. Kuluneet osat on vaihdettava.

Huolto



Estä pölyn leväminen käytämällä kiristyshihnaa.

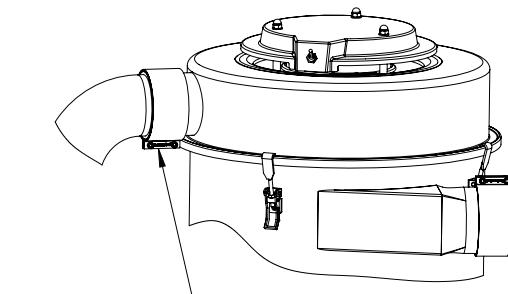
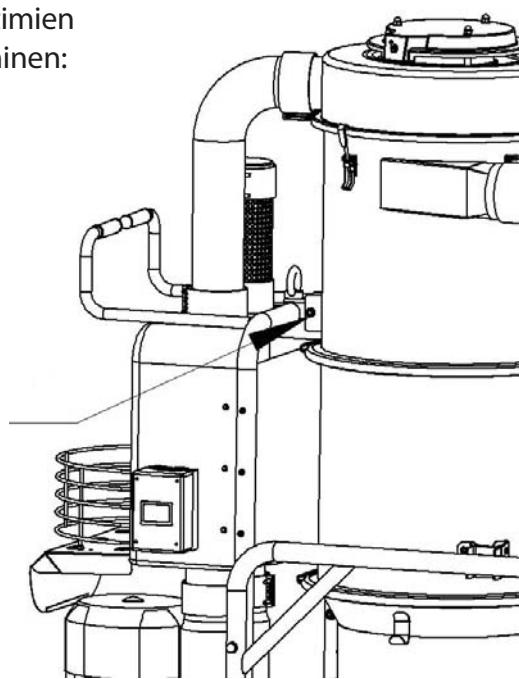
Säkki voidaan ripustaa kätevästi koukkuihin.



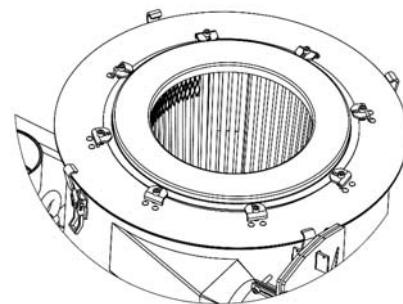
Huolto

Suodattimien
vaihtaminen:

Irrota
ruuvi.

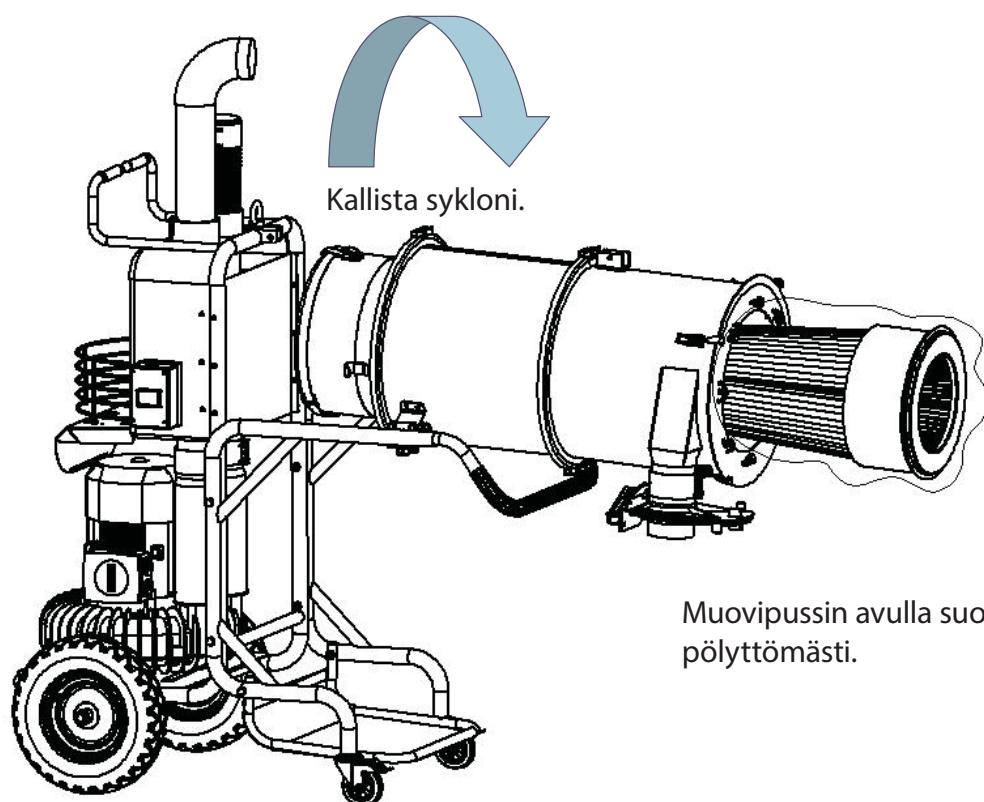


Avaa ruuvit ja poista kansi.



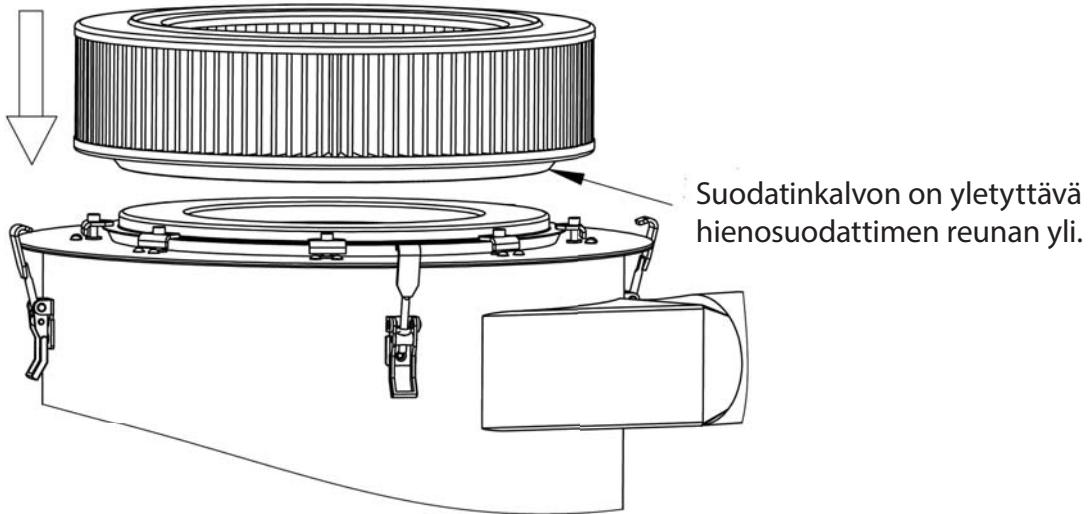
Avaa ja kierrä.

Kallista sykloni.



Muovipussin avulla suodatinvaihto
pölyttömästi.

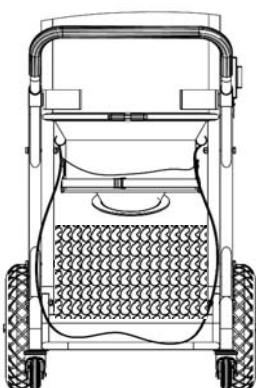
Huolto



Huolto

SUOMI

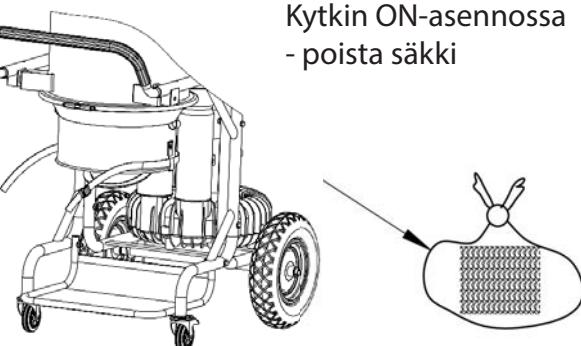
1



Intellibag;
säkin vaihto pölyttömästi vaihe vaiheelta

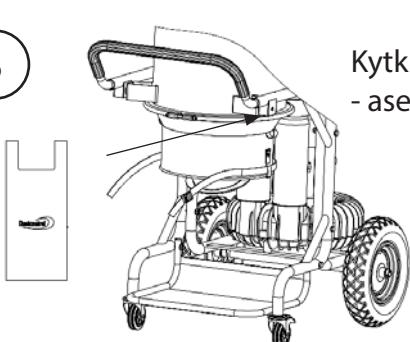
Kytke ON-asentoon

2



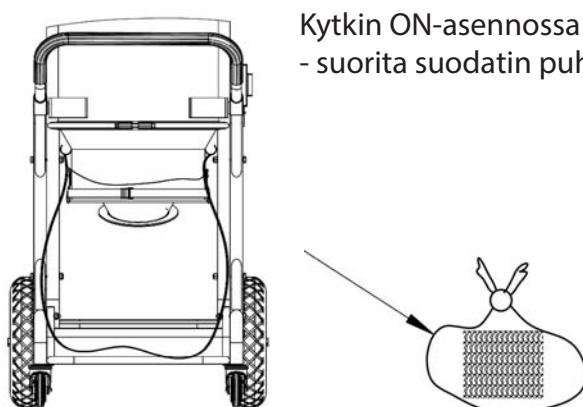
Kytkin ON-asennossa
- poista säkki

3



Kytkin ON-asennossa
- aseta uusi säkki paikalleen

4



Kytkin ON-asennossa
- suorita suodatin puhdistus ja käytä pölynerotinta

Lisävarusteet

Kuvaus	Osanumero	Kuvaus	Osanumero
Muovisäkki, 60 l	46145	HEPA-suodatin 4 kW	42869
Hienosuodatin, PTFE	429203	HEPA-suodatin 9,2 kW	42807
Hienosuodatin 4 kW	429204		
Hienosuodatin 9,2 kW	4292	Muut lisävarusteet – katso Dustcontrolin kuvasto.	

Takuu

Takuuaika on kaksi vuotta, ja se kattaa valmistajan viat. Takuu on voimassa sillä ehdolla, että konetta käytetään normaaleissa olosuhteissa tehtävään, johon se on suunniteltu, ja sitä huolletaan asianmukaisesti. Tämä takuu ei kata normaalista kulumista.

Korjaukset saa suorittaa vain Dustcontrol tai sen hyväksymä liike. Muutoin takuu raukeaa.

VIANETSINTÄ

Ongelma	Vika	Ratkaisu
Moottori ei käynnisty.	Laitetta ei ole kytketty virransyöttöön. Moottorin suojakytkin on lauennut.	Tarkista kytkentä. Odota 5 minuuttia.
Moottori pysähtyy heti käynnistämisen jälkeen.	Viallinen sulake. Moottorin suojakytkin on väärin asetettu.	Vaihda sulake. Sähköasentajan tulee säättää asetuksia.
Pumppu on käynnissä, mutta imu ei ole.	Letkua ei ole kytketty. Letku tukossa. Syklonissa ei ole muovisäkiä/säiliötä. Pumpun pyörintäsuunta on väärä.	Kytke letku Etsi ja poista tukos. Aseta oikea säkki/säiliö. Sähköasentajan tulee muuttaa vaiheet.
Pumppu on käynnissä, mutta imu on heikko.	Letkussa on reikä. Tukkiutunut suodatin. Letku liian pitkä tai liian pieni. Letkussa on taitos. Laitteen yläosa on asetettu paikalleen väärin. Pöly pakkautuu sykloniin.	Vaihda tai korjaa letku. Puhdista tai vaihda suodatin. Vaihda letku. Tarvita letkku tai puhelista. Kiinnitä uudelleen. Irrota kansi ja puhdista
Kone puhaltaa pölyä.	Suodattimessa on reikiä tai se on irti.	Tarkista suodattimet ja vaihda ne tarvittaessa.
Kone pitää epänormaalista ääntä.	Pumpussa on sinne kuulumatonta materiaalia.	Tilaa huolto.

Consideraciones de seguridad

Lea detenidamente todas las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y conserve estas instrucciones.

Aviso: al utilizar aparatos eléctricos, es necesario adoptar siempre algunas medidas básicas de seguridad para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones personales, como las siguientes:

1. ¡Importante!

No debe permitirse que la unidad aspire partículas calientes ni fuentes de ignición. El aparato no debe utilizarse para explosivos, partículas inestables o pirofóricas.

— AVISO: los operarios deberán recibir formación adecuada sobre el uso de estos aparatos.

— AVISO: este aparato solo debe utilizarse en seco.

— PRECAUCIÓN: este aparato solo debe utilizarse en interiores.

— PRECAUCIÓN: este aparato solo debe almacenarse en interiores.

2. Entorno de la zona de trabajo

No exponga el aparato a la lluvia. No utilice el aparato en entornos húmedos o mojados ni cerca de líquidos o gases inflamables.

3. Sobrecarga

No deje nunca que el aparato funcione a velocidad máxima. Siga siempre las normativas relevantes para los materiales con los que está trabajando, como el amianto. No utilice el aparato con fines diferentes de aquellos para los que se ha diseñado.

4. Lesiones personales

No deje que la succión entre en contacto con partes del cuerpo. El potente efecto de succión puede dañar los vasos sanguíneos. No repare usted mismo los componentes eléctricos. Solamente el personal cualificado debe realizar operaciones de mantenimiento en el aparato. De no hacerlo así, puede sufrir lesiones. Ver a continuación, bajo las advertencias.

5. Trate con cuidado el cable de alimentación
Nunca tire del cable de alimentación del aparato. Mantenga el cable de alimentación alejado de fuentes de calor y bordes afilados. Compruebe el cable de alimentación regularmente en busca de daños.

6. Medida importante

Durante los procesos de limpieza y mantenimiento del aparato, el cable de alimentación debe permanecer desconectado de la corriente eléctrica.

7. Trate con cuidado el aparato

Mantenga el aparato limpio y compruebe que el tubo no está dañado y que las juntas están apretadas. Siga las instrucciones. Mantenga las manillas secas y limpias de aceite y grasa.

8. Comprobar los daños

Antes de seguir utilizando el aparato, se debe verificar que no presenta daños. Si hay alguna pieza dañada, un centro de mantenimiento autorizado Dustcontrol debe repararla.

Si el cable de alimentación resulta dañado, el fabricante, un representante de mantenimiento u otra persona autorizada debe sustituirlo con el fin de evitar posibles peligros.

9. Aviso

Utilice únicamente accesorios y piezas de repuesto disponibles en el catálogo de Dustcontrol.

Este aparato no está diseñado para ser usado por personas (incluidos niños) con capacidad física, sensorial o mental reducida, o falta de experiencia y conocimiento, a menos que estén vigilados o reciban instrucciones en relación al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.

Este aparato va dirigido a un uso exclusivamente comercial, como en hoteles, colegios, hospitales, fábricas, talleres, oficinas y empresas de alquiler.

Consideraciones de seguridad

SEMI móvil

Cuando el aparato se utilice como unidad semi móvil, debe tener en cuenta lo siguiente:

Configuración de la unidad central:

- El espacio debe estar bien ventilado.
- La temperatura ambiente no debe superar los 30° C en el aparcamiento.
- No se deben almacenar elementos o líquidos inflamables en la misma sala en la que se encuentra el aparato.
- La configuración del dispositivo debe garantizar la eliminación de riesgos secundarios.

Funcionamiento:

- Apague el aparato cuando finalicen las horas laborales (por ejemplo: se debe apagar el aparato cuando finalice la aspiración/limpieza, el aparato no debe funcionar por las noches, etc.)
- No deben aspirarse partículas calientes ni incandescentes en el dispositivo.
- El aparato no debe utilizarse para explosivos, partículas inestables o sustancias/polvo pirofórico.



Datos técnicos

	4 kW 50/60 Hz, c/a/L	7,5 kW	9,2 kW P, c/a/L
HxWxL, mm	1942x780x1160	1942x780x1160	1942x780x1160
Peso	ca 176 kg	ca 210 kg	ca 210 kg
Entrada	Ø 76 mm	Ø 108 m	Ø 108 m
Saco de recogida/Contenedor	60/75 l/flexible	60/75 l/flexible	60/75 l/flexible
Longitud del tubo (Ø 50)	5-30 m	5-30 m	5-30 m
Flujo, máx	470/600 m ³ /h	50 Hz ca 500 m ³ /h 60 Hz ca 600 m ³ /h 70 Hz ca 700 m ³ /h	800 m ³ /h
Presión neg., máx	28/33 kPa	50 Hz ~ 20 kPa 60 Hz ~ 21 kPa 70 Hz ~ 22 kPa	28 kPa
Consumo de corriente	4 kW/10 HP	7,5 kW	9,2 kW
Filtro fino de poliéster, área	5 m ²	8,4 m ²	8,4 m ²
Grado de separación (EN 60335-2-69, Clase M)	99,9 %	99,9 %	99,9 %
Área del filtro, microfiltro	2,7 m ²	3,7 m ²	3,7 m ²
Grado de separación, microfiltro EN 1822-1	HEPA H13	HEPA H13	HEPA H13
EN 60335-2-69, Clase H	99,995 %	99,995 %	99,995 %
Nivel sonoro */	75 dB(A)	75 dB(A)	75 dB(A)

*/ Nivel sonoro a 1,6 m de altura y 1 m de distancia según DIN EN ISO 3744 en espacio libre y con flujo de aire máximo.

Descripción

El DC 5900 es un extractor eléctrico que se utiliza para aplicaciones de extracción, limpieza y transporte de materiales en la mayor parte de las industrias.

El sistema de extracción funciona con presión negativa (aspiración) que aspira aire mediante las carcasa/boquillas de succión, sistema del tubo y sistema del filtro y del separador. La separación de las partículas gruesas de

polvo ocurre en el ciclón de la unidad, que es un separador muy eficaz para las partículas más grandes. El sistema de filtro de la unidad separa y almacena el polvo fino. El material separado se recopila para eliminarlo en el saco de plástico o el contenedor en la base del ciclón.

La limpieza del filtro con corriente inversa ofrece una mayor vida útil y capacidad constante.

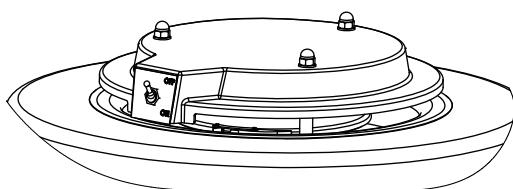
Funcionamiento

Conecte el aparato a un fuente de alimentación adecuada como se indica en las especificaciones de la etiqueta de identificación del aparato. Si se debe utilizar el cable de extensión con la unidad, debe ser de la potencia nominal adecuada según el código eléctrico imperante y, al menos, resistente al agua. Compruebe la rotación del motor en el inicio. En las máquinas con un inversor de fase, la rotación incorrecta se puede modificar con facilidad. Las máquinas que no estén equipadas con un inversor de fase necesitan que un electricista cualificado cambie las dos fases en la corriente eléctrica.

El filtro debe limpiarse 1-2 veces al día en el funcionamiento continuo o, si la máquina cuenta con un supervisor de filtro, cuando esté en rojo.

Para la limpieza del filtro:

1. Ponga en marcha la unidad.



2. Cierre la válvula obturadora en la entrada de la unidad.
3. Active el interruptor de limpieza y después apáguelo, 4-7 pulsos.
4. Abra la válvula obturadora.
5. Si el indicador de estado del filtro está en verde, puede continuar el trabajo. Si está en rojo, active la limpieza por pulso de nuevo. Si, tras varias repeticiones, el indicador del filtro sigue en rojo, se debe cambiar el filtro fino. Si sigue en rojo después de cambiar el filtro, es necesario comprobar la válvula de alivio de vacío.

La bolsa de plástico se debe cambiar después de haber limpiado el filtro. El saco debe sustituirse cuando el nivel de polvo alcanza unos 5 cm por debajo de la válvula de pie. La bolsa de plástico debe cerrarse después de retirarla del aparato.

Utilice solo bolsas de plástico originales.

DC 5900a

El contenedor ubicado bajo el ciclón debe vaciarse cuando está lleno en unas dos terceras partes.

Cuando el indicador se ponga en rojo, cierre el obturador y abra la válvula - 4-7 pulsos.

Mantenimiento

Durante los procesos de limpieza y mantenimiento del aparato, el cable de alimentación debe permanecer desconectado de la corriente eléctrica. Compruebe regularmente que el cable eléctrico no presente daño alguno.

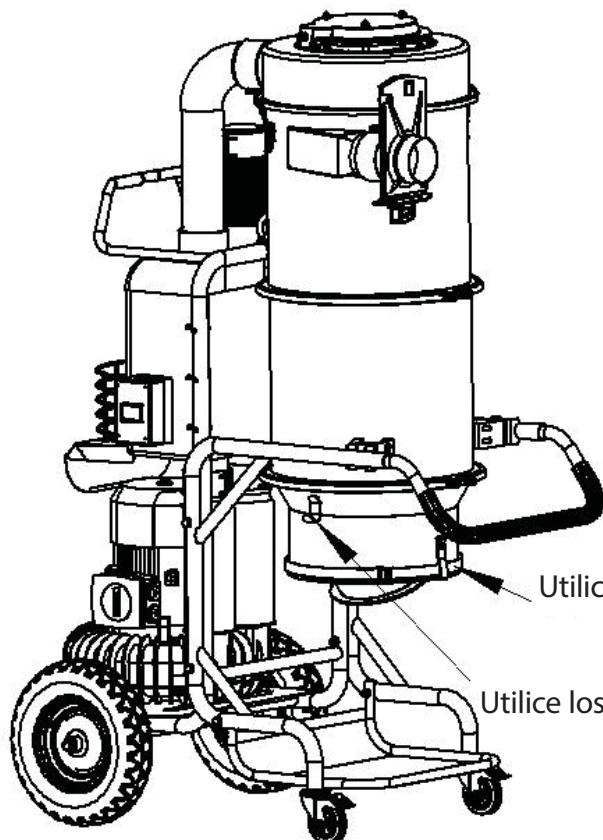
El filtro fino debe sustituirse al menos una vez al año. Utilice solo piezas de repuesto originales. Si se utiliza la máquina con un microfiltro/filtro HEPA, se debe cambiar cada 300 horas de funcionamiento. Utilice un aparato de protección respiratoria cuando cambie el filtro. Cuando cambie el filtro, tenga cuidado y no exponga a personas no protegidas al polvo nocivo. Los filtros usados deben introducirse en una bolsa de plástico, cerrarse y desecharse de forma adecuada.

El DC 5900 debe someterse a pruebas de funcionamiento al menos una vez al año porque puede que se utilice con materiales peligrosos. Deben sustituirse las piezas gastadas.

No ponga en peligro el funcionamiento del DC 5900, utilice solo piezas de repuesto originales.

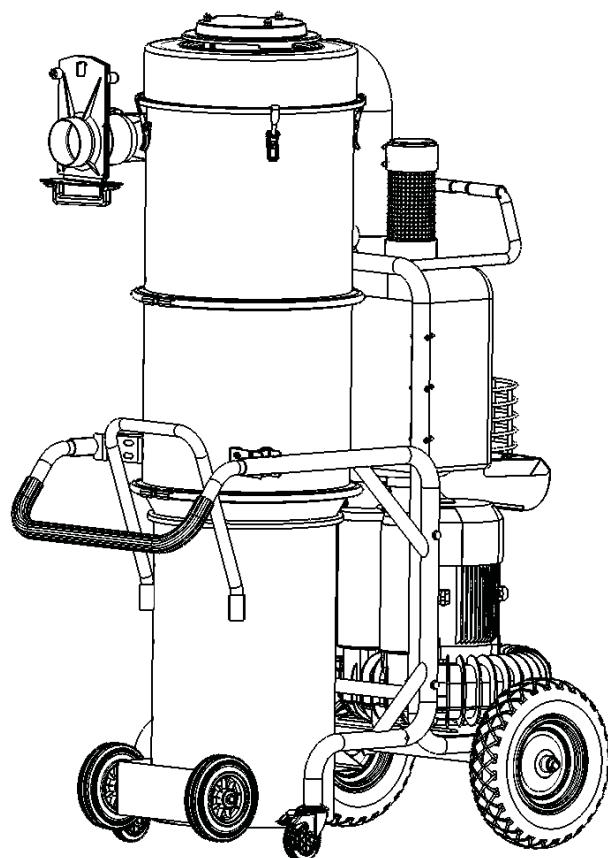
La turbobomba tiene una vida útil sin necesidad de mantenimiento muy elevada. Tras aproximadamente 10.000 horas de funcionamiento, la junta radial entre el motor y la bomba debe engrasarse. Los cojinetes y las juntas del motor y la turbobomba se deben comprobar y lubricar. Las piezas cuyo desgaste supere el límite de tolerancia útil deben sustituirse con piezas de repuesto originales.

Mantenimiento



Utilice la correa para un trabajo sin polvo.

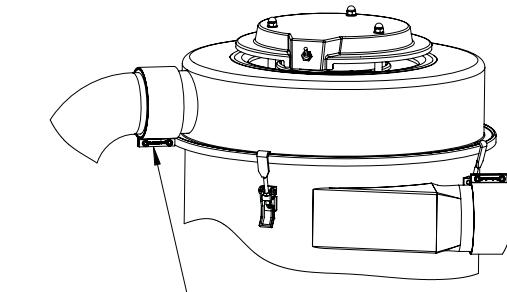
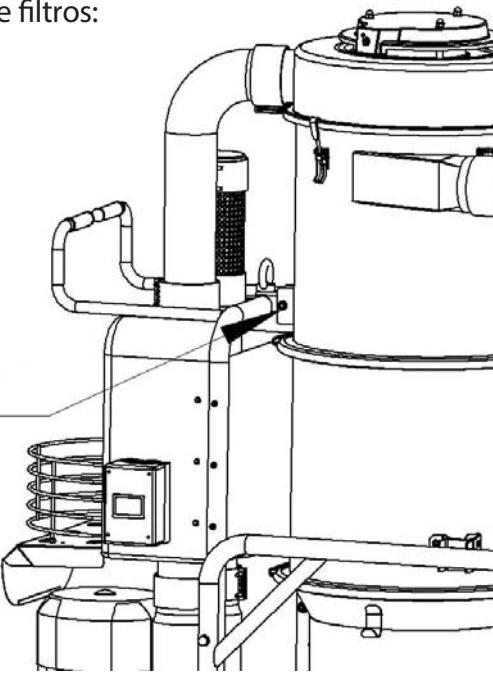
Utilice los ganchos para colgar con facilidad la bolsa.



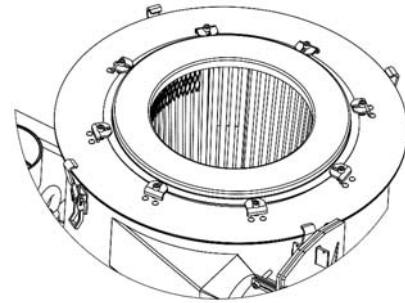
Mantenimiento

Cambio de filtros:

Quite el tornillo

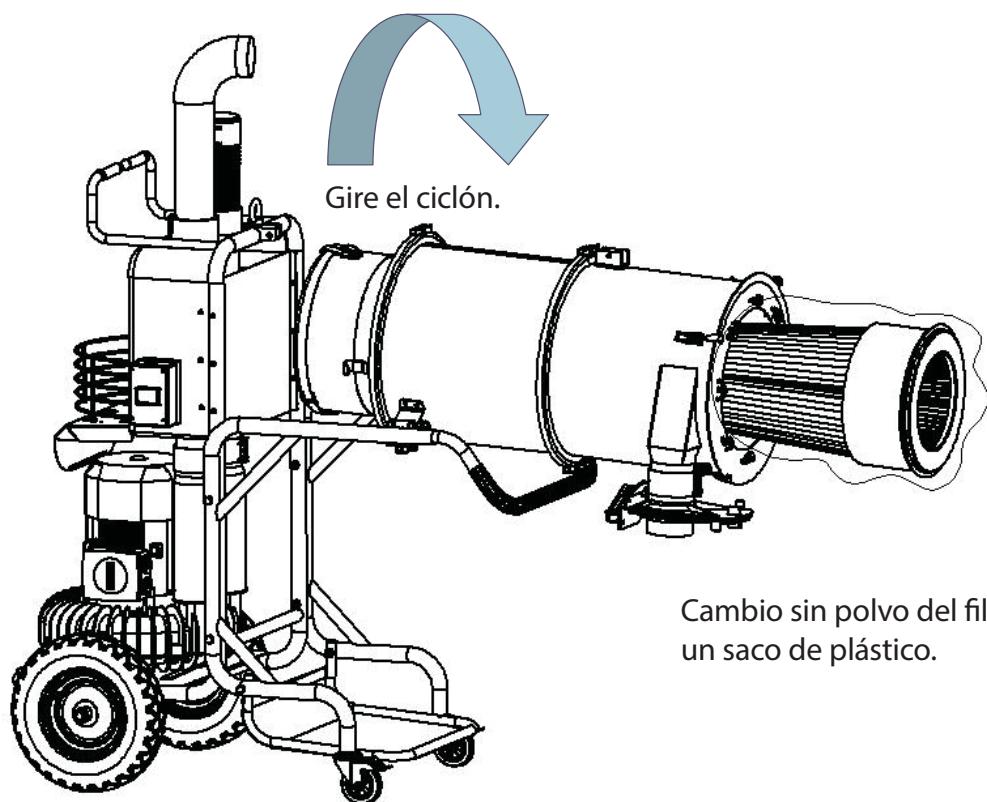


Suelte los tornillos y quite la parte superior.



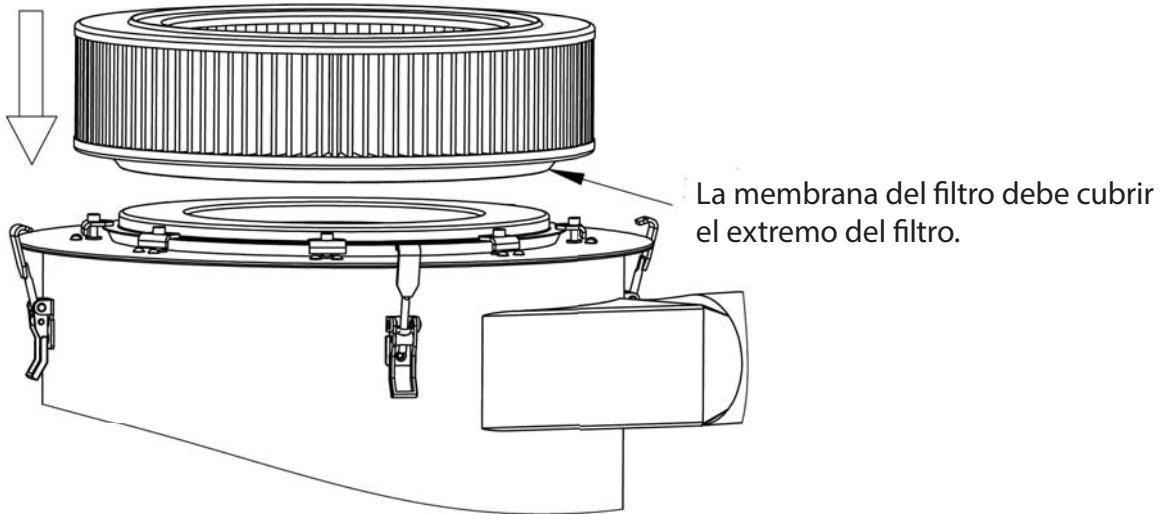
Abrir y girar.

Gire el ciclón.



Cambio sin polvo del filtro con ayuda de un saco de plástico.

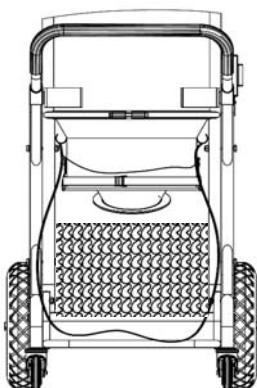
Mantenimiento



Mantenimiento

ESPAÑOL

1

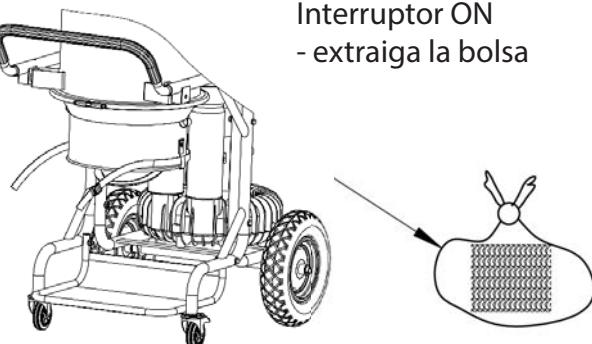


Intellibag:

Cambio sin polvo de la bolsa paso a paso.

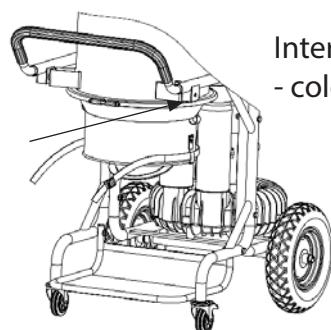
Interruptor ON

2



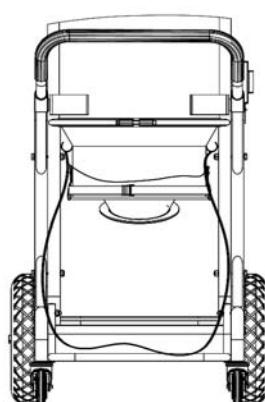
Interruptor ON
- extraiga la bolsa

3

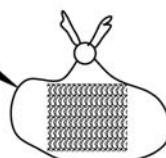


Interruptor ON
- coloque la nueva bolsa

4



Interruptor ON
- pulse el filtro y haga funcionar el colector de polvo



Accesorios

Descripción	Nº de referencia	Descripción	Nº de referencia
Saco de plástico, 60 l	46145	Filtro HEPA 4 kW	42869
Filtro fino PTFE	429203	Filtro HEPA 9,2 kW	42807
Filtro fino 4 kW	429204		
Filtro fino 9,2 kW	4292	Otros accesorios, ver el catálogo de Dustcontrol.	

Garantía

El periodo de garantía para este aparato es de dos años y cubre los defectos de fabricación. La garantía es válida a condición de que el aparato se utilice en condiciones normales para la tarea para la que se diseñó y de que se mantenga de forma adecuada. El desgaste normal no está cubierto por esta garantía.

Todo servicio de mantenimiento realizado por alguien que no sea Dustcontrol o alguno de sus agentes autorizados anula de forma automática esta garantía. No se aplica ninguna otra garantía, ni expresa ni implícita.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Avería	Solución
El motor no arranca.	El aparato no está conectado. Sobrecarga térmica disparada.	Asegúrese de la conexión. Espere 5 minutos.
El motor se detiene poco después de arrancar.	Fusible incorrecto. La sobrecarga térmica no se ha ajustado de forma correcta.	Cambie al circuito correcto. El electricista debe ajustarla.
La bomba funciona, pero no aspira.	El tubo no está conectado. Tubo obstruido. No hay saco de plástico/contenedor en el ciclón. Se ha invertido el giro de la bomba.	Conecte el tubo. Encuentre y elimine la obstrucción. Instale el saco/contenedor correcto. El electricista debe cambiar fases.
La bomba funciona, pero aspira mal.	Hay un orificio en el tubo. Filtro obstruido. El tubo es demasiado largo o corto. El tubo está mal colocado. La parte superior del aparato está mal montada. El polvo se amontona en el ciclón.	Cambie o repare el tubo. Limpie o cambie el filtro. Cambié el tubo. Compruébelo y libérello. Ajuste el montaje. Retire la parte superior y límpie.
La máquina expulsa polvo.	El filtro está perforado o se ha soltado.	Compruebe los filtros y cámbielos si es necesario.
La unidad produce un sonido anormal.	Hay partículas en la bomba.	Solicite mantenimiento.

Sikkerhedsforskrifter

Læs følgende sikkerhedsvejledning, inden du starter maskinen. Gem vejledningen.

Advarsel! Ved anvendelse af elektriske maskiner skal de grundlæggende sikkerhedsforskrifter følges for at mindske risikoen for brand, elektrisk stød eller personskade.

1. Vigtigt!

Maskinen må ikke anvendes til opsugning af varme eller glødende partikler. Maskinen må ikke anvendes til eksplosive produkter, ustabile eller pyrofore emner.

– ADVARSEL! Brugeren skal være tilstrækkeligt instrueret i anvendelsen af disse maskiner.

– ADVARSEL! Denne maskine er kun til tøravnwendunge.

– FORSIGTIG! Denne maskine må kun anvendes inden døre.

– FORSIGTIG! Denne maskine må kun opbevares inden døre.

2. Arbejdsmiljø

Maskinen må ikke udsættes for væske. Den må ikke anvendes i fugtige og våde miljøer eller i nærheden af letantændelige væsker eller gasser.

3. Overbelastning

Lad ikke maskinen arbejde for fuld kraft. Maskinen må ikke anvendes til formål, den ikke er beregnet til. Følg forskrifterne for det materiale, som skal suges, f.eks. asbest.

4. Legemsbeskadigelse

Lad aldrig sugepunktet komme i kontakt med nogen kropsdel. Det stærke undertryk kan beskadige hudens blodkar. Forsøg aldrig på egen hånd at ændre elektriske koblinger. En fejl kan medføre livsfare. Se også nedenfor under advarsel.

5. El-kabel

Træk aldrig maskinen ved hjælp af el-kablet. Udsæt ikke el-kablet for varme eller skarpe kanter. Kontrollér el-kablet regelmæssigt. Maskinen må ikke anvendes, hvis kablet eller kontakten er beskadiget.

6. Vigtig forholdsregel

Ved rengøring og vedligeholdelse skal maskinen kobles fra strøm ved at slukke for kontakten og tage stikket ud.

7. Vedligeholdelse

Hold maskinen ren, og sørge for, at sugeslangen er hel, og at alle pakninger er tætte. Følg instruktionerne. Hold bærehåndtagene tørre og frie for olie og fedt.

8. Kontrol

Kontrollér altid, at maskinen er ubeskadiget, inden den anvendes. Findes der skader, skal maskinen repareres af et autoriseret serviceværksted, som er godkendt af Dustcontrol.

Hvis netkablet er beskadiget, skal det udskiftes af Dustcontrol eller et autoriseret serviceværksted, som er godkendt af Dustcontrol.

9. Advarsel

Anvend kun tilbehør og reservedele, som findes i Dustcontrols katalog.

OBS! Hvis der anvendes forkerte eller piratdele (især filter og plastsække), kan maskinen løække sundhedsfarligt støv med personskade til følge.

Dette apparat er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (inklusive børn) med nedsat fysisk, sensorisk eller mental formåen eller manglende erfaring og viden, medmindre de bliver overvåget og får instruktioner vedrørende anvendelse af apparatet af en person, som har ansvaret for deres sikkerhed.

Denne maskine er beregnet til kommersielt brug, f.eks. på hoteller, skoler, hospitaler, fabrikker, butikker, kontorer og udlejningsvirksomheder.

DANSK

Sikkerhedsforskrifter

SEMI-mobil

Da maskinen anvendes som en SEMI-enhed, skal der tages hensyn til følgende:

Opsætning af centralenheden

- Rummet skal være godt ventileret.
- Lufttemperaturen må ikke overstige ca. 30° C i opsætningsrummet.
- Der må ikke opbevares brandfarlige varer eller væsker i samme rum som maskinen.
- Opsætningen af enheden skal ske, således at sekundære risici elimineres.

Drift

- Maskinen må ikke være i drift efter afsluttet arbejde (når støvsugningen er klar, skal der slukkes for maskinen, ingen maskine i drift om natten).
- Maskinen må ikke anvendes til opsugning af varme eller glødende partikler.
- Maskinen må ikke anvendes til eksplorative, ustabile eller pyrofore emner eller støv.



Tekniske data

	4 kW 50/60 Hz, c/a/L	7,5 kW Frekvensomformer	9,2 kW P, c/a/L
HxBxL mm	1942x780x1160	1942x780x1160	1942x780x1160
Vægt	ca. 176 kg	ca. 210 kg	ca. 210 kg
Indløb	Ø 76 mm	Ø 108 mm	Ø 108 mm
Opsamlingssæk/beholder	60/75 l/fleksibel	60/75 l/fleksibel	60/75 l/fleksibel
Slangelængde	5-30 m	5-30 m	5-30 m
Luftstrøm maks.	470 m ³ /h	50 Hz ca 500 m ³ /h 60 Hz ca 600 m ³ /h 70 Hz ca 700 m ³ /h	800 m ³ /h
Undertryk maks.	28 kPa	50 Hz ~ 20 kPa 60 Hz ~ 21 kPa 70 Hz ~ 22 kPa	28 kPa
Elstik	4 kW	7,5 kW	9,2 kW
Finfilter i polyester, areal	5 m ²	8,4 m ²	8,4 m ²
Udskilningsgrad finfilter EN 60335-2-69, klasse M	99,9 %	99,9 %	99,9 %
Filterets yderside mikrofilter Udskilningsgrad mikrofilter EN 1822-1	2,7 m ²	3,7 m ²	3,7 m ²
EN 60335-2-69, klasse H	HEPA H13	HEPA H13	HEPA H13
Lydniveau */	99,995 %	99,995 %	99,995 %
	75 dB(A)	75 dB(A)	75 dB(A)

*/Lydtryksniveau på 1,6 m højde og 1 m afstand ifølge DIN EN ISO 3744 i frit felt ved maksimal luftmængde

Funktionsbeskrivelse

DC 5900 er en elektrisk drevet sugemaskine til anvendelse inden for punktudsgning, rengøring og materialetransport i de fleste typer industri.

Sugesystemet arbejder med undertryk (sug), som driver luften gennem sugekappe/mundstykke, slangesystem, samt for- og støvudskillere. Grovudskillelse sker i enhedens cyklon, hvilket er en meget effektiv udskillelse af alt

groft støv. Det fine støv udskilles i enhedens filterpatron. Det udskilte materiale samles i en plastsæk/container under cyklonen.

Filterrensning med luftpumpe giver filtrene ekstra lang levetid og garanterer bevarelse af sugeevnen.

Drift

Tilslut maskinen til et el-stik med spænding i overensstemmelse med specifikationerne på maskinens mærkeplade. Når der anvendes et forlængerkabel, skal det sikres, at forbindelsen er vandtæt. Kontrollér motorens rotationsretning. På maskiner med fasevender kan rotationsretningen let ændres. På øvrige maskiner skal en elektriker skifte fasesekvensen.

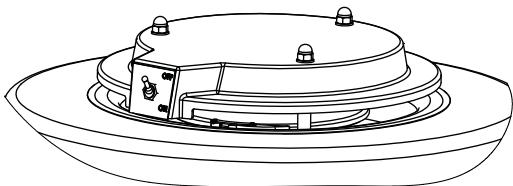
Filtrene skal rystes én til to gange om dagen ved kontinuerlig anvendelse, eller når trykmåleren viser rødt. GØR SÅLEDES:

1. Start maskinen.
2. Luk spjældet i cyklonens indløb.
3. Åbn og luk derefter filterrensningsknappen, fire-syv impulser.

4. Åbn spjældet i cyklonens indløb.
5. Kontrollér, at trykmåleren står på grønt. Hvis ikke - gentag proceduren. Hvis måleren står på rødt også efter gentagelsen, skal finfilteret udskiftes. Står den, trods udskiftning af filteret, stadig på rødt, skal vakuumventilen kontrolleres.

Plastsækken må kun udskiftes, efter at finfilteret er blevet renset. Den skal udskiftes, når støvniveauet ligger ca. 5 cm under udtagningsklappen. Plastsækken skal lukkes, når den er taget af maskinen.

DC 5900a
Beholderen under cyklonen skal tømmes, når den er ca. 2/3 fyldt.



Når manometeret viser rødt - luk spjældet og åbn ventilen - fire-syv impulser.

Service

Når du skal rengøre og vedligeholde maskinen, skal du slukke for den og tage stikket ud af kontakten. Kontrollér regelmæssigt, at el-kablet ikke er beskadiget.

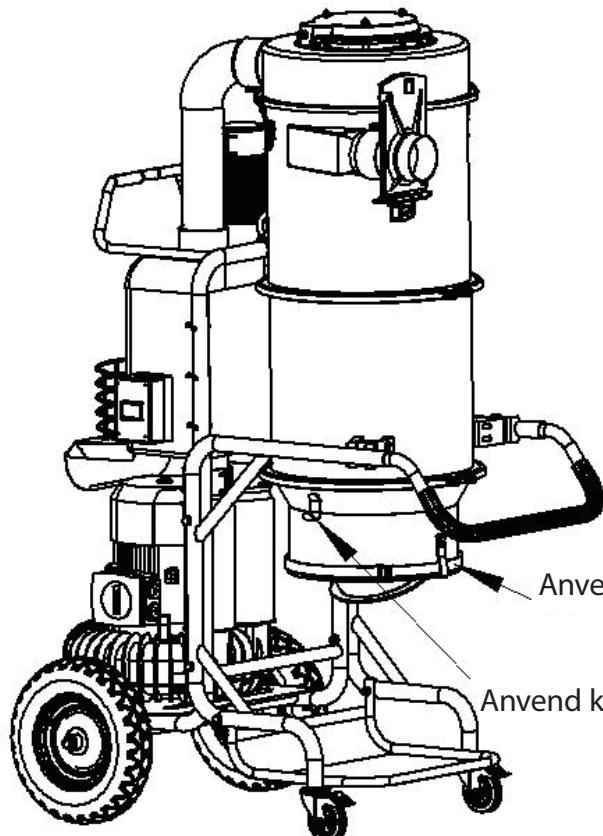
Finfilteret skal udskiftes mindst en gang om året. Anvend kun originalt filter. Hvis maskinen har mikrofilter, skal det udskiftes efter ca. 300 timer. Filterudskiftning må kun udføres af instrueret personale. Benyt beskyttelsesmaske, partikelfilterklasse P2 eller højere. I forbindelse med sundhedsfarligt støv anvendes en engangsoverall, og der skal træffes forholdsregler, så andet personale ikke udsættes for støvet. Det udskiftede filter skal lægges i en plastsæk, som lukkes.

DC 5900 skal funktionsprøves og efterses mindst en gang om året, da det er en maskine til sundhedsfarligt materiale. Slidte dele skal udskiftes. Gå aldrig på akkord med funktion og levetid. Anvend kun originale dele.

Turbopumpen har meget lang levetid uden særlig vedligeholdelse. Efter ca. 10.000 driftstimer skal radialtætningen mellem motor og turbopumpe smøres med konsistensfedt. Lejer og tætninger i både motor og pumpe skal kontrolleres og smøres. Nedslidte dele skal udskiftes.

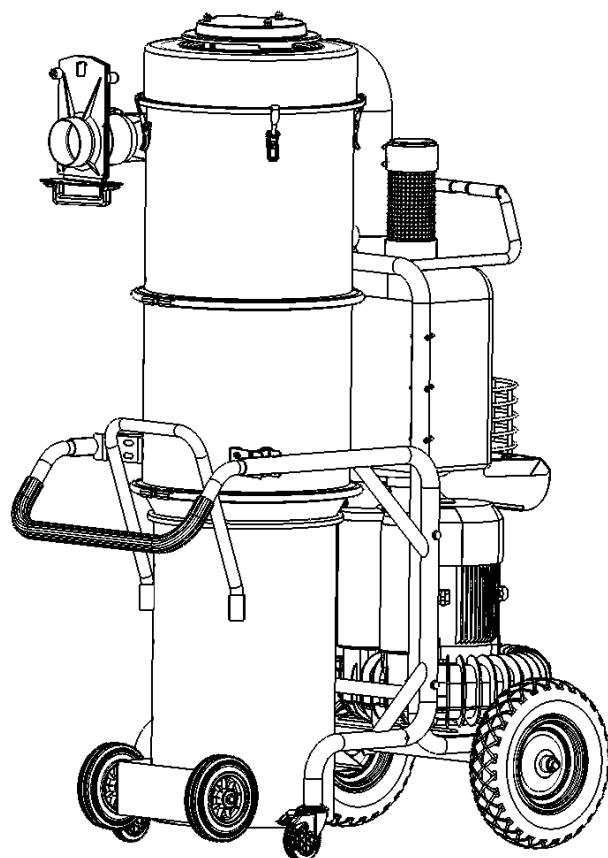
DANSK

Service



Anvend spændebåndet for et støvfrift arbejde.

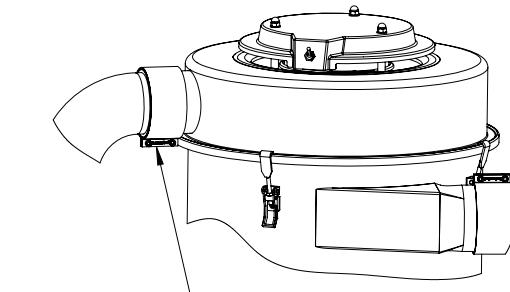
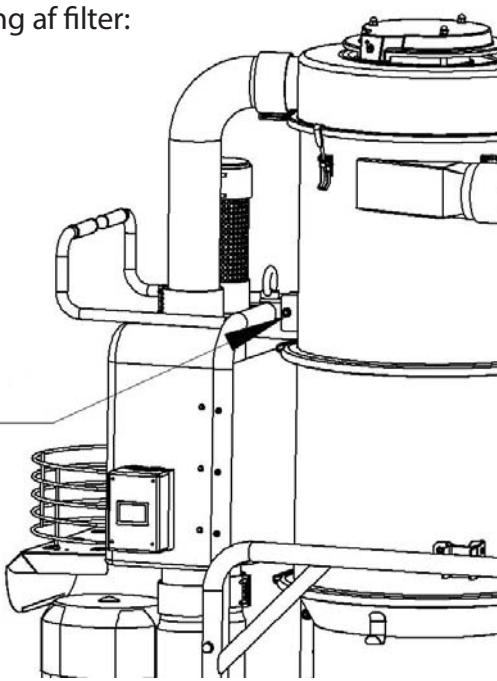
Anvend krogene til enkel ophængning af sækken.



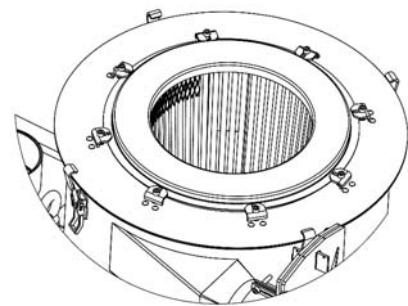
Service

Udskiftning af filter:

Fjern skruen.

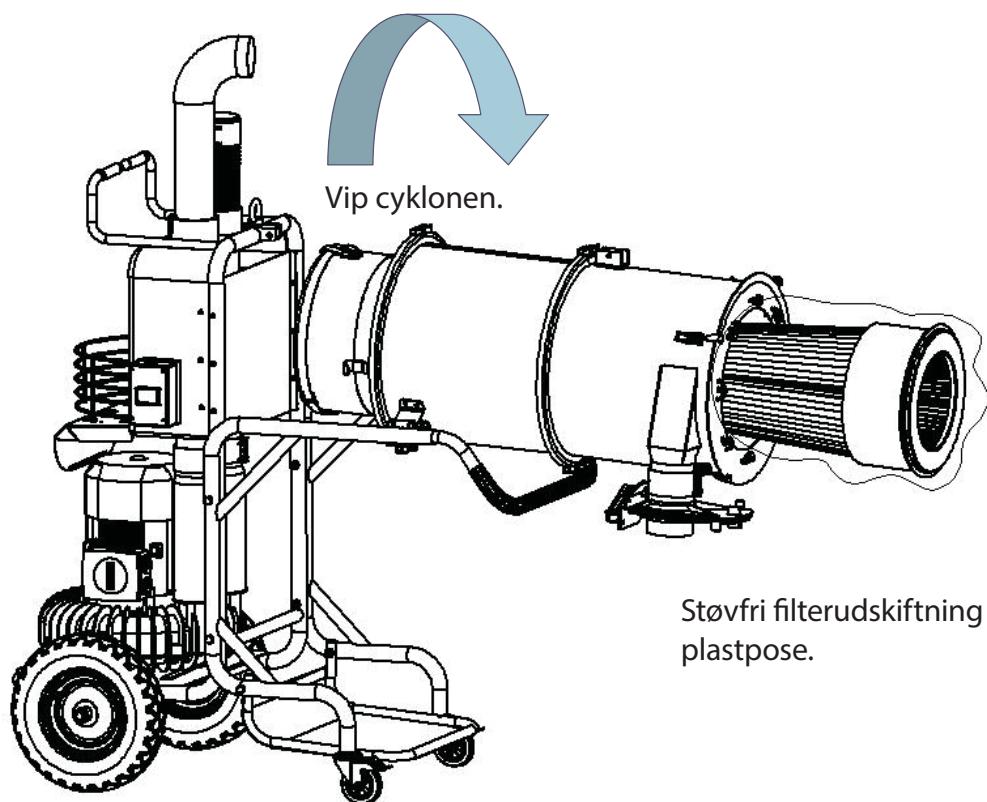


Løsn skruerne, og tag låsen af.



Løsn og drej.

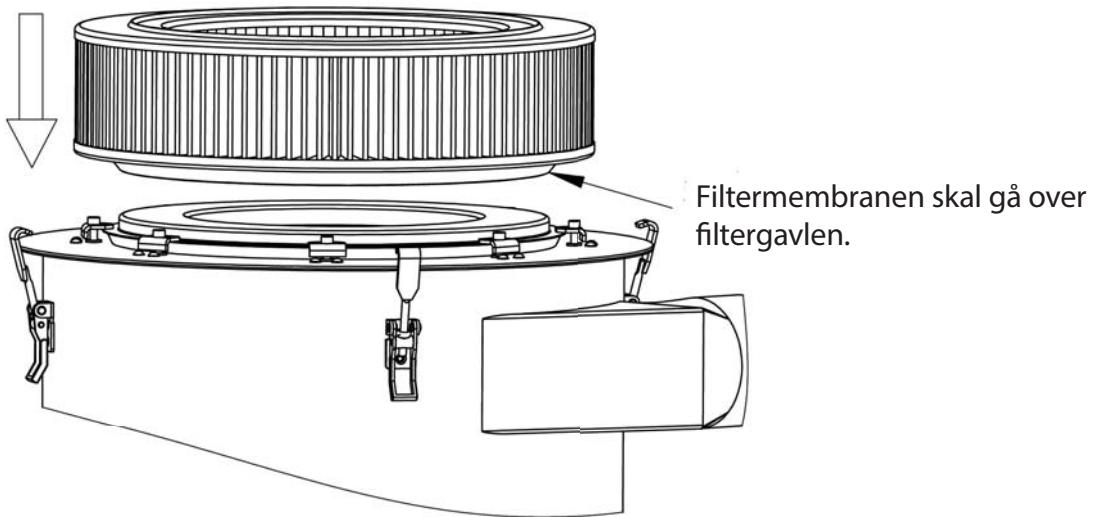
Vip cyklen.



Støvfri filterudskiftning med hjælp af plastpose.

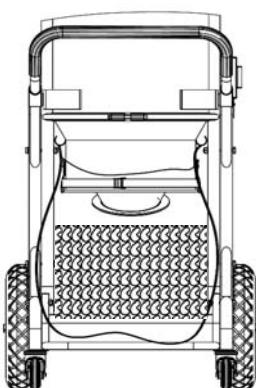
DANSK

Service



Service

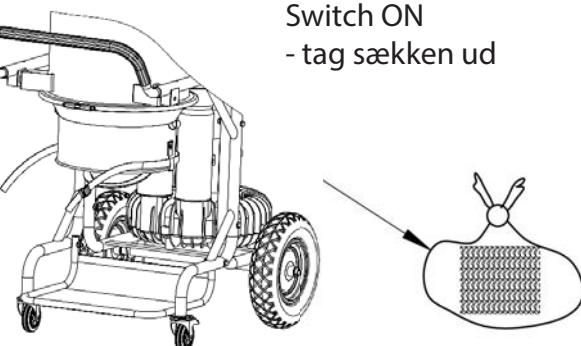
1



Intellibag:
støvfri udskiftning af sæk - trin for trin

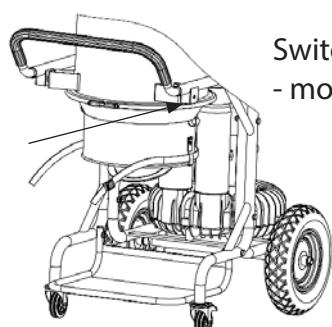
Switch ON

2



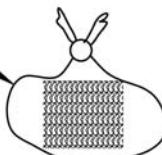
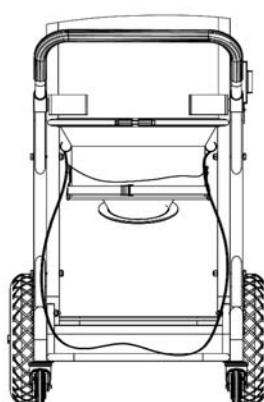
Switch ON
- tag sækken ud

3



Switch ON
- monter den nye sæk

4



Switch ON
- rens filteret, og anvend støvadskilleren

DANSK

Tilbehør

Benævnelse	Art. nr.	Benævnelse	Art. nr.
Plastsæk, 60 l	46145	Mikrofilter 4 kW	42869
Finfilter PTFE	429203	Mikrofilter 9,2 kW	42807
Finfilter 4 kW	429204		
Finfilter 9,2 kW	4292		

Øvrigt tilbehør, se Dustcontrols katalog.

Garanti

Garantitiden er to år og dækker fabrikationsfejl. Garantien gælder under forudsætning af, at maskinen anvendes på normal vis og får den service, som kræves. Normal slitage

erstattes ikke. Reparationer skal udføres af Dustcontrol eller af personer, som er godkendt af Dustcontrol. I modsat fald bortfalder garantien.

FEJLSØGNING

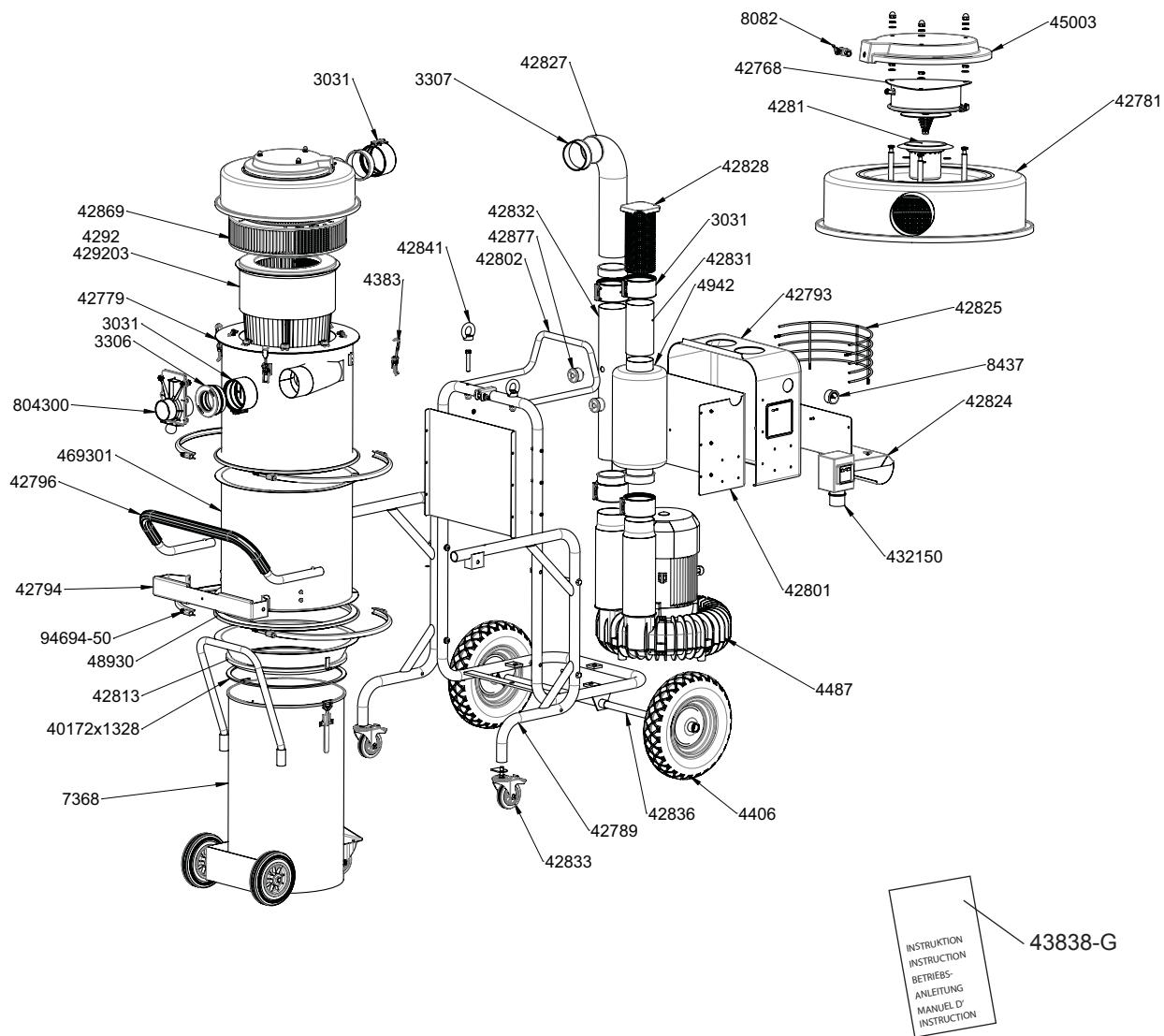
Problem	Årsag	Foranstaltning
Motoren kører ikke.	Der er ikke tilsluttet el. Termisk sikring udløst.	Tilslut el. Vent fem minutter.
Motoren går i stå lige efter start.	Fejlagtig sikring.	Udskift sikringen.
Motoren kører, men maskinen suger ikke.	Sugeslangen er ikke tilsluttet. Stop i slangene. Cyklonen mangler plastsæk/beholder. Pumpen drejer i forkert retning.	Tilslut slangen. Vend eller rens slangen. Monter plastsæk/beholder. Elektrikeren skal skifte fase.
Motoren kører, men maskinen suger dårligt.	Hul på sugeslangen. Tilstoppet filter. Sugeslangen for lang eller smal. Slangen delvist tilstoppet. Maskinens overdel dårligt monteret. Der sidder støv fast i cyklonen.	Skift slange. Rengør eller skift filter. Skift slange. Vend eller rens slangen. Juster monteringen Tag overdelen af, og rengør cyklonen.
Maskinen blæser støv ud.	Filteret har løsnet sig eller er gået i stykker.	Kontrollér det, og udskift efter behov.
Unormal lyd fra maskinen.	Der kan være kommet partikler ind i pumpen.	Bestil service.

Reservdelar
Pieces detachees
Varaosat

Spare Parts
Reservedeler
Piezas de repuesto

Ersatzteile
Запасные части
Reservedele

4 kW



Svenska

Art nr	Benämning	Art nr	Benämning	Art nr	Benämning
3031	Skarp 100	42813	Bottenkona	4383	Ip54
3306	Gummikona 108-76	42824	Plåt för verktygskorg	43838-G	Spännlås
	EPDM	42825	Korg		Bruksanvisning i original
3307	Gummikona,108-100	42827	Böj, 90o		DC 5900
	EPDM	42828	Utlöpp	4406	Hjul
40172	Packning	42831	Utlöppsör	4487	Turbopump
42768	Rensningssystem	42832	Inlöppsrör	45003	Plastlock
42779	Inlöppsmodul	42833	Hjul med broms	469301	Modulring
42781	Lock, lackat	42836	Axel L=780	48930	Packning cyklon
42793	Plastpanel	42841	Lyftögl M12	4942	Ljuddämpare ansl.100
42794	Fäste cyklon	42869	Mikrofilter 5 kW	300/200	300/200
42789	Chassi	42877	Vakuumventil anslutning	7368	Behållare
42796	Chassi handtag	D20		804300	Skjutspjäll
42801	Panel	4292	Finfilter 9,2 kW	8082	Ventil
42802	Chassi motordel	429203	Finfilter PTFE	8437	Undertrycksmätare
4281	Dysa	432150	Effektbrytare, 6.3-10A	94694-50	Låsringshalva

Reservdelar	Spare Parts	Ersatzteile
Pieces detachees	Reservedeler	Запасные части
Varaosat	Piezas de repuesto	Reservedele

			English		
Part no	Description	Part no	Description	Part no	Description
3031	Joint 100	42813	Bottom cone	432150	Motoroverload 6.3-10A
3306	Rubber cone 108-76 EPDM	42824	Sheet metal for tools		IP54
3307	Rubber cone,108-100 EPDM	42825	Basket	4383	Fastener
40172	Gasket	42827	Bend, 90o	43838-G	Original instructions DC 5900
42768	Cleaning system	42828	Outlet	4406	Wheels
42779	Inlet module	42831	Drainage pipe	4487	Turbopump
42781	Top, painted	42832	Inlet pipe	45003	Plastic lid
42789	Chassis	42833	Wheel D=75	469301	Module ring
42793	Plastic panel	42836	Axle L=780	48930	Gasket 15*8 Self-Adhesive
42794	Bracket cyclone	42841	Lifting loop to ceil.grinder M12	4942	Silencer D =100 300/200
42796	Chassis handle	42869	HEPA filter 5 kW	7368	Container
42801	Panel	42877	Vacuum relief valve	804300	Shutter 110 Man
42802	Chassis motor part		D=20	8082	Valve
4281	Nozzle	4292	Fine filter 9,2 kW	8437	Pressure drop meter
		429203	Fine filter PTFE	94694-50	Locking ring

			Deutsch		
Art. Nr.	Benennung	Art. Nr.	Benennung	Art. Nr.	Benennung
3031	Verbinder 100	42824	Blech für Werkzeugwa gen	4383	Ip54
3306	Konus 108-76 EPDM	42825	Korb	43838-G	Spannhaltung
3307	Konus,108-100 EPDM	42827	Bogen 90o		Originalbetriebsanleitung
40172	Dichtung	42828	Auslass	4406	DC 5900 Räder
42768	Reinigungssystem	42831	Abflussrohr	4487	Turbopumpe
42779	Einlassmodul	42832	Einlassrohr	45003	Kunststoffdeckel
42781	Sperren, lackiert	42833	Rad D=75	469301	Modul Ring
42789	Chassis	42836	Achse L=780	48930	Dichtung 15*8
42793	Kunststoffplatte	42841	Hebeöse deckenschlei fer M12	4942	Schalldämpfer D = 100 300/200
42796	Chassis Griff	42869	Mikrofilter 5 kW	7368	Behälter
42794	Befestigung Zykロン	42877	Vakuumventil D=20	804300	Schiebeventil 110 Man
42801	Panel	4292	Feinfilter 9,2 kW	8082	Klappe
42802	Chassis Teil des Motor	429203	Feinfilter PTFE	8437	Unterdruckmanometer
4281	Düse			94694-50	Spannring
42813	Bodenkonus	432150	Motorüberlast, 6.3-10A		

			Français		
Part n°	Description	Part n°	Description	Part n°	Description
3031	Jonction 100	42813	Cone de fond	4383	Verrou de tension
3306	Cône en caoutchouc 108-76 EPDM	42824	Tôle d'outils Commander	43838-G	Notice originale
3307	Cône en caoutchouc, 108-100 EPDM	42825	Panier		DC 5900
40172	Garniture d'étancheite	42827	Plier, 90o	4406	Roues
42768	Système de nettoyage	42828	Sortie	4487	Turbopompe
42779	Entrée module	42831	Tuyaux d'égout	45003	Couvercle en plastique
42781	Verrouiller, peint	42832	Tuyau d'entrée	469301	Module appeler
42793	Panneau en plastique	42833	Roulette D=75	48930	Joint cyclone
42794	Support cyclone	42836	Essieu L=780	4942	Silencieux 100 300/200
42789	Châssis pièce de moteur	42841	Oeil de levage, rect.de plaf. M12	7368	Conteneurs
42796	Chassis traiter	42869	Microfiltre 5 kW	804300	Registre a coulisse
42801	Panel	42877	Soupape a vide	8082	110 Man
42802	Partie moteur de châssis	4292	Filtre fin 9,2 kW	8437	Soupape
4281	Conduit	429203	Filtre fin PTFE		Indicateur de pression neg
42810	Cone de fond, sac	432150	Surcharge du moteur 6.3-10A Ip54	94694-50	La moitié d'émission laser

Reservdelar
Pieces detachees
Varaosat

Spare Parts
Reservedeler
Piezas de repuesto

Ersatzteile
Запасные части
Reservedele

Norsk

Art. nr	Betegnelse	Art. nr	Betegnelse	Art. nr	Betegnelse
3031	Splice100	42824	Metalplatfer verktøy	4383	Klemlåse
3306	Gummi taper 108-76	42825	Basket	43838-G	Original bruksanvisning DC 5900
3307	EPDM	42827	Bøye 90o	4406	Hjul
	Gummi taper,108-100	42828	Utløp	4487	Turbopump
40172	EPDM	42831	Avløpsrør	48930	Pakking syklon
	Gasket	42832	Innløpsrør	4942	Lyd undertrykker ansl.100 300/200
42768	Rengjøringssystem	42833	Hjul med brems		
42779	Innløpmodul	42836	Axle L=780	45003	Plastlue
42781	Lås, malt	42841	Løfteøye M12	469301	Modulring
42794	Feste syklon	42869	Mikrofilter 5 kW	7368	Beholdere
42789	Chassis	42877	Vakuumventil tilkobling	804300	Skyvspjeld
42793	Plastpanel		D20	8082	Ventil
42796	Plastpanel		Finfilter 9,2 kW	8437	Negative manometer
42801	Chassis håndtak	4292	Finfilter PTFE	94694-50	Laserhalvparten
42802	Panel	429203			
4281	Panel	432150	Effektbrytere, 6.3-10A		
42813	Dysa		Ip54		
	Bottenkona				

РУССКИЙ

№ по каталогу	Наименование	№ по каталогу	Наименование	№ по каталогу	Наименование
3031	Соединение 100	42825	Корзина	4383	Фиксатор
3306	Резиновый конус 108-76 ЭПДМ	42827	Колено, 90°	43838-G	Руководство по эксплуатации DC 5900
3307	Резиновый конус 108-100 ЭПДМ	42828	Выходной патрубок	4406	Колеса
40172	Прокладка	42831	Дренажный патрубок	4487	Турбонасос
42768	Система очистки	42832	Входной патрубок	45003	Пластмассовая крышка
42779	Входной модуль	42833	Колесо D=75	469301	Кольцо модуля
42781	Верхняя часть, окрашенная	42836	Ось L=780	48930	Прокладка 15*8 самоклеящаяся
42789	Шасси	42841	Подъемная проушина M12	4942	Глушитель D =100
42793	Пластмассовая панель	42869	HEPA фильтр 5 кВт	7368	300/200
42794	Скоба циклона	42877	Вакуумный предохранительный клапан D=20	804300	Контейнер
42796	Ручка шасси	4292	Фильтр тонкой очистки 9,2 кВт	8082	Задвижка 110 Man
42801	Панель	429203	Фильтр тонкой очистки ПТФЭ	8437	Клапан
42802	Шасси электродвигателя	432150	Устройство защиты от перегрузки электродвигателя 6,3–10 А IP54	94694-50	Манометр падения давления
4281	Патрубок				Стопорное кольцо
42813	Нижний конус				
42824	Пластина для инструментальной корзины				

Suomi

Osanro	Kuvaus	Osanro	Kuvaus	Osanro	Kuvaus
3031	Jatke 100	42813	Pohjakartio	43838-G	Alkuperäiset käyttööhjeet DC 5900
3306	Kumi kartio 108-76	42824	Peltiä työkaluille kori	4406	Pyörät
	EPDM	42825	Kori	4487	Turbopumppu
3307	Kumi kartio,108-100	42827	Käyrä, 90o	45003	Muovikansi
	EPDM	42828	Ulostulo	469301	Moduulirengas
40172	Tiiviste	42831	Viemäripitki	48930	Tiiviste, sykloni
42768	Puhdistusjärjestelmä	42832	Tuloputki	4942	Äänenvaimentala 300/200
42779	Imumoduuli	42833	Pyörä D=75		
42781	Kansi, maalottu	42836	Akseli L=780	7368	Säiliö
42789	Alusta	42841	Nostosilmukka M12	804300	Sulkupetti
42793	Muovi-paneeli	42869	HEPA-suodatin 5 kW	8082	Venttili
42794	Kiinnike sykloni	42877	Alipaineventtiili D=76	8437	Alipainemittari
42796	Rungon kahva	4292	Hienosuodatin 9,2 kW	94694-50	Lasing puoli
42801	Paneeli	429203	Hienosuodatin PTFE		
42802	Alustan moottori osa	432150	Katkaisijat, 6.3-10A Ip54		
4281	Suutin	4383	Kiristyspalpa		

Reservdelar
Pieces detachees
Varaosat

Spare Parts
Reservedeler
Piezas de repuesto

Ersatzteile
Запасные части
Reservedele

Español

N.º de referencia	Descripción	N.º de referencia	Descripción	N.º de referencia	Descripción
3031	Junta 100	42824	Lámina de metal para herramientas Cesta	4383	Sujeción
3306	Cono de goma 108-76 EPDM	42825	Cesta	43838-G	Instrucciones originales DC 5900
3307	Cono de goma,108-100 EPDM	42827	Inclinlar, 90o	4406	Ruedas
		42828	Salida	4487	Turbobomba
40172	Junta	42831	Tubo de drenaje	45003	Tapa de plástico
42768	Sistema de limpieza	42832	Tubo de entrada	469301	Anillo del módulo
42779	Módulo de entrada	42833	Rueda D=75	48930	Junta 15*8
42781	Parte superior, pintada	42836	Eje L=780		Autoadhesiva
42789	Chasis	42841	Lazo de elevación hacia la trituradora del techo	4942	Silenciador D =100 300/200
42793	Panel de plástico		M12	7368	Contenedor
42794	Soporte del ciclón		Filtro HEPA 5 kW	804300	Obturador 110 Man
42796	Manillar del chasis	42869	Válvula de alivio de presión D=20	8082	Válvula
42801	Panel	42877	Filtro fino 9,2 kW	8437	Medidor de caída de presión
42802	Pieza de motor del chasis	4292	Filtro fino PTFE	94694-50	Anillo de fijación
4281	Boquilla	429203	Sobrecarga del motor		
42813	Cono inferior	432150	6,3-10A IP54		

Dansk

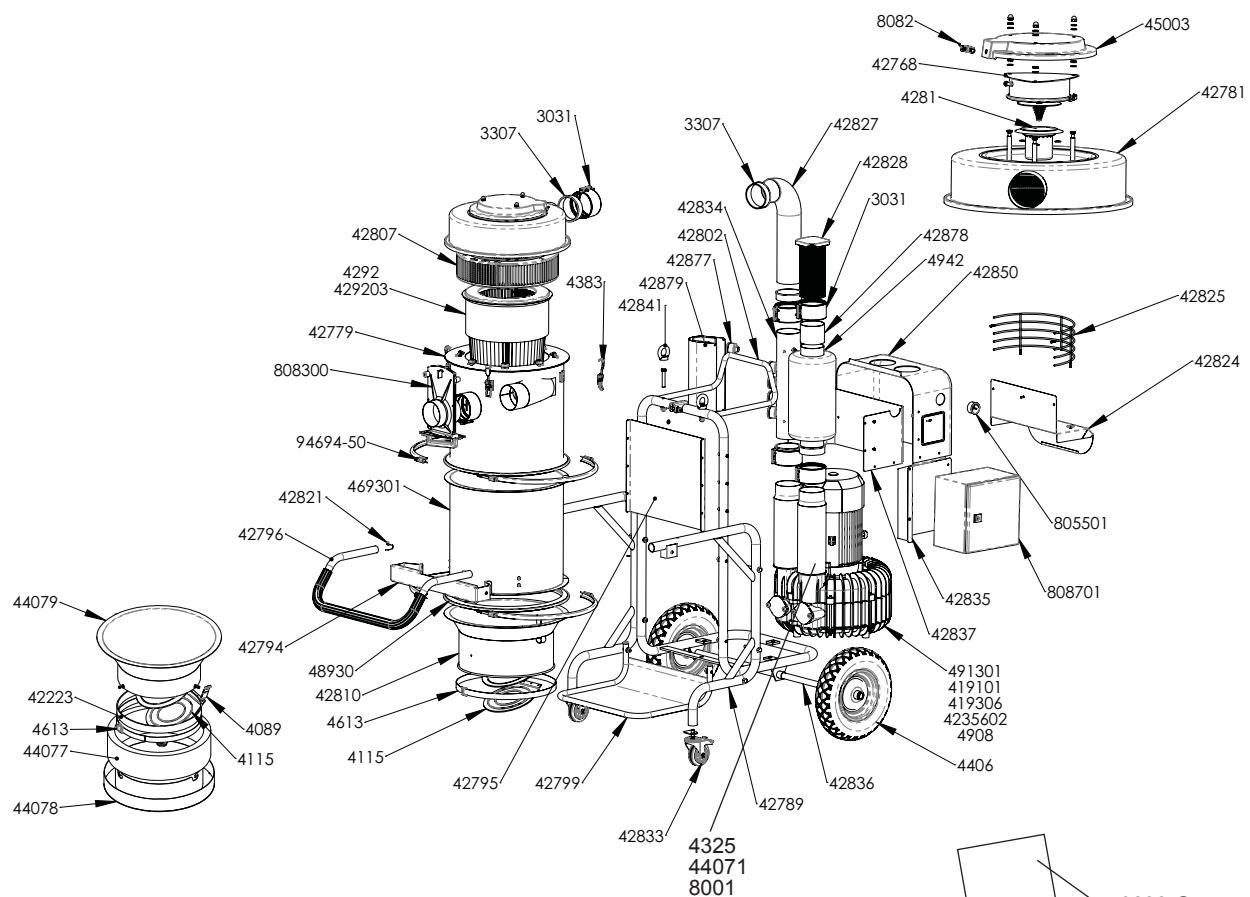
Art. nr.	Benævnelse	Art. nr.	Benævnelse	Art. nr.	Benævnelse
3031	Sammenføjning 100	42824	Plade til værktøjskurv	43838-G	Original brugsanvisning
3306	Gummikobling 108-76	42825	Kurv		DC 5900
	EPDM	42827	Bøjning, 90o	4406	Hjul
3307	Gummikobling,108-100	42828	Udløb	4487	Turbopumpe
	EPDM	42831	Udløbsrør	45503	Plastlås
40172	Pakning	42832	Indløbsrør	469301	Modulring
42768	Rensesystem	42833	Hjul med bremse	48930	Pakning cyklon
42779	Indløbsmodul	42836	Aksel L=780	4942	Lyddæmper ansl.100
42781	Lås, forseglet	42841	Løfteøksen M12	7368	300/200
42793	Plastpanel	42869	Mikrofilter 5 kW	804300	Beholder
42794	Fastgør cyklon	42877	Vakuumventil tilslutning	8082	Skydespjæld
42789	Chassis		D20	8437	Ventil
42796	Chassis håndtag	4292	Finfilter 9,2 kW	94694-50	Undertryksmåler
42801	Panel	429203	Finfilter PTFE		Låseringshalvdel
42802	Chassis motordel	432150	Effektafbryder, 6.3-10A		
4281	Dyse		Ip54		
42813	Bundkobling	4383	Spændelås		

Reservdelar Pieces detachees Varaosat

Spare Parts Reservedeler Piezas de repuesto

Ersatzteile Запасные части Reservedele

7.5/9.2 kW



Art nr	Benämning	Art nr	Benämning	Art nr	Benämning
3031	Skarv 100	42824	Plåt för verktygskorg	44077	Longopac midi (1x 25 m)
3307	Gummikona,108-100	42825	Korg	44078	Longopachållare midi
	EPDM	42827	Böj, 90o	44079	Bottenkona longopac
4089	Spännsbandshållare	42828	Utlöpp		midi
4115	Klaff bottenkona	42833	Hjul med broms		Plastlock
419101	Turbopump, 10 hp 600 V	42834	Inloppsrör 9,2 kW	45003	Turbopump,9,2 kW S
	60 Hz CSA	42835	Fästplåt, startapparat	4908	400 V 50 Hz/16,9 hp
419306	Turbopump, 10 hp 460 V	42836	Axel L=780		460 V 60 Hz
	60 HZ UL, CSA	42837	Panel 9,2kW		Packning cyklon
42223	Tätningslist	42841	Lyftöglä M12		Turbopump 9,2 kW P
4235602	Turbopump, 7,5 kW	42850	Plastpanel 9,2KW	4613	400V 50 Hz/16,9 hp
42768	Rensningssystem	42877	Vakuumventil anslutning	48930	460 V 60 Hz
42779	Inloppsmodul		D20	491301	Ljuddämpare ansl.100
42781	Lock, lackat	42878	Utlöppsrör 9,2KW	4942	300/200
42789	Chassi	42879	Ljuddämpareplåt 9,2 kW		Vakuumventil D 76
42794	Fäste cyklon	4292	Finfilter 9,2 kW	8001	Ventil
42795	Täckplåt bakre	42903	Finfilter PTFE	8082	Undertrycksmätare
469301	Modulring	4325	Ljuddämparsats	805501	Skjutspjäll
42796	Chassi handtag	4383	Spännlås	808300	Startapparat 9,2 kW
42799	Chassi säckhållare	4383-G	Bruksanvisning i original	808701	400 V fasv.
42802	Chassi motordel		DC 5900		Låsringshalva
42807	Mikrofilter 9,2 kW	4406	Hjul		
4281	Dysa	44071	Ljuddämpare för		
42810	Bottenkona, påse		vacuumventil 8001		
42821	Låsfjäder			94694-50	

Reservdelar	Spare Parts	Ersatzteile
Pieces detachees	Reservedeler	Запасные части
Varaosat	Piezas de repuesto	Reservedele

Part no	Description	Part no	Description	Part no	Description	English
3031	Joint 100		Basket	44077	Plastic bag longopac	
3307	Rubber cone,108-100	42825	Basket		midi 1x25 m	
	EPDM	42827	Bend, 90o	44078	Longopac holder midi	
4089	Band holder	42828	Outlet	44079	Discharge Cone Longo	
4115	Plastic flapp bottom cone	42833	Wheel D=75		pac Midi	
419101	Turbopump,10 hp 600 V	42834	Inlet pipe 9,2 kW	45003	Plastic lid	
	60 Hz CSA	42835	Mounting plate, starter	4908	Turbopump, 9,2 kW S	
419306	Turbopump, 10 hp 460 V	42836	Axle L=780		400 V 50 Hz/16,9 hp	
	60 HZ UL, CSA	42837	Panel 9,2kW		460 V 60 Hz	
42223	Sealing strip	42841	Lifting loop to	4613	Strap 1.5 m	
4235602	Turbopump, 7.5 kW		ceil.grinder M12	491301	Turbopump 9,2 kW P	
42768	Cleaning system	42850	Plastic panel 9,2KW		400 V 50 Hz/16,9 hp	
42779	Inlet module	42877	Vacuum relief valve		460 V 60 Hz	
42781	Top, painted		D=20	4942	Silencer D =100 300/200	
42789	Chassis	42878	Drainage pipe 9,2 kW	48930	Gasket 15*8 Self-Adhesive	
42794	Bracket cyclone	42879	Sheet metal Silencer			
42795	Cover plate rear		9,2 kW	8001	Vacuum relief valve	
469301	Module ring	4292	Fine filter 9,2 kW		D=76 mm	
42796	Chassis handle	429203	Fine filter PTFE	8082	Ventil	
42799	Chassis sack holder	4325	Silencer insert	805501	Pressure drop meter	
42802	Chassis motor part	4383	Fastener	808300	Shutter 110 Man	
42807	HEPA filter 9.2 kW	43838-G	Original instructions	808701	Starter 9.2 kW 400 V	
4281	Nozzle		DC 5900		phase charger	
42810	Bottom cone, bag	4406	Wheels	94694-50	Locking ring	
42821	Security spring	44071	Silencers for vacuum			
42824	Sheet metal for tools		valve 8001			

Art. Nr.	Benennung	Art. Nr.	Benennung	Art. Nr.	Benennung	Deutsch
3031	Verbinder 100	42824	Blech für Werkzeugwa gen	44071	Schalldämpfer für	
3307	Konus,108-100		Korb	44077	Vakuumventil 8001	
	EPDM	42825	Korb		Sackmagazin Midi	
4089	Spannbandhalterung	42827	Bogen 90o		1x25 m	
4115	Plastic Klappe Bodenko nus	42828	Auslass	44078	Longopachalter Midi	
		42833	Rad D=75	44079	Bodenkonus Longopac	
419101	Turbopumpe,10 hp 600 V	42834	Einlassrohr 9,2 kW		Midi	
	60 Hz CSA	42835	Montageplatte, Starter	45003	Kunststoffdeckel	
419306	Turbopumpe, 10 hp	42836	Achse L=780	4908	Turbopumpe, 9,2 kW S	
	460 V 60 HZ UL, CSA	42837	Panel 9,2kW		400 V 50 Hz/16,9 hp	
42223	Abdichtung	42841	Hebeöse deckenschlei fer M12	4613	460 V 60 Hz	
4235602	Turbopumpe, 7.5 kW		Kunststoffplatte 9,2KW	491301	Spannband 1,5 m	
42768	Reinigungssystem	42850	Kunststoffplatte 9,2KW		Turbopumpe 9,2 kW P	
42779	Einlassmodul	42877	Vakuumventil anslutning		400 V 50 Hz/16,9 hp	
42781	Sperren, lackiert		D20		460 V 60 Hz	
42789	Chassis	42878	Abflussrohr 9,2KW	48930	Dichtung 15*8	
42794	Befestigung Zyklon	42879	Blech Schalldämpfer 9,2	4942	Schalldämpfer D = 100	
42795	Abdeckplatte hinten		kW		300/200	
469301	Modul Ring	4292	Feinfilter9,2 kW	8001	Vakuumventil D=76	
42796	Chassis Griff	429203	Feinfilter PTFE	8082	Valve	
42799	Chassis Sackhalter	4325	Schalldämpfereinsatz	805501	Unterdruckmanometer	
42802	Chassis Teil des Motor	4383	Spannhaltung	808300	Schiebeventil 110 Man	
42807	Mikrofilter 9,2 kW	43838-G	Originalbetriebsanleitung	808701	Starter 9.2 kW 400 V	
4281	Düse		DC 5900		phase charger	
42810	Bodenkonus, sack	4406	Räder	94694-50	Spannring	
42821	Sperrfeder, deckel					

Reservdelar
Pieces detachees
Varaosat

Spare Parts
Reservedeler
Piezas de repuesto

Ersatzteile
Запасные части
Reservedele

Français

Part n°	Description	Part n°	Description	Part n°	Description
3031	Jonction 100	42810	Cone de fond, sac	4406	DC 5900
3307	Cône en caoutchouc, 108-100 EPDM	42821	Rondelle d'arrêt	44071	Roues
4089	Porte-sangle	42824	Tôle d'outils Commander	44071	Silencieux pour vanne à vide 8001
4115	Clapet plastique cone de fond	42825	Panier	44077	Longopac midi (1x 25 m)
419101	Turbopompe, 10 hp 600 V 60 Hz CSA	42827	Plier, 90o	44078	Support de Longopac Midi
419306	Turbopompe, 10 hp 460 V 60 HZ UL, CSA	42828	Sortie	44079	Cone de Fond Longopac Midi
42223	Bandé d'étanchéité	42833	Roulette D=75	45003	Couvercle en plastique
4235602	Turbopompe 7,5 kW	42834	Tuyau d'entrée 9,2 kW	4908	Turbopompe, 9,2 kW S
42768	Système de nettoyage	42835	Plaque de montage, démarrage	491301	400 V 50 Hz/16,9 hp
42779	Entrée module	42836	Essieu L=780	4613	460 V 60 Hz
42781	Verrouiller, peint	42837	Panel 9,2kW	491301	Sangle 1,5 m
42789	Châssis pièce de moteur	42841	Oeil de levage, rect.de plaf. M12	491301	Turbopompe 9,2 kW P
42794	Support cyclone	42850	Panneau en plastique 9,2KW	491301	400 V 50 Hz/16,9 hp
42795	Arrière de la plaque de couverture	42877	Vakuumventil anslutning D20	4942	460 V 60 Hz
469301	Module appeler	42878	Tuyaux d'égout 9,2 kW	8001	Silencieux 100 300/200
42796	Chassis traiter	42879	Silencieux plaque 9,2 kW	8082	Joint cyclone
42799	Support de sac de Châssis	4292	Filtre fin 9,2 kW	805501	Soupape a vide D 76
42802	Chassis motordel	429203	Filtre fin PTFE	808300	Soupape
42807	Microfiltre 9,2 kW	4325	Garniture p. pot silencieux	808300	Indicateur de pression neg
4281	Conduit	4383	Verrou de tension	808701	Registre a coulisse 110 Man
		43838-G	Notice originale	94694-50	Démarreur 9,2 kW, 400 V Phase accusés
					La moitié d'émission laser

Norsk

Art. nr	Betegnelse	Art. nr	Betegnelse	Art. nr	Betegnelse
3031	Splice 100		Basket	44077	Longopac midi (1x 25 m)
3307	Gummi taper, 108-100 EPDM	42825	Basket	44078	Longopac holder midi
4089	Remfestet	42827	Bøye 90o	44079	Bottenkona longopac midi
4115	Klaff bottenkona	42828	Utløp		Plastlue
419101	Turbopump, 10hp 600 V 60 Hz CSA	42833	Hjul med brems	45003	Turbopump, 9,2 kW S
419306	Turbopump, 10 hp 460 V 60 HZ UL, CSA	42834	Innløpsrør 9,2 kW	4908	400 V 50 Hz/16,9 hp
42223	Tetningslist	42835	Monteringsplate, starter		460 V 60 Hz
4235602	Turbopump, 7,5 kW	42836	Axle L=780		Stropp 1,5 m
42768	Rengjøringssystem	42837	Panel 9,2kW	4613	Turbopump 9,2 kW P
42779	Innløpmodul	42841	Løfteøye M12	491301	400V 50Hz/16,9 hp
42781	Lås, malt	42850	Plastpanel 9,2KW		460 V 60Hz
42789	Chassis	42877	Vakuumventil tilkobling		Lyd undertrykker
42794	Feste syklon	42878	D20		ansl.100 300/200
42795	Dekkplate bak	42879	Avløpsrør 9,2 kW		Pakkning syklon
469301	Modulring	4292	Metallplater Lyd under		Vakuum ventil D 76
42796	Chassis håndtak	429203	trykker 9,2 kW	8001	Valve
42799	Chassis sekk holder	4325	Finfilter 9,2 kW	8082	Negative manometer
42802	Chassis motordel	4383	Finfilter PTFE	805501	Skyvspjeld
42807	Mikrofilter 9,2 kW	43838-G	Lyddemper innsats	808300	Starter 9,2 kW 400 V fase belastet
42810	Bottenkona, plastpose	4406	Klemlåse	808701	94694-50 Laserhalvparten
42821	Fjærklemme	44071	Original bruksanvisning		
42824	Metallplater for verktøy		DC 5900		
			Hjul		
			Lyddempere for vakuum		
			ventil 8001		

Reservdelar	Spare Parts	Ersatzteile
Pieces detachees	Reservedeler	Запасные части
Varaosat	Piezas de repuesto	Reservedele

РУССКИЙ

№ по каталогу	Наименование	№ по каталогу	Наименование	№ по каталогу	Наименование
3031	Соединение 100	42825	Корзина	44077	Пластмассовый мешок
3307	Резиновый конус 108-100	42827	Колено, 90°		Longopac midi 1x25 м
	ЭПДМ	42828	Выходной патрубок	44078	Держатель мешка
4089	Держатель хомута	42833	Колесо D=75		Longopac midi
4115	Пластмассовый клапан	42834	Входной патрубок 9,2 кВт	44079	Разгрузочный конус
	нижнего конуса	42835	Опорная пластина, стар-тер		Longopac midi
419101	Турбонасос, 10 л. с.	42836	Ось L=780	45003	Пластмассовая крышка
	600 В 60 Гц CSA	42837	Панель 9,2 кВт	4908	Турбонасос, 9,2 кВт S
419306	Турбонасос, 10 л. с.	42841	Подъемная проушина		400 В 50 Гц/16,9 л. с.
	460 В 60 Гц UL, CSA		M12	4613	Хомут 1,5 м
42223	Уплотнительная полоса	42850	Пластмассовая панель	491301	Турбонасос 9,2 кВт
4235602	Турбонасос, 7,5 кВт		9,2 кВт		400 В 50 Гц/16,9 л. с.
42768	Система очистки	42877	Вакуумный предохранительный клапан D=20	4942	460 В 60 Гц
42779	Входной модуль	42878	Дренажный патрубок		Глушитель D=100
42781	Верхняя часть, окрашенная		9,2 кВт		300/200
42789	Шасси	42879	Лист глушителя 9,2 кВт	48930	Прокладка 15*8 самоклеящаяся
42794	Скоба циклона	4292	Фильтр тонкой очистки	8001	Вакуумный предохранительный клапан D=76 мм
42795	Задняя крышка	429203	Фильтр тонкой очистки	8082	Клапан
469301	Кольцо модуля		ПТФЭ	805501	Манометр падения давления
42796	Ручка шасси	4325	Вставка глушителя		808300
42799	Держатель мешка на	4383	Фиксатор		Задвижка 110 Man
	шасси	43838-G	Руководство по эксплуатации DC 5900	808701	Стартер 9,2 кВт 400 В с зарядным устройством
42802	Шасси электродвигателя	4406	Колеса		Phase Charger
42807	HEPA-фильтр 9,2 кВт	44071	Глушители для вакуумного клапана 8001	94694-50	Стопорное кольцо
4281	Патрубок				
42810	Нижний конус, мешок				
42821	Стопорная пружина				
42824	Пластина для инструментальной корзины				

Suomi

Osanro	Kuvaus	Osanro	Kuvaus	Osanro	Kuvaus
3031	Jatke 100	42821	Lukkojousi		Alipaineventtiiliä 8001
3307	Kumi kartio,108-100	42824	Peltiä työkaluille kori	44077	Longopac Midii (1x 25 m)
	EPDM	42825	Kori	44078	Longopacpidike Midii
4089	Nauhapidike	42827	Käyrä, 90o	44079	Pohjakartio Longopac
4115	Pohjaläppä	42828	Ulostulo		Midii
419101	Turbopumppu,10hp	42833	Pyörä D=75	45003	Muovikansi
	600 V 60 Hz CSA	42834	Tuloputki 9,2 kW	4908	Turbopumppu, 9,2 kW S
419306	Turbopumppu, 10 hp	42835	Asennuslevy, käynnistin		400 V 50 Hz/16,9 hp 460 V 60 Hz
	460 V 60 HZ UL, CSA	42836	Akseli L=780	4613	Kiristyshihna 1,5 m
42223	Tiivistelista	42837	Paneeli 9,2kW	48930	Tiiviste, sykloni
4235602	Turbopumppu, 7,5 kW	42841	Nostosilmukka M12	491301	Turbopumppu, 9,2 kW P
42768	Puhdistusjärjestelmä	42850	Muovi-paneeli 9,2KW		400 V 50 Hz/16,9 hp
42779	Imumoduuli	42877	Alipaineventtiili D=76		460 V 60Hz
42781	Kansi, maalottu	42878	Viemäriputk 9,2 kW	4942	Äänenvaimentala100
42789	Alusta	42879	Äänenvaimennin levy		300/200
42794	Kiinnike sykloni		9,2 kW	8001	Alipaineventtiili D=76
42795	Peitelevy takana	4292	Hienosuodatin 9,2 kW	8082	Venttiili
469301	Moduulirengas	429203	Hienosuodatin PTFE	805501	Alipainemittari
42796	Rungon kahva	4325	Äänenvaimentajan sisus	808300	Sulkupetti
42799	Alusta säkki haltija	4383	Kiristyssalpa	808701	Starter 9.2 kW 400 V
42802	Rungon moottoriosa	43838-G	Alkuperäiset käyttööhjeet		vaihe veloitetaan
42807	HEPA-suodatin 9,2 kW		DC 5900	94694-50	Lasing puoli
4281	Suutin	4406	Pyörät		
42810	Pohjakartio, säkki	44071	Äänenvaimentimet		

Reservdelar
Pieces detachees
Varaosat

Spare Parts
Reservedeler
Piezas de repuesto

Ersatzteile
Запасные части
Reservedele

Español

N.º de referencia	Descripción	N.º de referencia	Descripción	N.º de referencia	Descripción
3031	Junta 100	42824	Lámina de metal para herramientas Cesta	44077	Bolsa de plástico longopac midi 1x25 m
3307	Cono de goma,108-100 EPDM	42825	Cesta	44078	Soporte de Longopac midi
4089	Soporte de banda	42827	Inclinación, 90°	44079	Cono de descarga Longopac Midi
4115	Cono con fondo plano de plástico	42828	Salida	45003	Tapa de plástico
419101	Turbobomba,10 CV 600 V 60 Hz CSA	42834	Tubo de entrada 9,2 kW	4908	Turbobomba, 9,2 kW S 400 V 50 Hz/16,9 hp
419306	Turbobomba, 10 CV 460 V 60 HZ UL, CSA	42835	Placa de montaje, arranque	4613	Correa 1,5 m
42223	Cinta de sellado	42837	Panel 9,2kW	491301	Turbobomba 9,2 kW P 400 V 50 Hz/16,9 hp
4235602	Turbobomba, 7,5 kW	42841	Lazo de elevación hacia la trituradora del techo	4942	460 V 60 Hz
42768	Sistema de limpieza		M12	48930	Silenciador D =100 300/200
42779	Módulo de entrada		Panel de plástico 9,2KW	8001	Junta 15*8
42781	Parte superior, pintada	42850	Válvula de alivio de presión D=20	8082	Autoadhesiva
42789	Chasis	42877	Tubo de drenaje 9,2 kW	805501	Válvula de alivio de presión D=76 mm
42794	Soporte del ciclón	42878	Lámina de metal para silenciador 9,2 kW	808300	Válvula
42795	Placa trasera de cubierta	42879	Filtro fino 9,2 kW	808701	Medidor de caída de presión
469301	Anillo del módulo		Filtro fino PTFE	808300	Obturador 110 Man
42796	Manillar del chasis	4292	Inserto de silenciador	808701	Arranque 9,2 kW 400 V cargador de fase
42799	Soporte del saco de chasis	429203	Sujeción	94694-50	Anillo de fijación
42802	Pieza de motor del chasis	4325	4383		
42807	Filtro HEPA 9,2 kW	43838-G	Instrucciones originales DC 5900		
4281	Boquilla	4406	Ruedas		
42810	Cono inferior, bolsa	44071	Silenciadores de la válvula de vacío		
42821	Muelle de seguridad		8001		

Dansk

Art. nr.	Benævnelse	Art. nr.	Benævnelse	Art. nr.	Benævnelse	
3031	Sammenføjning 100	42821	Lås ejder	44071	Lyddæmper til vakuumventil 8001	
3307	Gummikobling,108-100 EPDM	42824	Plade til værktøjskurv	44077	Longopac midi (1 x 25 m)	
4089	Spændebåndsholder	42825	Kurv	44078	Longopacholder midi	
4115	Klap bundkobling	42827	Bøjning, 90°	44079	Bundkobling longopac midi	
419101	Turbopumpe, 10 hp 600 V 60 Hz CSA	42828	Udløb	45503	Plastlås	
419306	Turbopumpe, 10 hp 460 V 60 HZ UL, CSA	42833	Hjul med bremse	4908	Turbopumpe, 9,2 kW S 400 V 50 Hz/16,9 hp	
42223	Tætningsliste	42834	Indløbsrør 9,2 kW		460 V 60 Hz	
4235602	Turbopumpe, 7,5 kW	42835	Fastgøringsplade, startapparat		Spændebånd, 1,5 m	
42768	Rensesystem	42836	Aksel L=780	4613	48930	Pakning cyklon
42779	Indløbsmodul	42837	Panel 9,2kW	491301	Turbopumpe, 9,2 kW S	
42781	Lås, forseglet	42841	Løfteøksen M12		400V 50 Hz/16,9 hp	
42789	Chassis	42850	Plastpanel 9,2KW		460 V 60 Hz	
42794	Fastgør cyklon	42877	Vakuumventil tilslutning D20		4942	Lyddæmper ansl.100 300/200
42795	Dækplade bagest	42878	Udløbsrør 9,2KW		8001	Vakuumventil D 76
469301	Modulring	42879	Lyddæmperplade 9,2 kW		8082	Ventil
42796	Chassis håndtag	4292	Finfilter 9,2 kW		805501	Undertryksmåler
42799	Chassis sækkeholder	429203	Finfilter PTFE		808300	Skydespjæld
42802	Chassis motordel	4325	Lyddæmperindsats		808300	Startapparat 9,2 kW 400 V fasv.
42807	Mikrofilter 9,2 kW	4383	Spændelås		808701	494694-50 Låseringshalvdel[71]
4281	Dyse	43838-G	Original brugsanvisning DC 5900			
42810	Bundkobling, pose	4406	Hjul			

Svenska

EG-försäkran om överensstämmelse

Vi försäkrar härmed att DC 5900 är i överensstämmelse med följande bestämmelser och standarder;
2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC.

Serienummer och tillverkningsår indikeras på märkplåt på maskinen.

Dustcontrol AB



Nina Uggowitzer
CEO

English

EC-declaration of conformity

We declare that DC 5900 is in conformity with following directives and standards;
2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC.

Serial Number and manufacturing year are indicated in a rating plate on the machine.

Dustcontrol AB



Nina Uggowitzer
CEO

Deutsch

EG-Konformitätserklärung

Wir deklarieren daß DC 5900 mit den folgenden aufgeführten Standards oder standardisierten Dokumenten, übereinstimmt; 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC.

Serienummer und Herstellungsjahr werden auf einer Plakette an der Maschine eingeprägt.

Dustcontrol AB



Nina Uggowitzer
CEO

Français

Déclaration CE de conformité

Nous déclarons que DC 5900 est en conformité avec les standards ou documents standardisés au vu des directives suivantes; 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC.

Le numéro de série et l'année de fabrication sont indiqués sur la plaque de la machine.

Dustcontrol AB



Nina Uggowitzer
CEO

Norsk

EF erklæring vedrørende konformitet

Vi erklærer at DC 5900 er i samsvar med følgende standard eller standardisert dokument; 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC.

Serienummer og produksjonsår indikeres på en merkeplate på maskinen.

Dustcontrol AB



Nina Uggowitzner
CEO

РУССКИЙ

Декларация соответствия ЕС

Мы официально заявляем, что модель DC 5900 соответствует следующим директивам и стандартам:
2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC.

Заводской номер и год изготовления указаны на паспортной табличке машины.

Dustcontrol AB



Нина Угговитцер (Nina Uggowitzner)
Главный исполнительный директор

Suomi

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme, että DC 5900 on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien kanssa:
2006/42/EY, 2006/95/EY, 2004/108/EY.

Sarjanumero ja valmistusvuosi ilmoitetaan koneen arvokilvessä.

Dustcontrol AB



Nina Uggowitzner
CEO

Español

Declaración de conformidad CE

Declaramos que el módulo DC 5900 cumple las siguientes directivas y normas:
2006/42/CE, 2006/95/CE, 2004/108/CE.

El número de serie y el año de fabricación se indican en una placa de especificaciones en la unidad.

Dustcontrol AB



Nina Uggowitzner
CEO

Dansk

EF-overensstemmelseserklæring

Vi erklærer hermed, at DC 5900 er i overensstemmelse med følgende bestemmelser og standarder:
2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC.

Serienummer og fabrikationsår er anført på mærkepladen på maskinen.

Dustcontrol AB



Adm. direktør

DUSTCONTROL WORLDWIDE

Dustcontrol AB

Box 3088
Kumla Gårdsväg 14
SE-145 03 Norsborg
Tel: +46 8 531 940 00
Fax: +46 8 531 703 05
support@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

AT

Dustcontrol Ges.m.b.H.
Gradnerstrasse 120-124
AT-8054 Graz
Tel: +43 316 428 081
info@dustcontrol.at
www.dustcontrol.at

AU

Archquip - All Preparation Equipment
130 Lytton Rd
AU-4171 Bulimba QLD
Tel: +61 7 3217 9877
www.allpreparationequipment.com.au

BENELUX

All In Techniek Nunspeet B.V.
Industrieweg 62 D-E
NL-8071 CV Nunspeet
Tel: +31 341-25 07 26
info@allintchniek.nl
www.allintchniek.nl

BG

Metaltech14 Ltd
7 Parva str
BG-4207 Kadievo
Tel: +359 888 255 102,
+359 889 999 593
metaltex14@abv.bg
www.dustcontrolbg.com

CA

Dustcontrol Canada Inc.
664 Welham Road
CA-Barrie, Ontario L4N 9A1
Tel: +1 877 844 8784
info@dustcontrol.ca
www.dustcontrol.ca

CH

Rosset Technik
Maschinen Werkzeuge AG
Ebersmoos
CH-6204 Sempach-Stadt
Tel: +41 41 462 50 70
info@rosset-technik.ch
www.rosset-technik.ch

CN

Suzhou DustCollect Filtration Technology Co., Ltd.
Room 218, Building B, No.1368,
Wuzhong Avenue/ District
CN-Suzhou City,
Jiangsu Province
Tel: +86 180 6800 0359
sale@dustcollect.cn
www.dustcollect.cn

DE

Dustcontrol GmbH
Siedlerstraße 2
DE-71126 Gäufelden-
Nebringen
Tel: +49 70 32-97 56 0
info@dustcontrol.de
www.dustcontrol.de

DK

Erenfred Pedersen A/S
- Construction
Rebslagervej 7
DK-9000 Aalborg
Tel +45 98 13 77 22
info@ep.dk
www.ep.dk

Dansk Procesventilation ApS

- Industry
Vangeleddet 73
DK-2670 Greve
Tel: +45 61 270 870
info@dansk-procesventilation.dk
www.dansk-procesventilation.dk

EE

G-Color Baltic OÜ
Ülase 13
EE-10613 Tallinn
Tel: +372 682 5919
sales@g-color.ee
www.g-color.ee

ES

Barin, s.a.
C/ Cañamarejo, Nº 1
Polígono Industrial
Rio de Janeiro
ES-28110 Algete - Madrid
Tel: +34 91 6281428
info@barin.es
www.barin.es

FI

Dustcontrol FIN OY
Valuraudankuja 6
FI-00700 Helsinki
Tel: +358 9-682 4330
dc@dustcontrol.fi
www.dustcontrol.fi

FR

SMH Equipements-Construction
Lieu Dit « La Fontaine »
FR-28630 Berchères Les Pierres
Tel: +33 (0)2 37 26 00 25
info@abequipements.com
www.smhequipements.com

Dustcontrol AB France- Industry

Box 3088
Kumla Gårdsväg 14
SE-145 03 Norsborg
Tel: +46 8 53194016
hk@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

HU

Vandras Kft
Kossuth L. u. 65 III.29
HU-1211 Budapest
Tel: +36-1-427-0322
Mobile: +36-20-9310-349
vandras@t-online.hu
www.vandras.hu

IN

Advance Ventilation Private Ltd.
610.P.P.Towers

C-1.2.3 Netaji Subhash Place
IN-Pitampura, New Delhi-110 034
Tel: +91 11 273 557 95
sales@advanceventilation.com
www.advanceventilation.com

IR

BioMedoc International Group
Rutherford House, Pencroft way,
Manchester Science Park,
UK - Manchester, M15 6SZ
Tel: +44 161 820 8441
info@biomedoc.com
www.biomedoc.com

IT

Airum srl
via Maestri del Lavoro 18
Roveri-2
IT - 40138 Bologna
Tel: +39 (0)516 025 072
info@airum.com
www.airum.com

KR

E. S. H Engineering Co.
671-267 Sungsu1ga 1dong
Sungdonggu (P.O)133-112
KR-Seoul Korea
Tel: +82 (0)2 466 7966
k.u.lee@hanmail.net
www.esheng.co.kr

LT

UAB Hidromega
Mainų g. 23
LT - 94101 Klaipėda
Tel: +370 677 10254
info@hidromega.lt
www.hidromega.lt

LV

SIA Reaktivs
Rigas iela 113,
Salapils, LV-2169
Tel: +371 20282200
reaktivs@reaktivs.lv
www.reaktivs.lv

MY, ID

Blöndal Städa (M) Sdn. Bhd.
Blöndal Building, Jalan Penyair,
Section U1, Off jalan Glenmarie,
MY-40150 Shah Alam
Tel: +60 603 5569 1006
info@stada.com.my
www.stada.com.my

NO

Teijo Norge A.S
Husebylsletta 21
Postboks 561
NO-3412 Lierstranda
Tel: +47 3222 6565
firmapost@teijo.no
www.teijo.no

PE

Efixo
Calle 3 MZ. N LT. 15
Parque Industrial El Asesor
Ate, Lima, PE – Perú
Tel: (00511) 583-8541
Cel: (0051) 968-140-066
contacto@efixo.pe
http://www.efixo.pe

PL

Bart Sp. z. o.o.
ul. Będzińska 41/1
PL-41-205 Sosnowiec
Tel: +48 32 256 22 33
info@bart-vent.pl
www.bart-vent.pl

PT

Metec-Mecano Técnica, Lda.
Lugar da Cova da Raposa Sete Casas
PT-2670-570 Loures
Tel: +351 21 797 02 91
geral@metec.pt
www.metec.pt

RU

SovPlym Ltd
Revolution Highway, 102-2
RU-195279, St Petersburg
Tel: +7-812-33-500-33
mau@sovplym.spb.ru
www.sovplym.com

SG

Blondal (S) Pte Ltd
52 Ubi Ave 3
Frontier Building
#03-29
SG-Singapore 408867
Tel: +65 6741 7277
Info@stada.com.my
www.stada.com.my

TR

Ventek Mühendislik Ltd
Adnan Kahveci Bulvari
Ünverdi İş merkezi Nr 73
Dr: 30 Bahçelievler
TR-Istanbul
Tel: +90 212 4415596-97
info@ventek.com.tr
www.ventek.com.tr

UAE

Global Enterprises Trading Co L.L.C.
P O Box 27914
Mussafah No. M9, Plot 50
AE-Abu Dhabi
Tel: +971-2-555 4733
sales@globalentco.com
www.globalentco.com

UK

Dustcontrol UK Ltd.
7 Beaufort Court,
Roebuck Way, Knowhill
Milton Keynes MK5 8HL
England - GB
Tel: +44 1327 858001
sales@dustcontrol.co.uk
www.dustcontrol.co.uk

US

Dustcontrol Inc.
6720 Amsterdam Way
US-Wilmington NC 28405
Tel: +1 910-395-1808
info@dustcontrolusa.com
www.dustcontrol.us